

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

3 NOVEMBRE 1998

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1998-1999
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1998-1999

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1998-1999

3 NOVEMBER 1998

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			** Réponse provisoire	** Voorlopig antwoord
Premier ministre				
Eerste minister				
21. 9.1998	1326/1	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4499
21. 9.1998	1327/1	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4499
21. 9.1998	1328/1	Mme/Mevr. de Bethune	Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4500
* * *				
Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur				
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel				
10. 7.1998	1201	Olivier	Facturation des numéros 078-15. Facturatie 078-15-nummers.	4503
10. 9.1998	1290	Anciaux	Banques. — Conformités des règlements bancaires à la loi. — Deuxième question. Banken. — Conformiteit van bankreglementen met de wetgeving. — Tweede vraag.	4502
15. 9.1998	1316/2	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4500
21. 9.1998	1326/2	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4501
21. 9.1998	1327/2	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4502
21. 9.1998	1328/2	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4477
24. 9.1998	1335	Anciaux	* Banque de La Poste. — Emploi des langues. Bank van De Post. — Taalgebruik.	4479
24. 9.1998	1336	Anciaux	* Belgacom. — Emploi des langues. Belgacom. — Taalgebruik.	4479

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24. 9.1998	1337	Anciaux	* Belgacom. — Projet « Ambassadeurs ». — Réquisition des membres du personnel. Belgacom. — Project « Ambassadeurs ». — Opeisen van de personeelsleden.	4479
28. 9.1998	1341	Delcroix	* Problèmes relatifs à l'applicabilité de la législation comptable. Problemen in verband met de toepasselijkheid van de boekhoudwetgeving.	4478

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

18. 9.1998	1325	Weyts	Publicité de l'administration. — Inscription et consultation d'un avis juridique. Openbaarheid van bestuur. — Inschrijven van en inzage in een juridisch advies.	4504
21. 9.1998	1326/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4480
21. 9.1998	1327/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4480
21. 9.1998	1328/3	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4481
24. 9.1998	1338	Anciaux	* Fourons. — Déclaration du bourgmestre concernant le décret Suykerbuyk publiée dans le bulletin d'information communal. Voeren. — Uitlatingen van de burgemeester aangaande het decreet-Suykerbuyk in het gemeentelijk informatieblad.	4481

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie
Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

15. 9.1998	1316/4	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4505
21. 9.1998	1326/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4482
21. 9.1998	1327/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4482
21. 9.1998	1328/4	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4482

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

Vice-premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

21. 9.1998	1326/5	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4505
21. 9.1998	1327/5	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4506
21. 9.1998	1328/5	Mme/Mevr. de Bethune	Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4506

*
* *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

21. 9.1998	1326/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4482
21. 9.1998	1327/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4482
21. 9.1998	1328/6	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4482

*
* *

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

28. 3.1997	88	Anciaux	Lignes à haute tension. Hoogspanningslijnen.	4507
23.12.1997	735	Devolder	Publicité et vente de médicaments sur l'Internet. Reclame voor en verkoop van geneesmiddelen op Internet.	4508
24. 7.1998	1238	Anciaux	Utilisation du by-pass dans les incinérateurs d'immondices. Gebruik van de bypas bij de afvalverbrandingsovens.	4509
16. 9.1998	1321	Loones	Statistiques concernant l'anorexie chez les enfants de moins de 15 ans. Statistische gegevens met betrekking tot anorexia bij kinderen onder de 15 jaar.	4509
21. 9.1998	1326/7	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4483
21. 9.1998	1327/7	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4483

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21. 9.1998	1328/7	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4483
23. 9.1998	1330	Olivier	* Utilisation du GSM. — Effets nocifs. GSM-gebruik. — Schadelijke gevolgen.	4483
28. 9.1998	1346	Devolder	* Contrôle et analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine. Controle en analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers worden gebruikt.	4484

*
* *

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

10. 9.1998	1295	Anciaux	Rwanda. — Observateurs des Nations unies. Rwanda. — VN-waarnemers.	4510
10. 9.1998	1296	Anciaux	Répression de l'homosexualité en Roumanie. Strafbaarheid van homoseksualiteit in Roemenië.	4511
11. 9.1998	1303	Boutmans	Convention avec le Nigeria. — Légalisation des actes de l'état civil. Verdrag Nigeria. — Legalisatie akten burgerlijke stand.	4512
14. 9.1998	1308	Boutmans	Conférence d'Oslo d'avril 1998 visant à limiter le commerce et la production d'armes de poing. — Point de vue et initiatives de la Belgique. Conferentie in Oslo in april 1998 tot beperking van de handel en de productie van handwapens. — Standpunt en initiatieven van België.	4513
15. 9.1998	1316/8	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.	4513
21. 9.1998	1326/8	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4514
21. 9.1998	1327/8	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4514
21. 9.1998	1328/8	Mme/Mevr. de Bethune	Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4515

*
* *

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

21. 9.1998	1328/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4484
21. 9.1998	1329	Mme/Mevr. de Bethune	* Application du nouvel article 2bis, § 2, de la loi du 20 juillet 1990. Toepassing van het nieuwe artikel 2bis, § 2, van de wet van 20 juli 1990.	4485

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

23. 9.1998	1332	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Interruptions de carrière. Loopbaanonderbrekingen.	4485
------------	------	--------------------------------	---	------

*
* *

Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken

7. 7.1998	1191/2	Olivier	* Détachement de travailleurs. Detachering van werknemers.	4485
21. 9.1998	1326/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4486
21. 9.1998	1327/9	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4486
21. 9.1998	1328/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4486

*
* *

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

21. 9.1998	1326/10	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4516
21. 9.1998	1327/10	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4486
21. 9.1998	1328/11	Mme/Mevr. de Bethune	** Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4497

*
* *

Ministre des Transports
Minister van Vervoer

21. 9.1998	1326/11	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4486
21. 9.1998	1327/11	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4487

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

21. 9.1998	1328/12	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4487
------------	---------	----------------------	--	------

*
* *

Ministre de la Fonction publique
Minister van Ambtenarenzaken

21. 9.1998	1326/12	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4517
21. 9.1998	1327/12	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4517
21. 9.1998	1328/13	Mme/Mevr. de Bethune	Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4518
23. 9.1998	1331	Olivier	* Formation des fonctionnaires. — Brevet de direction. Opleiding ambtenaren. — Directiebrevet.	4487
23. 9.1998	1333	Daras	* Palais des Princes-Évêques à Liège. Prinsbisschoppelijk Paleis te Luik.	4487

*
* *

Ministre de la Justice
Minister van Justitie

4. 7.1997	331	Anciaux	Employeurs. — Possibilités de contrôler les travailleurs. Werkgevers. — Mogelijkheden controle werknemers.	4520
21.11.1997	639	Boutmans	Système informatique Schengen. — Accès à l'information par l'intermédiaire d'agents de liaison de pays tiers. — Projets pilotes. Schengen Informatiesysteem. — Toegang tot de informatie door verbindingsofficieren van derde landen. — Proefprojecten.	4521
4.12.1997	673	Erdman	Arrêté royal du 13 décembre 1995. — Naturalisations. — Problèmes des extraits d'acte de naissance. Koninklijk besluit van 13 december 1995. — Naturalisaties. — Problematiek uittreksels geboorteakte.	4522
27. 3.1998	975	Anciaux	Demande de rajeunissement de la direction de la police judiciaire. Vraag naar verjonging van de top van de gerechtelijke politie.	4523
12. 5.1998	1077	Anciaux	Adultère. — Relation homosexuelle. — Constat d'huissier de justice (quatrième question). Overspel. — Homoseksuele relatie. — Vaststelling bij gerechtsdeurwaarder (vierde vraag).	4524
14. 9.1998	1309	Boutmans	<i>Moniteur belge</i> sur Internet. — Possibilité de rendre les annexes concernant les ASBL également accessibles. <i>Belgisch Staatsblad</i> op Internet. — Mogelijkheid tot het eveneens toegankelijk maken van de bijlagen inzake VZW's.	4525
21. 9.1998	1326/13	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4488

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
21. 9.1998	1327/13	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4488
21. 9.1998	1328/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4488
24. 9.1998	1339	Anciaux	* Conclusions de la commission permanente de l'État civil. Conclusies van de vaste commissie voor de Burgerlijke Stand.	4488
28. 9.1998	1342	Delcroix	* Application différente, par les greffes des cours d'appel, des articles 385 du Code des impôts sur les revenus et 747, 750 et 751 du Code judiciaire. Verschillende toepassing door griffies van de hoven van beroep van het artikel 385 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en de artikelen 747, 750 en 751 van het Gerechtelijk Wetboek.	4488

*
* ***Ministre des Finances****Minister van Financiën**

10. 8.1998	1087	Hatry	Assiette de l'impôt des sociétés. Grondslag van de vennootschapsbelasting.	4525
18. 6.1998	1148	Hatry	Taxation indiciariaire. Belasting op basis van indiciën.	4526
18. 6.1998	1149	Hatry	Méthode de contrôle du chiffre d'affaires. Methode voor de controle van de omzet.	4527
7. 7.1998	1191/3	Olivier	* Détachement de travailleurs. Detachering van werknemers.	4489
3. 8.1998	1266	Hatry	Obligation d'information de la Commission européenne par le gouvernement belge en matière de directives bancaires. Bankrichtlijnen. — Meldingsplicht van de Belgische regering aan de Europese Commissie.	4527
21. 9.1998	1326/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4489
21. 9.1998	1327/14	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4489
21. 9.1998	1328/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4489
24. 9.1998	1340	Anciaux	* Exemption généralisée du droit proportionnel de donation pour un transfert à titre gratuit d'une universalité de biens à un hôpital-ASBL. Algehele vrijstelling van het evenredig schenkingsrecht voor een overdracht om niet van een algemeenheid van goederen in een ziekenhuis-VZW.	4490
28. 9.1998	1343	Delcroix	* Délimitation des parcelles cadastrales. Vaststelling van de kadastrale percelen.	4490
28. 9.1998	1344	Delcroix	* Loi du 15 juillet 1998 relative à la certification des titres émis par des sociétés commerciales. Wet van 15 juli 1998 betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen.	4491

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
28. 9.1998	1345	Delcroix	* Absence d'une mise en œuvre effective de la possibilité de ruling. Uitblijven van de effectieve inwerkingtreding van de rulingmogelijkheid.	4491
29. 9.1998	1348	Caluwé	* Taux réduit de TVA pour les travaux de rénovation des habitations touchées par des inondations. Verlaagd BTW-tarief voor renovatiewerken aan woningen die getroffen zijn door watersnood.	4492
30. 9.1998	1349	Hatry	* Régime fiscal de certaines provisions comptabilisées par les exploitants des centres d'enfouissement de déchets. Fiscale regeling van toepassing op bepaalde voorzieningen die door de exploitanten van de «centra voor technische ingraving» worden opgenomen in de boekhouding.	4492
30. 9.1998	1350	Delcroix	* Acquisition conjointe de terrains et de bâtiments. — Arrêts des cours d'appel de Bruxelles et d'Anvers. — Adaptation du commentaire administratif. Gezamenlijke verwerving van grond en gebouwen. — Arresten van de hoven van beroep van Brussel en Antwerpen. — Aanpassing van de administratieve commentaar.	4493
30. 9.1998	1351	Delcroix	* Différence dans l'application de la TVA aux droits de navigation entre les services régionalisés de la navigation. Verschillende toepassing van de BTW over scheepvaartrechten door de geregionaliseerde diensten voor scheepvaart.	4494
30. 9.1998	1352	Delcroix	* Droit de condamnation (article 145 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe). Veroordelingsrecht (artikel 145 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten).	4494

*
* *

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

9. 6.1998	1126/16	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. Rechten van het kind.	4528
25. 6.1998	1156/16	Hostekint	Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux. Departementele raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren.	4530
21. 9.1998	1328/16	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4495

*
* *

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

21. 9.1998	1326/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4495
------------	---------	----------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21. 9.1998	1327/15	Mme/Mevr. de Bethune	* Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4495
21. 9.1998	1328/17	Mme/Mevr. de Bethune	* Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4495
24. 9.1998	1334	Vandenbroeke	* Sécurité routière. — Cyclistes. — Routes régionales à Courtrai-Roulers-Tielt. Verkeersveiligheid. — Fietzers. — Gewestwegen in Kortrijk-Roeselare-Tielt.	4496

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

**Question n° 1328/2 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998
(N.) :**

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

La loi du 20 juillet 1990 a pour objet de garantir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Cette loi a été modifiée par la loi du 17 juillet 1997, qui est l'aboutissement d'un projet déposé par le gouvernement. Les modifications apportées doivent permettre une application plus efficace de la loi du 20 juillet 1990 et sont de deux ordres.

La nouvelle loi impose tout d'abord aux organes consultatifs l'obligation de ne pas avoir plus de deux tiers de membres du même sexe (nouvel article *2bis*, § 1^{er}, de la loi).

Le législateur a ensuite prévu un régime de sanctions. D'une part, lorsque les conditions posées dans la loi n'ont pas été remplies, le ministre de la compétence duquel relève l'organe consultatif, renvoie les candidatures à l'instance chargée de présenter les candidatures et le mandat à attribuer reste vacant jusqu'à ce que les conditions posées soient remplies (nouvel article 2, § 1^{er bis}, de la loi). D'autre part, l'organe consultatif concerné ne peut émettre d'avis valide que si sa composition est conforme à la règle imposée (2/3-1/3). Enfin, le législateur a prévu une procédure de dérogation permettant au ministre de tutelle d'adresser au ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes une demande motivée relative à l'impossibilité de respecter la composition imposée (nouvel article *2bis*, § 2, de la loi).

Conformément au nouvel article 5 de la loi, la composition des organes consultatifs existants devra être adaptée lors du prochain renouvellement des mandats et au plus tard au 31 décembre 1999.

Un an après l'entrée en vigueur du nouveau régime, je souhaiterais m'enquérir de l'état de la question auprès des différents ministres et secrétaires d'État.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la liste des organes consultatifs relevant de vos compétences qui sont soumis à l'application de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis ?

2. Quelle est la composition de ces organes consultatifs pour l'année 1998, en précisant le sexe des président, vice-président, membres effectifs et membres suppléants ?

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Vraag nr. 1328/2 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De wet van 20 juli 1990 heeft tot doel een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid te garanderen.

Deze wet werd op basis van een regeringsontwerp gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997. De wijzigingen, die moeten bijdragen tot een meer efficiënte toepassing van de wet van 20 juli 1990, zijn van tweeërlei aard.

In de eerste plaats werd in de verplichting voorzien om adviesorganen op zulk een wijze samen te stellen dat ten hoogste twee derde van de leden ervan van hetzelfde geslacht is (nieuw artikel *2bis*, § 1, van de wet).

Daarnaast werd een sanctieregeling uitgewerkt. Enerzijds wordt voorzien dat de kandidaturen die niet voldoen aan de vereisten gesteld in de wet teruggestuurd worden door de bevoegde minister aan de voordragende instantie en het mandaat vacant blijft tot wanneer aan de voorwaarden is voldaan (nieuw artikel 2, § 1^{bis}, van de wet). Anderzijds wordt voorgeschreven dat het adviesorgaan slechts op rechtsgeldige wijze adviezen kan uitbrengen wanneer het voldoet aan de opgelegde samenstelling (2/3-1/3). Tenslotte is in een afwijgingsprocedure voorzien waarbij een gemotiveerde aanvraag met betrekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling dient te worden voorgelegd door de voorgedijminister aan de minister belast met het Beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen (nieuw artikel *2bis*, § 2, van de wet).

Overeenkomstig het nieuw artikel 5 moet de samenstelling van de bestaande adviesorganen worden aangepast bij de eerstvolgende hernieuwing van de mandaten en uiterlijk tegen 31 december 1999.

Deze vraag wil, één jaar na het invoege treden van de nieuwe regeling, bij de ministers en staatssecretarissen informeren naar de stand van zaken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen :

1. Welke is de lijst van adviesorganen, ressorterend onder uw bevoegdheid, die onder de toepassing vallen van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid ?

2. Hoe ziet de samenstelling van deze adviesorganen er uit, anno 1998, opgesplitst naar geslacht, en dit voor de functies van voorzitter, ondervoorzitter, effectief lid en plaatsvervangend lid ?

3. Depuis l'entrée en vigueur du nouveau régime prévu par la loi du 17 juillet 1997 :

3.1. combien de candidats à des mandats vacants a-t-on proposés et pour quels organes consultatifs;

3.2. dans combien de cas les conditions fixées par le nouvel article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 ont-elles été respectées;

3.3. dans combien de cas le ministre de tutelle a-t-il fait application du nouvel article 2, § 1^{er bis}, de la loi du 20 juillet 1990 en renvoyant les candidatures à l'instance chargée de les présenter;

3.4. combien de mandats sont-ils restés vacants pour cause de non-respect des conditions imposées ?

4.1. Quels sont les nouveaux organes relevant de votre compétence qui ont été créés depuis l'entrée en vigueur du nouvel article 5 de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.2. Lesquels d'entre eux ont-ils une composition qui ne répond pas aux conditions imposées par le nouvel article 2bis, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.3. Dans ces cas, une demande motivée au ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes relative à l'impossibilité de respecter la composition imposée a-t-elle été adressée conformément au nouvel article 2bis, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.4. Dans l'affirmative, quelle suite a-t-on réservé à ces demandes ?

Économie

Question n° 1341 de M. Delcroix du 28 septembre 1998 (N.):

Problèmes relatifs à l'applicabilité de la législation comptable.

Toute «entreprise» belge doit se conformer à la législation comptable. L'article 1^{er} de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises dispose que les obligations comptables s'appliquent, notamment, aux personnes physiques ayant la qualité de commerçant et aux sociétés commerciales ou à forme commerciale.

Les sociétés civiles ordinaires qui n'ont pas la personnalité juridique ne sont pas, en tant que telles, soumises aux obligations comptables, à moins qu'elles ne figurent parmi les organismes mandatés de la personnalité juridique pour lesquels le Roi a usé de sa compétence à leur imposer certaines obligations comptables [article 1^{er}, premier alinéa, 4^o, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Le Roi n'a fait usage de cette compétence que dans un certain nombre de cas très spécifiques, par exemple à l'égard des services médicaux interentreprises et des fonds de placement (Van Hulle, K., note relative à l'article 1^{er} de la loi du 17 juillet 1975, *Story-Scientia*, recueil des lois, Code du commerce)].

À cet égard, en particulier après certaines modifications récentes de la loi sur les sociétés commerciales autorisant également l'existence de sociétés commerciales de droit civil non dotées de la personnalité juridique, se posent les questions suivantes :

1. La comptabilité d'une société civile non dotée de la personnalité juridique, posant des actes de commerce et dont les actionnaires sont des commerçants au sens de l'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, doit-elle être tenue au niveau de la société civile ou séparément, au niveau des associés ? Ou bien la société civile a-t-elle le choix entre les deux systèmes ?

2. En est-il de même pour l'obligation de tenir des comptes annuels ?

3. On ne doit tenir une comptabilité complète que quand le chiffre d'affaires excède 20 millions de francs belges, à l'exclusion de la TVA (article 5 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comp-

3. Sedert de inwerkingtreding van de nieuwe regeling voorzien in de wet van 17 juli 1997 :

3.1. hoeveel voordrachten van kandidaten voor vacante mandaten hebben er plaatsgevonden en voor welke adviesorganen;

3.2. in hoeveel gevallen werd hierbij voldaan aan de voorwaarden gesteld onder het nieuwe artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990;

3.3. in hoeveel gevallen werd, overeenkomstig het nieuwe artikel 2, § 1bis, van de wet van 20 juli 1990, de kandidatuur teruggestuurd naar de voordragende instantie;

3.4. hoeveel mandaten bleven vacant omdat niet werd voldaan aan de opgelegde voorwaarden ?

4.1. Welke nieuwe adviesorganen, ressorterend onder uw bevoegdheid, werden sedert de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 5 van de wet van 20 juli 1990 opgericht ?

4.2. Welke van deze adviesorganen voldoen niet aan de opgelegde samenstelling van het nieuwe artikel 2bis, § 1, van de wet van 20 juli 1990 ?

4.3. Werd in deze gevallen, overeenkomstig het nieuwe artikel 2bis, § 2, van de wet van 20 juli 1990, een gemotiveerde aanvraag met betrekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling voorgelegd aan de minister belast met het Beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen ?

4.4. Zo ja, met welk resultaat ?

Economie

Vraagnr. 1341 van de heer Delcroix d.d. 28 september 1998 (N.):

Problemen in verband met de toepasselijkheid van de boekhoudwetgeving.

Iedere Belgische «onderneming» moet zich conformeren aan de boekhoudwetgeving. Artikel 1 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen bepaalt dat de boekhoudverplichtingen van toepassing zijn op, onder meer, natuurlijke personen die koopman zijn en handelsvennootschappen of vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen.

Gewone burgerlijke vennootschappen zonder rechtspersoonlijkheid zijn als zodanig niet aan de boekhoudverplichtingen onderhevig, tenzij voor de instellingen zonder rechtspersoonlijkheid waarvoor de Koning van zijn bevoegdheid gebruik heeft gemaakt om hun bepaalde boekhoudkundige verplichtingen op te leggen [artikel 1, eerste lid, 4^o, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. De Koning heeft van deze bevoegdheid slechts in een aantal zeer specifieke gevallen gebruik gemaakt, zoals onder meer voor de interbedrijfsgeneeskundige diensten, de beleggingsfondsen (Van Hulle, K., aantekening bij artikel 1 van de wet van 17 juli 1975, *Story-Scientia*, wettenverzameling, Wetboek van koophandel)].

In dit verband rijzen, inzonderheid na enige recente wijzigingen van de vennootschapswetgeving (waardoor ook een commerciële maatschappij zonder rechtspersoonlijkheid kan bestaan) de volgende vragen :

1. Moet de boekhouding van een burgerlijke vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid die zich inlaat met daden van koophandel, waarvan de aandeelhouders «koopman» zijn, in de zin van artikel 1, 1^o, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, op het niveau van de burgerlijke vennootschap worden gevoerd, dan wel op het niveau van de vennoten afzonderlijk ? Of kan de burgerlijke vennootschap opteren voor één van beide systemen ?

2. Geldt hetzelfde voor de verplichting een jaarrekening op te stellen ?

3. Een volledige boekhouding moet alleen worden gevoerd wanneer de omzet het bedrag van 20 miljoen Belgisch frank, exclusief BTW, niet overschrijdt (artikel 5 van de wet van 17 juli

tabilité et aux comptes annuels des entreprises et article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises). Sinon, une comptabilité simplifiée suffit. Dans le cas d'une société civile non dotée de la personnalité juridique, cette limite doit-elle être considérée par associé ou au niveau de la société elle-même ?

Télécommunications

Question n° 1335 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.) :

Banque de La Poste. — Emploi des langues.

J'ai attiré à plusieurs reprises l'attention du ministre sur le fait que souvent, les divers services de La Poste ne respectent pas la législation sur l'emploi des langues. Mais le service des Postchèques va vraiment trop loin. Le service de la clientèle a fait savoir en français et par écrit à un habitant d'Overmere (code postal 9290) qu'une transaction ne pouvait pas avoir lieu. L'honorable ministre sera d'accord avec moi pour dire qu'il s'agit en l'occurrence d'une violation flagrante de la législation sur l'emploi des langues.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelles mesures prendra-t-il pour obliger enfin les divers services de La Poste à respecter la législation linguistique ?

2. Insistera-t-il, dans l'exercice de sa mission de tutelle, auprès des organes de gestion de La Poste pour qu'ils prennent des sanctions ? Sinon, pourquoi pas ?

Question n° 1336 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.) :

Belgacom. — Emploi des langues.

Dans le cadre du projet « Ambassadeurs », M. Goossens s'est adressé à l'ensemble des membres du personnel de Bruxelles. C'est en tant que président du comité exécutif, administrateur délégué, qu'il s'est adressé à eux, même aux néerlandophones. Je vous ai posé plusieurs questions écrites concernant l'emploi des langues à Belgacom, société anonyme de droit public. Vous me répondez généralement qu'il s'agit d'une erreur malencontreuse et que l'on prendra les mesures nécessaires.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La manière de procéder de M. Goossens, telle qu'elle est décrite ci-dessus, est-elle conforme aux lois sur l'emploi des langues ? Sinon, l'honorable ministre enverra-t-il un courrier à ce propos à M. Goossens ? Pourrait-il me fournir une copie de cette lettre (éventuelle) ?

2. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il pris pour encourager Belgacom à respecter la législation sur l'emploi des langues ? Estime-t-il que ces mesures ont eu un effet positif ?

Question n° 1337 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.) :

Belgacom. — Projet « Ambassadeurs ». — Réquisition des membres du personnel.

Récemment, Belgacom, société anonyme de droit public, a lancé le projet « Ambassadeurs ». Il s'adresse à l'ensemble des membres du personnel, de tous les niveaux et de toutes les divisions, qui aiment leur entreprise et qui ont envie de collaborer à l'amélioration de son image et de sa réputation. Le but est de discuter avec une dizaine de clients bénéficiaires du tarif résidentiel ou du tarif business des progrès accomplis par l'entreprise ces dernières années. Par une lettre qu'il a adressée aux membres du personnel, M. Goossens veut les encourager à collaborer volontairement au projet. Personne n'est obligé d'y participer, mais on peut deviner que l'engagement des membres du personnel en la matière aura une influence sur une évaluation éventuelle.

1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen). In het andere geval volstaat een boekhouding volgens een vereenvoudigd model. Moet in het geval van een burgerlijke vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid de genoemde grens per vennoot of op het niveau van de vennootschap zelf beoordeeld worden ?

Telecommunicatie

Vraag nr. 1335 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.) :

Bank van De Post. — Taalgebruik.

Ik heb de minister reeds meermaals gewezen op het vaak onwettige taalgebruik van de diverse diensten van De Post. Maar bij de Postcheque gaat men wel erg ver. Een inwoner uit Overmere (postnummer 9290) wordt er door de klantendienst schriftelijk en in het Frans op gewezen dat een transactie niet kan doorgaan. De geachte minister zal het met me eens zijn dat het gaat om een flagrante schending van de taalwetgeving.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Welke maatregelen zal hij nemen om de diverse diensten van De Post er eindelijk toe te dwingen de taalwetgeving te respecteren ?

2. Zal hij in de uitoefening van zijn voogdijopdracht bij de beheersorganen van De Post aandringen om sanctionerend op te treden ? Zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 1336 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.) :

Belgacom. — Taalgebruik.

In het kader van het project « Ambassadeurs » richtte de heer Goossens zich tot alle personeelsleden van Brussel. Hij doet dit, ook naar Nederlandstaligen toe, als « Président du comité exécutif, administrateur délégué ». Ik heb reeds meerdere schriftelijke vragen aan u gericht betreffende het taalgebruik bij Belgacom, naamloze vennootschap van publiek recht. Als antwoord wordt mij dan meestal meegedeeld dat het om een spijtige vergissing ging en dat de nodige maatregelen zullen worden genomen.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Is de handelwijze van de heer Goossens zoals hierboven vermeld in overeenstemming met de taalwetten ? Zo neen, zal de geachte minister de heer Goossens hierover aanschrijven ? Kan hij mij een afschrift bezorgen van dit (eventuele) schrijven ?

2. Welke maatregelen heeft de geachte minister tot op heden reeds genomen om Belgacom ertoe aan te zetten de taalwet te respecteren ? Is hij van oordeel dat deze maatregelen een positief effect hadden ?

Vraag nr. 1337 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.) :

Belgacom. — Project « Ambassadeurs ». — Opeisen van de personeelsleden.

Onlangs lanceerde Belgacom, naamloze vennootschap van publiek recht, het project « Ambassadeurs ». Het project richt zich tot alle personeelsleden, van alle niveaus en van alle divisies, die houden van hun bedrijf en die zin hebben om mee te werken aan de versterking van hun imago en haar reputatie. Bedoeling is te praten met een tiental residentiële en business klanten, over de vooruitgang die de onderneming de laatste jaren heeft geboekt. Via een brief aan de personeelsleden wil de heer Goossens de personeelsleden aanzetten om vrijwillig mee te werken aan het project. Niemand is verplicht deel te nemen maar het laat zich raden dat het engagement van de personeelsleden in deze een eventuele evaluatie zal beïnvloeden.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-ce en application des contrats de travail à Belgacom ou de la loi sur les contrats de travail que l'on réquisitionne les membres du personnel de Belgacom pendant leur temps libre ?
2. Pourquoi n'a-t-on pas procédé à des recrutements supplémentaires pour soutenir ce projet ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1326/3 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Comme la promotion de l'égalité des chances est une matière horizontale qui doit par conséquent être présente à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques, il est de la responsabilité de tous les ministres et secrétaires d'État de mener une politique concrète, perceptible, identifiable, quantifiable et contrôlable, en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

À l'occasion de la quatrième Conférence des Nations unies sur les femmes qui s'est tenue à Pékin (1995), l'on a une fois encore insisté sur le caractère éminemment prioritaire de promouvoir, à tous les niveaux politiques, l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Le document final — Platform for Action — invite dès lors le gouvernement à intégrer une dimension d'égalité des chances entre hommes et femmes dans toutes les mesures politiques et dans tous les domaines politiques. Le but de ce « mainstreaming » est de pouvoir étudier l'incidence de mesures politiques sur la vie des femmes et des hommes et de déterminer dans quelle mesure il est tenu compte de leurs besoins respectifs.

Aux termes de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin, le gouvernement fédéral est obligé de transmettre annuellement au Parlement fédéral un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

À défaut de rapport émis par son département, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelles mesures et actions politiques concrètes a-t-il prises au cours de l'année 1996 afin de promouvoir l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, et quel en a été le résultat ?
2.
 - 2.1. Quel budget a-t-on affecté en 1996 à ces mesures, globalement et par poste ?
 - 2.2. À combien s'élève (d'après les comptes) le montant des dépenses effectives pour ces mesures au cours de l'année 1996, globalement et par poste ?

Question n° 1327/3 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Comme la promotion de l'égalité des chances est une matière horizontale qui doit par conséquent être présente à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques, il est de la responsabilité de tous les ministres et secrétaires d'État de mener une politique concrète, perceptible, identifiable, quantifiable et contrôlable, en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

À l'occasion de la quatrième Conférence des Nations unies sur les femmes qui s'est tenue à Pékin (1995), l'on a une fois encore insisté sur le caractère éminemment prioritaire de promouvoir, à tous les niveaux politiques, l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Le document final — Platform for Action — invite dès lors le gouvernement à intégrer une dimension d'égalité des chances entre hommes et femmes dans toutes les mesures politi-

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Is het overeenkomstig de arbeidsovereenkomsten bij Belgacom of de arbeidsovereenkomstenwet dat de personeelsleden door Belgacom opgevorderd worden tijdens hun vrije uren ?
2. Waarom werd er niet overgegaan tot extra aanwervingen om dit project te ondersteunen ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1326/3 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen te voeren.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 « strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking » heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het Federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit zijn departement kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties heeft hij in de loop van 1996 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?
2.
 - 2.1. Hoeveel werd hiervoor in 1996 begroot, in globo en per post ?
 - 2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1996 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post ?

Vraag nr. 1327/3 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen te voeren.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaat-

ques et dans tous les domaines politiques. Le but de ce «mainstreaming» est de pouvoir étudier l'incidence de mesures politiques sur la vie des femmes et des hommes et de déterminer dans quelle mesure il est tenu compte de leurs besoins respectifs.

Aux termes de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin, le gouvernement fédéral est obligé de transmettre annuellement au Parlement fédéral un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

À défaut de rapport émis par son département, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelles mesures et actions politiques concrètes a-t-il prises au cours de l'année 1997 afin de promouvoir l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, et quel en a été le résultat ?

2.

2.1. Quel budget a-t-on affecté en 1997 à ces mesures, globalement et par poste ?

2.2. À combien s'élève (d'après les comptes) le montant des dépenses effectives pour ces mesures au cours de l'année 1997, globalement et par poste ?

Question n° 1328/3 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Question n° 1338 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.):

Fourons. — Déclaration du bourgmestre concernant le décret Suykerbuyk publiée dans le bulletin d'information communal.

Je reproduis ci-dessous à l'intention du ministre quelques extraits du bulletin d'information communal *Fourons Info* :

(...) «Parce que, après la circulaire Peeters qui prive des Belges de leurs droits démocratiques, après le refus flamand d'accorder le droit de vote aux ressortissants européens, après le refus flamand de ratifier la convention-cadre européenne sur la protection des minorités, après les mesures flamandes de favoritisme ethnique à Bruxelles et dans la périphérie, le décret Suykerbuyk vient confirmer une fois de plus la politique d'exclusion ethnique du nationalisme flamand que nous dénonçons naguère; (...)

(...) À l'heure de l'Europe unie visant à l'harmonie entre les États, les peuples et les régions, le collège échevinal de Fourons ne peut comprendre que la Flandre nourrisse ses prétentions séparatistes dans le terreau de la xénophobie et de la nostalgie du nazisme. (...)

(...) Conscient que notre jeunesse a besoin d'un message de civisme et de tolérance pour l'aider à croire en un avenir meilleur, le collège échevinal de Fourons veut dénoncer des mesures qui constituent le prélude à une amnistie générale pour tous les collaborateurs, y compris pour ceux qui n'admettent nullement leurs fautes passées et qui n'éprouvent pas le moindre regret pour les souffrances que leurs errements nationalistes ont infligées à leurs concitoyens.» (...)

Le 13 juillet dernier, j'avais déjà demandé au ministre quelles mesures il comptait prendre après l'apposition, le 11 juillet, d'un écriteau provocateur sur la façade de la maison communale de Fourons.

Après un article paru dans un numéro antérieur de *Fourons Info*, votre prédécesseur avait annoncé qu'il engagerait la procédure disciplinaire au cas où une telle chose se reproduirait.

L'honorable ministre pourrait-il répondre à la question suivante :

A-t-on engagé une procédure disciplinaire à l'encontre du bourgmestre, M. Smeets, concernant la parution de l'article sur le décret Suykerbuyk ? Dans la négative, pourquoi pas ?

regelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 «streckende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking» heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het Federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit zijn departement kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties heeft hij in de loop van 1997 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?

2.

2.1. Hoeveel werd hiervoor in 1997 begroot, in globo en per post ?

2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1997 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post ?

Vraag nr. 1328/3 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Vraag nr. 1338 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.):

Voeren. — Uitlatingen van de burgemeester aangaande het decreet-Suykerbuyk in het gemeentelijk informatieblad.

Hieronder vindt de minister enkele uittreksels uit het gemeentelijke informatieblad *Voeren Info* :

(...) «Na de omzendbrief Peeters die Belgen hun democratische rechten ontzegt, na de Vlaamse weigering om aan Europese burgers stemrecht te verlenen, na de Vlaamse weigering om de Europese kaderovereenkomst tot bescherming van de minderheden te ratificeren, na de Vlaamse initiatieven tot etnisch favoritisme in Brussel en in de randgemeenten bevestigt het decreet-Suykerbuyk voor de zoveelste keer wat we onlangs stelden, namelijk dat het Vlaamse nationalisme een beleid van etnische uitsluiting nastreeft; (...)

(...) Nu het verenigd Europa het harmonieuze samenleven van Staten, volkeren en regio's nastreeft, kan het schepencollege niet begrijpen dat Vlaanderen zijn separatistische aanspraken gestalte tracht te geven door het kweken van vreemdelingenhaat en door nostalgie naar nazi-toestanden (...)

(...) Het schepencollege van Voeren is er zich van bewust dat onze jeugd nood heeft aan een boodschap van burgerzin en tolerantie om in een betere toekomst te kunnen geloven. Daarom kant het college zich tegen maatregelen die de aanzet vormen voor een algemene amnestie voor alle collaborateurs, ook voor diegenen die nog steeds niet willen toegeven dat ze fout waren en die niet de minste spijt vertonen voor het leed dat hun nationalistische dwalingen aan hun medeburgers berokkenden.» (...)

Op 13 juli jongstleden vroeg ik de minister reeds welke maatregelen hij zal treffen naar aanleiding van het plaats van een provocerend bord aan het gemeentehuis te Voeren op 11 juli jongstleden.

Naar aanleiding van een eerder artikel uit het infoblad *Voeren Info* liet uw voorganger mij weten dat bij herhaling de tuchtprocedure zal worden ingesteld.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vraag :

Is er naar aanleiding van het artikel over het decreet-Suykerbuyk in *Voeren Info* een tuchtprocedure tegen burgemeester Smeets gestart ? Indien neen, waarom niet ?

**Vice-premier ministre
et ministre de la Défense nationale,
chargé de l'Énergie**

Question n° 1326/4 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1327/4 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/4 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 1326/6 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1327/6 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/6 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

**Vice-eerste minister
en minister van Landsverdediging,
belast met Energie**

Vraag nr. 1326/4 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1327/4 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/4 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 1326/6 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1327/6 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/6 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 1326/7 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1327/7 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/7 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Santé publique

Question n° 1330 de M. Olivier du 23 septembre 1998 (N.):

Utilisation du GSM. — Effets nocifs.

La presse publie régulièrement des articles sur les effets nocifs du GSM pour la santé, ceux-ci pouvant aller, selon les sources, de simples trous de mémoire jusqu'à la formation de tumeurs au cerveau.

Le fait que les GSM émettent leur signal à une fréquence de 900 MHz donne effectivement à réfléchir, tout comme le fait que le troisième opérateur GSM (KNP-Orange) qui arrivera sur le marché l'année prochaine travaillera à une fréquence de 1 800 MHz. L'on suspecte en effet que ces fréquences ont le même effet qu'un four à micro-ondes et font augmenter la température d'une petite partie du cerveau dès que l'utilisateur porte son GSM à l'oreille. Dans le meilleur des cas, cette différence de température provoque des phénomènes de distraction, de perte de mémoire et d'allongement du temps de réaction, ce qui nous ramène à la question de l'utilisation du GSM au volant.

Les nombreuses recherches qui ont déjà été effectuées sur les effets potentiels de l'utilisation du GSM sur le cerveau n'ont pas encore débouché sur des résultats d'une fiabilité absolue. Les nombreuses conclusions provisoires vont cependant dans le sens d'effets nocifs.

Les GSM de la nouvelle génération, qui coûtent un peu plus cher, offriraient une meilleure protection pour la santé. Et les kits main-libre pour téléphone cellulaire offrent bien sûr la meilleure garantie, dès lors que l'appareil n'est pas placé à proximité de la tête de l'utilisateur, du moins durant la conduite. Les dispositifs « main-libre » ont donc un effet positif direct évident sur la sécurité routière, sans parler de la question des effets potentiels du rayonnement.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 1326/7 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1327/7 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/7 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Volksgezondheid

Vraag nr. 1330 van de heer Olivier d.d. 23 september 1998 (N.):

GSM-gebruik. — Schadelijke gevolgen.

Met enige regelmaat verschijnen in de pers artikels over de mogelijke schadelijke gevolgen voor de gezondheid van GSM-telefoons, welke naargelang de bron, variëren van kortstondige vergeetachtigheid tot de ontwikkeling van hersentumoren.

Dat dergelijke toestellen uitzenden op 900 MHz stemt inderdaad tot nadenken, evenals het feit dat volgend jaar een derde GSM-operator (KPN-Orange) op de markt komt die gaat werken met frequenties van 1 800 MHz. Men vermoedt immers dat dergelijke frequenties — zoals bij een microgolfoven — een klein deel van de hersenen opwarmen van zodra de GSM tegen het oor wordt gehouden. In het beste geval veroorzaakt dat verstrooidheid, vergeetachtigheid en een verminderde reactietijd. Wat opnieuw de vraag doet rijzen naar GSM-gebruik tijdens het besturen van een auto.

Er is al heel wat onderzoek verricht naar de mogelijke gevolgen van GSM-gebruik op de hersenen, zonder tot nu toe een honderd procent waterdichte uitkomst te bekomen. Maar veel — voorlopige conclusies — gaan wel degelijk in de richting van schadelijke gevolgen.

Nieuwere en iets duurdere GSM-toestellen zouden beter afgeschermd zijn. En uiteraard bieden de zogenaamde handenvrije sets voor dergelijke mobiele telefoons de beste garantie omdat het toestel dan — zeker tijdens het besturen van een wagen — niet in de buurt van het hoofd van de gebruiker komt. Dat een en ander ook een direct positief effect heeft op de verkeersveiligheid, los van de mogelijke gevolgen van de straling, spreekt voor zich.

À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. A-t-on déjà pris des mesures préventives afin de limiter le risque potentiel pour la santé lié au rayonnement ?
2. Est-il souhaitable d'octroyer une sorte de label de qualité en fonction de la dose de rayonnement émise, qui est facilement mesurable ?
3. Est-il souhaitable d'interdire sur le marché belge les appareils qui émettent une dose trop forte de rayonnement ?
4. Le moment n'est-il pas venu d'agir sur le plan légal afin d'interdire l'utilisation du téléphone dans les véhicules qui ne sont pas dotés d'un dispositif main-libre ?

Question n° 1346 de M. Devolder du 28 septembre 1998 (N.) :

Contrôle et analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine.

L'arrêté royal du 19 décembre 1997 relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine est applicable aux matières premières achetées depuis le 1^{er} juillet 1998. Pour les préparations magistrales, le pharmacien ne peut plus utiliser que des produits auxquels on a attribué un numéro d'autorisation. Pour les préparations officinales, il ne pourra utiliser que les matières premières auxquelles on aura attribué un numéro d'autorisation. Faute de quoi, le pharmacien est pieds et poings liés : il ne pourra plus effectuer une analyse du produit pas plus qu'un pharmacien-analyste ou un laboratoire agréé. Dans la pratique quotidienne, cela pose plusieurs problèmes.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comme les pouvoirs publics compétents n'ont pas attribué le moindre numéro d'enregistrement à ce jour, les préparations officinales auraient dû être interdites depuis le 1^{er} juillet 1998 si l'on avait appliqué la loi à la lettre. Quand les numéros d'enregistrement vont-ils être attribués ? Quelle est la cause du retard (imprévu) ? Comment va-t-on s'assurer que les pharmaciens ne tombent pas dans un vide juridique au cours de la période transitoire ?
2. Les sociétés ne fournissent pas systématiquement un certificat d'analyse, ce qui fait que les pharmaciens ne peuvent pas réaliser les préparations prescrites. Il va de soi que cela pose des problèmes au niveau de la continuité des soins de santé. Comment va-t-on résoudre ce problème ?
3. Il y a manifestement un problème de communication entre les pouvoirs publics et certaines sociétés dans la mesure où certains produits sont classés parmi les produits chimiques courants et non parmi les matières premières. Comme aucun numéro d'enregistrement ni certificat d'analyse n'est requis pour les produits chimiques courants, le pharmacien ne peut pas utiliser ces « matières premières » dans ses préparations officinales ou magistrales. Comment l'honorable ministre veut-il dès lors que l'on préserve le niveau des soins de santé ?
4. On constate, comme quatrième problème, que les grossistes n'hésitent pas à commercialiser des matières premières qu'ils ont achetées avant le 1^{er} juillet 1998 et qui ne remplissent donc pas les conditions. Or, comme les pharmaciens sont seuls responsables du produit fini, ces pratiques peuvent en fait se poursuivre dans l'impunité. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour y mettre fin ?

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

Question n° 1328/9 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Zijn er reeds preventieve maatregelen genomen om het mogelijke stralingsgevaar voor de gezondheid te beperken ?
2. Acht hij het wenselijk om toestellen een soort keurmerk mee te geven al naargelang de — gemakkelijk te meten — stralingsemissie ?
3. Acht hij het wenselijk om toestellen die al te veel straling uitstoten, te verbieden op de Belgische markt ?
4. Vindt hij niet dat de tijd rijp is voor een wettelijk verbod op telefoneren in de wagen zonder handenvrije set ?

Vraag nr. 1346 van de heer Devolder d.d. 28 september 1998 (N.) :

Controle en analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers worden gebruikt.

Het koninklijk besluit van 19 december 1997 inzake de controle en analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers worden gebruikt, is van toepassing op de grondstoffen, aangekocht vanaf 1 juli 1998. Voor de magistrale bereidingen mag de apotheker enkel producten met een vergunningsnummer gebruiken. Voor de officinale bereidingen komen enkel grondstoffen met een vergunningsnummer in aanmerking. Wanneer dit niet het geval is, zit de apotheker vast : hij mag niet zelf meer een analyse van het product uitvoeren, noch mag dit gebeuren door een apotheker-analist, noch door een erkend laboratorium. In de dagelijkse praktijk stellen zich hierdoor verschillende problemen.

In dit kader kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Aangezien de bevoegde overheid nog geen registratienummers toekende, betekent de *strictu sensu*-toepassing van de wet dat sinds 1 juli 1998 geen officinale bereidingen meer gebruikt kunnen worden. Wanneer zullen de registratienummers worden toegekend ? Vanwaar deze — onvoorziene — vertraging ? Hoe zal de tussenperiode overbrugd worden zodat de apothekers niet in een juridisch vacuüm terechtkomen ?
2. Firma's leveren niet steeds een analysecertificaat af waardoor de apotheker het voorschrift niet mag uitvoeren. Het spreekt voor zich dat dit problemen meebrengt in de continuïteit van de zorgverlening. Hoe zal dit probleem verholpen worden ?
3. Tussen de overheid en een aantal firma's is er blijkbaar een communicatiestoornis over de classificatie van een aantal producten als gewone chemische producten en niet als grondstoffen. Voor gewone chemische producten worden geen registratienummers aangevraagd of analysecertificaten afgeleverd waardoor de apotheker deze « grondstoffen » niet mag gebruiken voor officinale of magistrale bereidingen. Hoe wil de geachte minister de zorgverlening op deze manier in stand houden ?
4. Een vierde probleem is de vaststelling dat groothandelaars grondstoffen die ze vóór 1 juli hebben aangekocht en die niet aan de voorwaarden voldoen toch op de markt brengen. De volledige verantwoordelijkheid voor het eindproduct wordt echter bij de apotheker gelegd waardoor deze praktijken eigenlijk ongestraft kunnen doorgaan. Wat zal de geachte minister hiertegen ondernemen ?

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

Vraag nr. 1328/9 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Question n° 1329 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Application du nouvel article 2bis, § 2, de la loi du 20 juillet 1990.

La loi du 20 juillet 1990 visant à garantir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis a été modifiée par la loi du 17 juillet 1997 qui est l'aboutissement d'un projet déposé par le gouvernement.

Le nouvel article 2bis, § 2, de cette loi prescrit que les organes consultatifs ne peuvent émettre d'avis valide que s'ils satisfont à la composition qui leur est imposée, à savoir que deux tiers au maximum des membres sont du même sexe. Pour déroger à cette règle, le ministre de tutelle doit adresser au ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes une demande motivée justifiant l'impossibilité de respecter la composition imposée.

Un an après l'entrée en vigueur du nouveau régime, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Combien d'organes consultatifs ont déjà demandé, conformément à l'article 2bis, § 2, de la loi, à pouvoir déroger à la règle selon laquelle deux tiers au maximum des membres de l'organe consultatif peuvent être du même sexe ?
2. Quels sont les organes consultatifs qui ont demandé cette dérogation ?
3. Quelles sont les raisons avancées pour justifier l'impossibilité de satisfaire à la composition imposée (2/3-1/3) ?
4. Dans combien de cas cette dérogation a-t-elle été accordée ?

Question n° 1332 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 23 septembre 1998 (N.):

Interruptions de carrière.

Les dépenses de l'assurance chômage ne cessent d'augmenter nonobstant les nombreux emplois disponibles.

Une part importante des allocations est affectée aux interruptions de carrière.

Combien y a-t-il eu d'interruptions de carrière et à combien s'élèvent les montants qui y ont été alloués en 1997, ventilés par arrondissement ?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1191/2 de M. Olivier du 7 juillet 1998 (N.):

Détachement de travailleurs.

La directive en matière de détachement de travailleurs définit la notion de travailleurs détachés de la manière suivante: tout travailleur qui, pendant une période limitée (un an, renouvelable une fois) exerce son travail sur le territoire d'un État membre différent de celui où il travaille habituellement.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Pourrait-elle me communiquer, pour les cinq dernières années, le nombre de travailleurs détachés de France et d'Angleterre en Belgique et inversement ?
2. Quels sont les secteurs économiques les plus souvent concernés par le détachement ?
3. La directive en matière de détachement de travailleurs vise à éviter le « dumping social » en déclarant applicables à la relation juridique de travail entre le travailleur détaché et son employeur certaines règles contraignantes du droit social du pays de travail. Quelles sont les instances chargées de contrôler le respect de la directive ? Combien d'infractions à la directive a-t-on constatées et quelle sanction a-t-on infligée ? Quelles sont les sanctions maximales prévues en cas d'infraction à la directive ?

Vraag nr. 1329 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Toepassing van het nieuwe artikel 2bis, § 2, van de wet van 20 juli 1990.

De wet van 20 juli 1990 betreffende de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid werd op basis van een regeringsontwerp gewijzigd bij wet van 17 juli 1997.

Het nieuwe artikel 2bis, § 2, van deze wet schrijft voor dat adviesorganen slechts op rechtsgeldige wijze kunnen advies uitbrengen wanneer het voldoet aan de opgelegde samenstelling, waarbij ten hoogste twee derde van de leden van hetzelfde geslacht mag zijn. Hiervan kan worden afgeweken wanneer de gemotiveerde aanvraag met betrekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling wordt voorgelegd door de voogdijminister aan de minister belast met het Beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

Een jaar na het invoegen treden van de nieuwe regeling kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Hoeveel adviesorganen hebben reeds, sedert de inwerking-treding van de nieuwe regeling, overeenkomstig artikel 2bis, § 2, van de wet, een afwijking gevraagd van het voorschrift volgens hetwelk ten hoogste twee derde van de leden van een adviesorgaan van hetzelfde geslacht mag zijn ?
2. Welke waren de adviesorganen die deze afwijking hebben gevraagd ?
3. Wat werd hierbij opgegeven als redenen waarom niet kon worden voldaan aan de opgelegde samenstelling (2/3-1/3) ?
4. In hoeveel gevallen werd deze afwijking aanvaard ?

Vraag nr. 1332 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 23 september 1998 (N.):

Loopbaanonderbrekingen.

De uitgaven van de werkloosheidsverzekering blijven stijgen, niettegenstaande er heel wat jobs ter beschikking zijn.

Een belangrijk deel van de uitkeringen gaat naar loopbaanonderbrekingen.

Mag ik van de geachte minister het aantal loopbaanonderbrekingen vernemen en welke de bedragen zijn die hiervoor werden uitgekeerd in 1997 en per arrondissement ?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1191/2 van de heer Olivier d.d. 7 juli 1998 (N.):

Detachering van werknemers.

De richtlijn inzake de detachering van werknemers omschrijft het begrip «gedetacheerde werknemer» als: «iedere werknemer die gedurende een beperkte periode (één jaar, één maal hernieuwbaar) zijn werk uitvoert op het grondgebied van een lidstaat die verschilt van de lidstaat waar hij gewoonlijk werkt.»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Kan de geachte minister voor de laatste vijf jaar mij het aantal gedetacheerde werknemers vanuit Frankrijk en Engeland naar België en omgekeerd meedelen ?
2. In welke economische sectoren doet de detachering zich vooral voor ?
3. De richtlijn inzake detachering van werknemers wil «sociale dumping» voorkomen door bepaalde dwingende sociaal-rechtelijke regels van het werkland van toepassing te verklaren op de arbeidsrechtelijke verhouding van de gedetacheerde werknemer met zijn werkgever. Welke instanties houden toezicht op de naleving van de richtlijn ? Hoeveel inbreuken op de richtlijn werden reeds genoteerd en welke sanctie werd daarvoor opgelegd ? Welke maximale sancties worden voorzien bij overtreding van de richtlijn ?

4. La procédure de délivrance des formulaires de détachement (E101 et E102) reste rébarbative. Les délais d'attente sont dissuasifs, surtout lorsqu'il s'agit de petits travaux (de répartition). L'honorable ministre adoptera-t-elle des mesures en la matière ou prendra-t-elle contact avec sa collègue, la ministre des Affaires sociales, pour supprimer cette entrave ?

5. En raison du manque d'informations adéquates concernant la règle fiscale 183, en vertu de laquelle après 183 jours, on est imposé (également) dans le pays de travail, de nombreux travailleurs détachés seraient imposés par deux pays après 183 jours de travail. L'honorable ministre adoptera-t-elle des mesures en la matière ou prendra-t-elle contact avec son collègue, le ministre des Finances ?

Question n° 1326/9 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1327/9 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/10 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 1327/10 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Ministre des Transports

Question n° 1326/11 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

4. De procedure voor de aflevering van detachingsformulieren (E101 en E102) verloopt nog altijd zeer stug. De wachttijden hebben een belemmerend effect, vooral wanneer het gaat om kleine (herstelling)werken. Zal de geachte minister terzake maatregelen nemen of contact opnemen met haar collega, de minister van Sociale Zaken om aan deze belemmering een einde te stellen ?

5. Door gebrek aan adequate informatie over de fiscale « 183-regel », waarbij men na 183 dagen (ook) in het werkland belast wordt, zien heel wat gedetacheerden zich na verloop van 183 dagen arbeid door twee landen belast ? Zal de geachte minister terzake maatregelen nemen of contact opnemen met haar collega, de minister van Financiën ?

Vraag nr. 1326/9 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1327/9 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/10 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 1327/10 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Minister van Vervoer

Vraag nr. 1326/11 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Question n° 1327/11 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/12 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Ministre de la Fonction publique

Question n° 1331 de M. Olivier du 23 septembre 1998 (N.):

Formation des fonctionnaires. — Brevet de direction.

Le 13 juin 1997, le Conseil des ministres fédéral a décidé de mettre en place une maîtrise en administration publique dans le cadre de la dépolitisation et en vue d'une meilleure formation des fonctionnaires dirigeants en matière de gestion. Cette formation devrait consister à dispenser aux fonctionnaires, qui souhaitent accéder aux postes de direction, des cours de gestion publique et de gestion des ressources humaines afin qu'ils aient une maîtrise des fonctions clefs.

Ce «master» devrait également être sanctionné par un brevet de direction que les candidats, à un poste de rang 15, auraient dû posséder à partir de 2002.

Des contacts auraient également dû être établis avec les communautés et les universités afin de mettre en place une licence interuniversitaire qui se serait adressée aux étudiants et aux jeunes fonctionnaires qui, spécialistes dans une matière spécifique, souhaitaient approfondir leur connaissance en matière de fonction publique.

J'ai déjà posé une question à ce sujet le 9 avril dernier (question n° 1005, bulletin des *Questions et Réponses*, n° 1-73, p. 3831). À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me donne une réponse aux questions supplémentaires suivantes :

1. Les textes définitifs ont-ils déjà été approuvés ?
2. Peut-il d'ores et déjà fournir des précisions sur les aspects concrets de la licence interuniversitaire ?
3. A-t-on déjà déterminé les établissements qui proposeront cette licence ?
4. Pourquoi n'a-t-on pas pris contact, pour la Communauté flamande, avec l'Universitaire Instelling Antwerpen (UIA) qui propose aujourd'hui déjà une formation académique «Sciences administratives» et une formation académique permanente «Sciences administratives et gestion» ?

Question n° 1333 de M. Daras du 13 septembre 1998 (Fr.):

Palais des Princes-Évêques à Liège.

Dans sa réponse à ma question parlementaire n° 24 du 15 avril 1996, le ministre me répondait dans l'alinéa consacré à la visite préventive de sécurité des pompiers, que «Une réunion de coordination entre le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail (SHE) et la Régie des Bâtiments est programmée prochainement.»

L'incendie, clairement d'origine criminelle, qui a eu récemment lieu dans les locaux de la justice à Namur m'incite à revenir sur le dossier du Palais des Princes-Évêques à Liège, où sont entreposés des dossiers assurément ... brûlants.

Vraag nr. 1327/11 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/12 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1331 van de heer Olivier d.d. 23 september 1998 (N.):

Opleiding ambtenaren. — Directiebrevet.

Op 13 juni 1997 besliste de federale Ministerraad, in het kader van de depolitisering en met het oog op een betere vorming van de leidende ambtenaren inzake beheer, een opleiding in de overheidsadministratie in te voeren. Dit zou geschieden door de ambtenaren, die toegang willen hebben tot directiefuncties, grondig kennis te laten nemen van die sleutelfuncties, via cursussen overheidsbeheer en human resources-management.

Deze opleiding zou eveneens bezegeld worden met een directiebrevet dat de kandidaten, voor een betrekking in rang 15, vanaf het jaar 2002 zouden moeten bezitten.

Er zouden ook contacten gelegd worden met de gemeenschappen en de universiteiten om een interuniversitaire licentie te kunnen invoeren die zich zou richten tot studenten en jonge ambtenaren die, als specialisten in een specifieke materie, hun kennis over het openbaar ambt wensen uit te breiden.

Op 9 april jongstleden ondervroeg ik u daarover (vraag nr. 1005, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 1-73, blz. 3831). Aansluitend daarop volgende bijkomende vragen :

1. Zij de definitieve teksten al goedgekeurd ?
2. Kan de geachte minister nu reeds informatie geven over hoe de interuniversitaire licentie er in concreto zal uitzien ?
3. Is al uitgemaakt welke instellingen deze licentie zullen aanbieden ?
4. Waarom is voor de Vlaamse Gemeenschap geen contact opgenomen met de Universitaire Instelling Antwerpen (UIA), die nu reeds voorziet in een academische opleiding «Bestuurswetenschappen» en een voortgezette academische opleiding «Bestuurs- en beleidswetenschap» ?

Vraag nr. 1333 van de heer Daras d.d. 23 september 1998 (Fr.):

Prinsbisschoppelijk Paleis te Luik.

In zijn antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 24 van 15 april 1996 antwoordt de minister in de alinea over het preventieve veiligheidsbezoek van de brandweer: «Een coördinatievergadering tussen het comité veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen (VGV) en de Regie der Gebouwen staat voor binnenkort op het programma.»

Naar aanleiding van de brand die onlangs heeft gewoed in het gerechtshof van Namen en die duidelijk kwaadwillig van opzet was, wil ik het nogmaals hebben over het Prinsbisschoppelijk Paleis van Luik, waar men dossiers bewaart die duidelijk «licht ontvlambaar» zijn.

L'honorable ministre peut-il me dire si la réunion de coordination susmentionnée s'est effectivement tenue entre-temps et dans l'affirmative s'il lui est possible de m'en communiquer les conclusions ?

Ministre de la Justice

Question n° 1326/13 de Mme De Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1327/13 de Mme De Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/14 de Mme De Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Question n° 1339 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.):

Conclusions de la commission permanente de l'État civil.

Dans votre réponse à ma question écrite n° 284 relative à la déclaration des décès, vous avez répondu, entre autres :

(...) « Je suis d'avis qu'il est souhaitable, à tout le moins provisoirement, de laisser les choses en leur état actuel. Les articles du Code civil en question doivent être examinés de manière approfondie et être soumis à l'avis de la commission permanente de l'État civil. Mon département examinera cette problématique dans le cadre d'une étude plus générale sur la modernisation des actes de l'état civil. » (...)

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelles furent les conclusions de la commission permanente de l'État civil ?
2. Envisage-t-il de modifier la législation à la lumière des conclusions de cette commission ?

Question n° 1342 de M. Delcroix du 28 septembre 1998 (N.):

Application différente, par les greffes des cours d'appel, des articles 385 du Code des impôts sur les revenus et 747, 750 et 751 du Code judiciaire.

Les greffes des cours d'appel appliquent différemment l'article 385 du Code des impôts sur les revenus. En outre, en matière fiscale (impôts sur les revenus), les greffes ont des interprétations différentes des articles 747, 750 et 751 du Code judiciaire.

Selon telle cour d'appel, on peut encore déposer des conclusions après une demande de fixation pour plaidoiries, tandis que pour telle autre, cela n'est pas possible. Cette divergence est due

Kan de geachte minister mij zeggen of bovenvermelde coördinatievergadering intussen inderdaad heeft plaatsgehad, en zo ja, kan hij mij dan de conclusies van deze vergadering meedelen ?

Minister van Justitie

Vraag nr. 1326/13 mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1327/13 mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/14 mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Vraag nr. 1339 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.):

Conclusies van de vaste commissie voor de Burgerlijke Stand.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 284 betreffende de aangifte van overlijdens antwoordt u onder meer het volgende :

(...) « Ik ben van oordeel dat het in ieder geval ten voorlopigen titel wenselijk is om de zaken in hun huidige staat te laten. De desbetreffende artikelen van het Burgerlijk Wetboek dienen grondig onderzocht en aan het advies van de vaste commissie voor de Burgerlijke Stand te worden voorgelegd. Mijn departement zal deze problematiek onderzoeken in het kader van een meer algemene studie betreffende de modernisering van de opmaak van de akten van de burgerlijke stand (...).

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Tot welke conclusies kwam de vaste commissie voor de Burgerlijke Stand ?
2. Voorziet de geachte minister een wetswijziging op basis van de conclusies van deze commissie ?

Vraag nr. 1342 van de heer Delcroix d.d. 28 september 1998 (N.):

Verschillende toepassing door griffies van de hoven van beroep van het artikel 385 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en de artikelen 747, 750 en 751 van het Gerechtelijk Wetboek.

De griffies van hoven van beroep passen artikel 385 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op een verschillende manier toe. In fiscale zaken (inkomstenbelastingen) wordt daarenboven naargelang de griffie een verschillende interpretatie gehanteerd van de artikelen 747, 750 en 751 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zo kan volgens het ene hof van beroep na aanvraag van een rechtsdag voor pleidooien, nog een conclusie worden neergelegd, volgens andere hoven van beroep dan weer niet. Dit volgt uit een

au fait que les cours répondent différemment à la question de savoir si, pour une demande de plaidoirie en matière d'impôts sur les revenus, il y a lieu d'appliquer l'article 385 CIR 92 ou l'article 750 du Code judiciaire.

Par ailleurs, on ne sait pas très bien si en matière d'impôts sur les revenus, on peut utiliser l'article 751 du Code judiciaire, pour obliger une partie adverse récalcitrante à déposer ses conclusions.

Enfin, d'autres greffes refusent en outre d'accorder une fixation ayant le même objectif sur la base de l'article 385 CIR 92 et font souvent à cet égard référence à l'arriéré judiciaire. Nous estimons toutefois que l'arriéré judiciaire ne saurait être un obstacle à la demande de fixation qui vise uniquement à obliger la partie adverse à déposer ses conclusions. Il n'est pas nécessaire de plaider à une telle audience.

L'honorable ministre pourrait-il me dire, en matière d'impôt sur les revenus :

— Comment on peut demander une fixation pour obliger la partie adverse à déposer ses conclusions (article 751 du Code judiciaire ou article 385 CIR 92);

— Comment il y a lieu de demander une fixation d'audience pour les plaidoiries (article 750 du Code judiciaire, article 747 du Code judiciaire ou uniquement article 385 CIR 92)?

Serait-il possible, d'une manière ou d'une autre, de donner une directive aux greffes en vue d'assurer l'interprétation uniforme de ces articles de loi?

Ministre des Finances

Question n° 1191/3 de M. Olivier du 7 juillet 1998 (N.):

Détachement de travailleurs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1191/2 adressée au ministre des Affaires sociales, et publiée plus haut (p. 4485).

Question n° 1326/14 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1327/14 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/15 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

verschillend antwoord op de vraag of voor de aanvraag van een pleidooi inzake inkomstenbelastingen, artikel 385 WIB 92 dan wel artikel 750 van het Gerechtelijk Wetboek moet worden toegepast.

Anderzijds is het niet duidelijk of artikel 751 van het Gerechtelijk Wetboek in zaken van inkomstenbelastingen kan worden gebruikt om een onwillige tegenpartij ertoe te verplichten haar conclusie neer te leggen.

Andere griffies tenslotte weigeren bovendien een rechtsdag overeenkomstig artikel 385 WIB 92 vast te stellen voor hetzelfde doeleinde. Dikwijls wordt verwezen naar de rechtsachterstand. Nochtans menen wij dat de rechtsachterstand geen beletsel kan zijn voor de aanvraag van een rechtsdag die louter is bedoeld om een tegenpartij ertoe te verplichten haar conclusie neer te leggen. Op zo'n rechtsdag hoeft niet te worden gepleit.

Kan de geachte minister meedelen hoe inzake inkomstenbelastingen:

— een rechtsdag kan worden aangevraagd om de tegenpartij tot neerlegging van conclusies te verplichten (artikel 751 van het Gerechtelijk Wetboek of artikel 385 WIB 92);

— een rechtsdag voor pleidooien dient te worden aangevraagd (artikel 750 van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek of alléén artikel 385 WIB 92)?

Kan op een of andere manier aan de griffies een richtlijn voor eenvormige interpretatie van deze wetsartikelen worden verstrekt?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1191/3 van de heer Olivier d.d. 7 juli 1998 (N.):

Detachering van werknemers.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1191/2 aan de minister van Sociale Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4485).

Vraag nr. 1326/14 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1327/14 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/15 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Question n° 1340 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.):***Exemption généralisée du droit proportionnel de donation pour un transfert à titre gratuit d'une universalité de biens à un hôpital-ASBL.***

Dans le cadre de la rationalisation et de l'assainissement du secteur hospitalier, les pouvoirs publics encouragent la fusion des hôpitaux de plus petite taille. Les hôpitaux qui comptent moins de 150 lits sont mêmes obligés de fusionner ou de fermer. D'un autre côté, on décourage cette opération en appliquant le taux de 1,1 %, ce qui représente une taxe de plusieurs millions et constitue donc, dans certains cas, une raison de ne pas fusionner. Il est clair que les hôpitaux-ASBL ont besoin d'un incitant fiscal pour réaliser des concentrations.

À une question écrite précédente (sénateur Arts, 4 août 1992, question n° 76) sur le même sujet, votre prédécesseur a répondu: «la *ratio legis* de l'article 117 (Code des droits d'enregistrement) réside dans le souci d'encourager la concentration des entreprises afin de mieux résister à la concurrence étrangère. Il est clair que cette nécessité d'encourager fiscalement les concentrations n'existe pas pour les ASBL.»

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante:

Peut-il accorder une exemption généralisée du droit proportionnel de donation pour un transfert à titre gratuit d'une universalité de biens à un hôpital-ASBL, dans le cas d'une fusion de deux ou plusieurs hôpitaux? Si non, pourquoi ne le peut-il pas?

Question n° 1343 de M. Delcroix du 28 septembre 1998 (N.):***Délimitation des parcelles cadastrales.***

L'administration du Cadastre est depuis toujours compétente pour délimiter les parcelles cadastrales.

Pour remplir sa mission, cette administration applique manifestement des règles internes qui prévoieraient des critères pour la scission, la fusion, etc. des parcelles.

Comme diverses législations font référence à la subdivision fixée par le cadastre, les décisions de ce genre peuvent avoir des conséquences importantes. Nous songeons notamment aux décrets du Conseil flamand relatif à la redevance sur les immeubles désaffectés et à l'assainissement du sol.

La fusion des parcelles pourrait étendre l'application du décret relatif à l'assainissement des sols à une terre non polluée qui a été fusionnée avec une parcelle polluée. En outre, la fusion pourrait également avoir pour résultat d'accroître la redevance sur les bâtiments désaffectés qui est liée au revenu cadastral.

Ces considérations nous amènent à poser les questions suivantes:

1. L'administration du Cadastre applique-t-elle des règles internes qui prévoient une série de critères en vertu desquels l'administration peut décider de fusionner ou de scinder des parcelles cadastrales?

2. Dans l'affirmative, ces règles ont-elles été publiées? Dans la négative, comment le citoyen peut-il en prendre connaissance?

3. Une décision prise par l'administration du Cadastre à propos de sa politique peut-elle faire l'objet d'un recours administratif? Dans la négative, le justiciable doit-il s'adresser directement au Conseil d'État?

4. Lorsqu'elle prend la décision de scinder ou de fusionner une ou des parcelles, l'administration du Cadastre tient-elle compte des répercussions de sa décision sur d'autres législations comme le décret relatif à l'assainissement du sol ou celui relatif à la redevance pour les bâtiments désaffectés? Dans la négative, ne serait-il pas indiqué qu'elle en tienne compte?

Vraagnr. 1340 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.):***Algehele vrijstelling van het evenredig schenkingsrecht voor een overdrachtomniet vaneen algemeenheid van goederen in een ziekenhuis-VZW.***

In het raam van het rationaliseren en het besparen in de ziekenhuiswereld stimuleert de overheid de fusie van kleinere ziekenhuizen. Ziekenhuizen met minder dan 150 bedden worden zelfs verplicht samen te smelten of te sluiten. Anderzijds ontmoedigt men de operatie door de toepassing van het 1,1 %-tarief, wat een belasting van vele miljoenen betekent en dus in bepaalde gevallen een reden is om niet te fusioneren. Het is duidelijk dat concentraties van ziekenhuis-VZW's een fiscale aanmoediging verdienen.

Op een vroegere schriftelijke vraag (senator Arts, 4 augustus 1992, vraag nr. 76) betreffende hetzelfde onderwerp antwoordt uw voorganger het volgende: «De *ratio legis* van artikel 117 (Wetboek der registratierechten) bestaat in de aanmoediging van de concentratie van ondernemingen om aldus beter aan de buitenlandse mededinging te kunnen weerstaan. Het is duidelijk dat voor de VZW's geen dergelijke noodzaak bestaat tot het fiscaal aanmoedigen van concentraties.»

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vraag:

Kan de geachte minister een algehele vrijstelling toestaan van het evenredig schenkingsrecht voor een overdracht om niet van een algemeenheid van goederen in een ziekenhuis-VZW in het geval van samenvoeging van twee of meerdere ziekenhuizen? Indien neen, waarom niet?

Vraagnr. 1343 van de heer Delcroix d.d. 28 september 1998 (N.):***Vaststelling van de kadastrale percelen.***

Het bestuur van het Kadaster is sinds jaar en dag bevoegd voor de vaststelling van de kadastrale percelen.

Dit bestuur gaat daarbij klaarblijkelijk volgens interne regels tewerk, die criteria zouden bevatten wanneer kadastrale percelen moeten worden gesplitst, samengevoegd, e.d.

Dergelijke beslissingen kunnen belangrijke gevolgen hebben, daar in andere wetgevingen vaak verwezen wordt naar de indeling die door het kadaster is vastgesteld. Denken we maar aan het decreet inzake bodemsanering en de decreten houdende de leegstandbelasting.

De samenvoeging van percelen kan tot gevolg hebben dat het bodemsaneringsdecreet van toepassing wordt op een niet verontreinigde grond, die samengevoegd werd met een wél verontreinigde grond. Bovendien kan in bepaalde gevallen de leegstandbelasting, die gekoppeld is aan het kadastraal inkomen, oplopen.

Daarbij rijzen de volgende vragen:

1. Heeft de administratie van het Kadaster interne regels waarin criteria zijn vastgelegd conform dewelke tot samenvoeging of splitsing van kadastrale percelen kan worden overgegaan?

2. Zo ja, waar zijn deze regels gepubliceerd? Zoniet, hoe kan de burger er kennis van nemen?

3. Kan tegen een beleidsbeslissing van het Kadaster een administratief beroep worden ingediend? Of dient de rechtsonderhorige zich rechtstreeks tot de Raad van State te wenden?

4. Houdt de administratie van het Kadaster bij haar beslissingen houdende samenvoeging of splitsing van percelen rekening met de repercussie daarvan op andere wetgevingen, zoals ter zake van het bodemsaneringsdecreet en ter zake van de leegstandbelasting? Zoniet, is zulks niet aangewezen?

Question n° 1344 de M. Delcroix du 28 septembre 1998 (N.):

Loi du 15 juillet 1998 relative à la certification des titres émis par des sociétés commerciales.

La loi du 15 juillet 1998 instaure un régime légal pour la certification des titres et la transparence fiscale en ce qui concerne le «bureau d'administration» (la personne morale qui, en tant que propriétaire des titres, procède à la certification).

Cette loi et la transparence fiscale qui y est associée ont été très bien accueillies par les professionnels. Désormais, une PME qui souhaite, par exemple dans le cadre d'une distribution familiale du patrimoine, répartir le contrôle et les parts sociales de l'entreprise entre plusieurs personnes, ne sera plus obligée de faire appel à un bureau d'administration de droit néerlandais.

Le ministre devra sans doute préciser comment la transparence fiscale sera concrètement mise en œuvre.

Ceci suscite d'ores et déjà quelques questions :

— Le texte de l'article 13, § 2, de la loi du 15 juillet 1998 fait référence à l'article 44 du Code des impôts sur les revenus. L'article 44 CIR 92 exonère explicitement les plus-values. L'article 45 CIR 92 comme l'article 13, § 2, de la loi du 15 juillet 1998 prévoient par contre une dérogation à cette règle en considérant les plus-values réalisées comme des plus-values exprimées et donc exonérées.

Cependant, dans le régime de l'impôt des sociétés, seules les plus-values sur actions qui ont été réalisées sont en principe exonérées d'impôt (article 192 CIR 92). Pour les autres plus-values, l'impôt des sociétés prévoit la constitution d'une réserve bloquée (article 190 CIR 92).

Ceci nous amène à poser deux questions :

1. Une société qui réalise une plus-value à l'issue d'une opération de certification doit-elle constituer une réserve bloquée, au sens de l'article 190 CIR 92 ?

2. Quel est le régime d'imposition applicable à une société détentrice de certificats qui est dissoute et dont le patrimoine est distribué : l'honorable ministre peut-il confirmer que la plus-value réalisée sur les certificats est exonérée de l'impôt des sociétés étant donné qu'il s'agit d'une plus-value sur actions ?

— L'article 13, § 2, premier alinéa, dispose que les plus-values réalisées lors d'opérations de certification sont considérées comme non réalisées. Il n'est pas fait explicitement mention des moins-values ou réductions de valeur éventuelles. Faut-il en déduire que les plus-values et réductions de valeur qui ont été enregistrées à titre professionnel sont déductibles à l'impôt des personnes physiques mais pas à l'impôt des sociétés (cf. article 198, 7°, CIR 92 lu en corrélation avec l'article 13, § 1^{er}, de la loi du 15 juillet 1998) alors que les plus-values, elles, ne sont jamais imposables ?

— La société qui verse un dividende ou des intérêts à un bureau d'administration doit-elle, pour déterminer si elle doit ou non prélever un précompte mobilier, s'assurer de l'identité du détenteur sous-jacent du certificat ? Comment concilier cela avec l'anonymat que recherche parfois le détenteur du certificat ? Une simple déclaration du bureau d'administration certifiant que le bénéficiaire peut prétendre à une exonération suffit-elle ?

Question n° 1345 de M. Delcroix du 28 septembre 1998 (N.):

Absence d'une mise en œuvre effective de la possibilité de ruling.

Le Conseil des ministres du 5 décembre 1997 a pris la décision de principe d'ouvrir, pour les projets d'une valeur minimum de 40 millions de francs belges, une possibilité de ruling fiscal avec les autorités.

Vraag nr. 1344 van de heer Delcroix d.d. 28 september 1998 (N.):

Wet van 15 juli 1998 betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen.

Een wet van 15 juli 1998 voert een wettelijke regeling in voor de certificering van effecten en de fiscale transparantie in hoofde van het «administratiekantoor» (de rechtspersoon die, als eigenaar van aandelen, tot certificatie overgaat).

Deze wet en de daaraan verbonden fiscale transparantie wordt in praktijkmiddens zeer goed onthaald. Het is thans niet meer noodzakelijk om een beroep te doen op een Nederlands administratiekantoor wanneer een KMO de zeggenschap over een onderneming en de vermogensrechten wil opsplitsen tussen verschillende personen, bijvoorbeeld in het kader van een familiale vermogensregeling.

Het zal wellicht noodzakelijk zijn dat de minister zou preciseren hoe de fiscale transparantie concreet kan geïmplementeerd worden.

Er rijzen reeds op voorhand een aantal vragen :

— In de tekst van artikel 13, § 2, van de wet van 15 juli 1998 wordt verwezen naar artikel 44 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. In de tekst van artikel 44 WIB 92 worden uitgedrukte meerwaarden vrijgesteld. In artikel 45 WIB 92 en in artikel 13, § 2, van de wet van 15 juli 1998 wordt daarop een uitzondering bepaald door verwezenlijkte meerwaarden als uitgedrukte meerwaarden te beschouwen, waardoor ze onbelastbaar blijven.

In het stelsel van de vennootschapsbelasting worden echter slechts verwezenlijkte meerwaarden op aandelen in principe vrijgesteld van belasting (artikel 192 WIB 92). Voor de andere meerwaarden is in de vennootschapsbelasting sprake van de aanleg van een onaantastbare reserve (artikel 190 WIB 92).

Dit noopt ons tot twee vragen :

1. Wanneer een vennootschap een meerwaarde behaalt ter gelegenheid van een certificeringsoperatie, dient zij dan een onaantastbare reserve aan te leggen in de zin van artikel 190 WIB 92 ?

2. Wat is het belastingstelsel voor een vennootschap die certificaathouder is, en die wordt ontbonden en tot verdeling van haar vermogen overgaat : kan de geachte minister bevestigen dat de meerwaarde die verwezenlijkt wordt op de certificaten, vrij van vennootschapsbelasting wordt gerealiseerd, aangezien het een meerwaarde op aandelen betreft ?

— In artikel 13, § 2, eerste lid, worden de meerwaarden verwezenlijkt bij certificeringsoperaties geacht niet te zijn verwezenlijkt. Van eventuele minderwaarden of waardeverminderingen wordt niet expliciet melding gemaakt. Betekent dit dat de — beroepsmatige — minderwaarden en waardeverminderingen aftrekbaar zijn in de personenbelasting, doch niet in de vennootschapsbelasting (cf. artikel 198, 7°, WIB 92, samengelezen met artikel 13, § 1, van de wet van 15 juli 1998), terwijl de meerwaarden in geen enkel geval belastbaar zijn ?

— Dient de vennootschap die een dividend of een interest uitbetaalt aan een administratiekantoor, zich te vergewissen van de identiteit van de achterliggende certificaathouder om te bepalen of zij al dan niet een roerende voorheffing moet inhouden ? Hoe valt dat te verenigen met de anonimiteit die soms door de certificaathouder wordt beoogd ? Of is een eenvoudige verklaring van het administratiekantoor dat de begunstigde aanspraak kan maken op een vrijstelling voldoende ?

Vraag nr. 1345 van de heer Delcroix d.d. 28 september 1998 (N.):

Uitblijven van de effectieve inwerking treding van derulingmogelijkheid.

Op de Ministerraad van 5 december 1997 is principieel beslist om een fiscale ruling met de overheid mogelijk te maken voor projecten die minimaal 40 miljoen frank bedragen.

Comme cette mesure est très favorable aux investissements, elle avait été accueillie avec beaucoup d'enthousiasme par les entreprises mais aussi par de nombreux autres acteurs.

Toutefois, à ma connaissance, le ministre des Finances n'a pas encore exécuté cette décision à ce jour.

Ainsi, le service qui devait être chargé des rulings «sur mesure» (par opposition aux rulings standard relatifs aux centres de coordination, aux centres de distribution, aux centres de services, etc.) et pour lequel on avait prévu un effectif de 40 personnes, n'a toujours pas été créé.

La «cellule Investissements étrangers» ne sait pas vers quelle instance elle doit orienter les sociétés étrangères qui montrent de l'intérêt pour un investissement en territoire belge et qui ont appris que le ruling fiscal était possible en Belgique. Cette cellule n'est manifestement pas compétente pour négocier elle-même le ruling prévu.

L'honorable ministre pourrait-il confirmer ces informations ?

Qu'est-ce qui empêche la mise en œuvre effective de la possibilité du ruling ?

Question n° 1348 de M. Caluwé du 29 septembre 1998 (N.):

Taux réduit de TVA pour les travaux de rénovation des habitations touchées par des inondations.

Nombre d'habitations qui ont été touchées par les récentes inondations devront subir d'importants travaux de réfection et de rénovation.

Dans de nombreux cas, il s'agit d'habitations neuves, de construction récente, et les travaux de rénovation effectués ne pourront pas être soumis au taux réduit de TVA vu que ce taux n'est applicable que lorsque l'habitation a quinze ans d'âge.

Bien que ne devant pas, pour une grande part, supporter personnellement cette charge plus élevée de TVA grâce à l'intervention du Fonds des calamités, il en coûtera cependant davantage aux personnes sinistrées en raison des différences de franchises.

L'honorable ministre ne serait-il dès lors pas disposé à envisager de soumettre également au taux réduit de TVA de 6% les travaux de rénovation à effectuer dans toutes les habitations touchées par des inondations, y compris celles dont la construction remonte à moins de 15 ans ?

Question n° 1349 de M. Hatry du 30 septembre 1998 (Fr.):

Régime fiscal de certaines provisions comptabilisées par les exploitants des centres d'enfouissement de déchets.

Les techniques modernes de traitement des déchets par enfouissement dans le sol impliquent des travaux considérables de la part de l'exploitant d'une décharge contrôlée (ou centre d'enfouissement technique — «CET» en abrégé).

Or, l'exploitant d'un CET réalise son chiffre d'affaires au fur et à mesure que les déchets lui sont confiés, alors qu'une part importante des travaux à faire sur le site ne peuvent être réalisés que plus tard.

En effet, à la différence de la plupart des installations industrielles classiques (de production), dans le cas d'un CET, une partie importante des mesures liées aux exigences de protection de l'environnement, ne peuvent s'exécuter que postérieurement à l'enfouissement de déchets.

Une fois posés les premiers éléments de l'étanchement du fond et des flancs, et une fois mis en place les premiers déchets, les systèmes complexes de drainage et d'épuration des percolats, de captage et de traitement des gaz, ne peuvent être dimensionnés et réalisés que progressivement. Il y a donc toujours, pour ces travaux «intermédiaires» un décalage dans le temps plus ou moins important. À ces travaux sont attachés diverses incertitudes telles que l'alourdissement éventuel des exigences techniques, la météorologie et les délais d'exécution, la fluctuation des quantités et de la nature des déchets à prendre en charge, le prix des fournitures au moment de la réalisation, etc.

Deze maatregel werd, door het bedrijfsleven maar ook door vele anderen, met enthousiasme onthaald omdat dit een zeer investeringsvriendelijke maatregel is.

Behoudens vergissing, is deze beslissing echter nog niet uitgevoerd door het ministerie van Financiën.

Zo zou de dienst die organiek zou moeten instaan voor de rulings «op maat» (dit in tegenstelling tot de standaardrulings over coördinatiecentra, distributiecentra, dienstencentra, enz.), en waarvoor 40 personeelsleden zijn voorzien, nog niet zijn opgericht.

De «cel voor Buitenlandse Investerings» weet niet naar welke instantie zij de buitenlandse vennootschappen die geïnteresseerd zijn in een investering op Belgisch grondgebied, en die vernomen hebben dat in België een fiscale ruling mogelijk is, moet verwijzen; zelf zijn zij klaarblijkelijk niet bevoegd om de voorziene ruling te negotiëren.

Kan de geachte minister zulks bevestigen ?

Wat belet de effectieve inwerkingtreding van de rulingmogelijkheid ?

Vraag nr. 1348 van de heer Caluwé d.d. 29 september 1998 (N.):

Verlaagd BTW-tarief voor renovatiewerken aan woningen die getroffen zijn door watersnood.

Nogal wat woningen die getroffen zijn door de recente watersnood, moeten belangrijke herstellings- en renovatiewerken ondergaan.

In vele gevallen gaat het daarbij om nieuwe, recent opgetrokken woningen. Deze woningen kunnen niet genieten van het verlaagde BTW-tarief voor renovatiewerken dat immers pas van toepassing is wanneer de woning 15 jaar oud is.

De getroffenene moeten deze hogere BTW-last wel in grote mate niet zelf dragen dankzij de tegemoetkoming van het Rampenfonds, toch betekent het ook voor de getroffenene een verhoging van hun uitgaven omwille van de verschillende franchises.

Wil de geachte minister daarom niet in overweging nemen om voor renovatiewerken aan alle woningen die getroffen zijn door watersnood, ook deze die jonger zijn dan 15 jaar, het verlaagde BTW-tarief van 6 % in te voeren ?

Vraag nr. 1349 van de heer Hatry d.d. 30 september 1998 (Fr.):

Fiscale regeling van toepassing op bepaalde voorzieningen die door de exploitanten van de «centra voor technische ingraving» worden opgenomen in de boekhouding.

De moderne afvalverwerkingstechnieken zoals de ondergrondse afvalberging impliceren dat de exploitant van een gecontroleerde stortplaats of «centrum voor technische ingraving» aanzienlijke werken uitvoert.

De exploitant van een dergelijk centrum maakt zijn omzet in de periode dat het afval hem wordt toevertrouwd terwijl een groot deel van de op het terrein uit te voeren werken slechts in een later stadium kunnen worden gedaan.

Anders dan bij de meeste klassieke industriële (productie-) installaties is bij een dergelijk centrum een groot deel van de maatregelen die te maken hebben met de milieueisen immers slechts uitvoerbaar na de afvalberging.

Zodra de eerste waterdichtingswerken op de bodem en langs de wanden zijn uitgevoerd en zodra het eerste afval is gestort, kan de complexe werkzaamheden van drainering en zuivering, van gasopvang en -verwerking slechts zeer geleidelijk worden uitgevoerd. Dat vergt heel wat tijd. Bij de uitvoering van die werken moet rekening gehouden worden met onzekerheden zoals de eventuele verscherping van technische eisen, de weersomstandigheden en de uitvoeringstermijnen, de schommeling van de te verwerken hoeveelheden, de aard van het afval, de prijs van het materiaal op het ogenblik van de uitvoering van de werken, enz.

Un certain nombre de travaux ne pourront même être réalisés qu'après que le CET sera entièrement comblé et son exploitation ainsi devenue improductive pour l'exploitant : dans le lot des obligations de confinement, il s'agit de la réalisation du système complexe de couverture finale (aussi appelée «réhabilitation finale») qui, par définition, ne peut s'opérer qu'après l'enfouissement du dernier mètre cube de déchets autorisé. En plus des aléas déjà mentionnés, l'exécution écologiquement correcte de cette obligation devra tenir compte des phénomènes de tassement différentiel relevés en cours d'exploitation, à analyser finement en phase terminale, et à compenser pour assurer une stabilité pérenne. La réhabilitation finale est une charge future certaine, dont le montant ne peut être qu'estimé et l'échéance supputée.

Enfin, sont à prendre en considération les obligations de post-gestion. Pour une durée minimale fixée, mais extensible, elles imposent à l'exploitant (alors même qu'il «n'exploitera» plus rien) de maintenir en fonctionnement, à ses frais, les équipements d'épuration (eaux, gaz) et de contrôle.

Ces décalages dans le temps, entre le chiffre d'affaires généré par l'exploitation d'un CET et la mise en œuvre d'une part importante des exigences du permis, conduit les exploitants à constituer des provisions pour les travaux à réaliser et les frais à engager dans le futur, y compris après la cessation de l'exploitation.

La technique généralement utilisée à cet égard consiste à se baser sur une estimation, d'une part des coûts totaux à engager et d'autre part de la capacité totale de la décharge en termes de mètres cubes de déchets enfouissables. On peut alors estimer le coût généré par chaque mètre cube comblé, et provisionner à charge de l'exercice comptable, pour les travaux et frais futurs, un montant adéquat par rapport au nombre de mètres cubes qui ont été enfouis au cours de l'exercice.

Une autre technique consiste à se baser, d'une part, sur une estimation des coûts totaux à engager et, d'autre part, sur une estimation de la durée totale d'exploitation de la décharge. On peut alors, dans ce cas, estimer le coût généré par chaque année d'exploitation, et provisionner à charge de l'exercice comptable, pour les travaux et frais futurs, un montant adéquat par rapport au nombre d'années écoulées.

D'une façon générale, les dispositions relatives aux provisions et amortissements doivent tenir compte, avec un minimum de bon sens, des techniques utilisées dans une industrie déterminée, comme, par exemple, dans le cas des industries minières ou des centrales nucléaires, ou, pour l'ensemble des secteurs industriels, des grosses réparations.

À mon sens, ces provisions sont exonérées d'impôt conformément à l'article 48 du Code des impôts sur les revenus 1992, à l'instar des provisions pour grosses réparations et des provisions pour démantèlement de centrales nucléaires.

L'honorable ministre partage-t-il cet avis ?

Question n° 1350 de M. Delcroix du 30 septembre 1998 (N.):

Acquisition conjointe de terrain et de bâtiments. — Arrêts des cours d'appel de Bruxelles et d'Anvers. — Adaptation du commentaire administratif.

Ces derniers temps, l'acquisition conjointe de terrains et de bâtiments a fait l'objet de bien des commentaires. Un arrêt de la cour d'appel d'Anvers du 14 octobre 1997 et un arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 14 novembre 1997 défendent le principe selon lequel les frais d'acquisition d'un terrain (et, surtout, les droits d'enregistrement) sont immédiatement déductibles.

Les cours d'appel affirment que les droits d'enregistrement et les frais de notaire, etc., qui doivent être acquittés à l'achat d'un

Een aantal werken kunnen zelfs pas worden uitgevoerd nadat de berging volledig is voltooid en de exploitatie van de stortplaats voor de exploitant dus niet meer rendeed: de verplichtingen met betrekking tot de insluiting van het afval impliceren de uitvoering van ingewikkelde werkzaamheden waarbij een uiteindelijke deklaag wordt aangebracht (ook de eindsanering genoemd), die per definitie slechts kan worden voltooid na de berging van de laatste kubieke meter afval. Bovenop de al genoemde onzekerheden moet men voor het ecologisch correct aanbrengen van de deklaag ook rekening houden met verzakkingsverschijnselen die tijdens de exploitatie zijn ontstaan en in de eindfase nauwkeurig moeten worden onderzocht en verholpen ten einde een langdurige stabiliteit te kunnen garanderen. De eindsanering brengt voor de exploitant zeker nieuwe kosten mee, waarvan het bedrag slechts kan worden geraamd en waarvan alleen maar kan worden vermoed hoe lang ze moeten worden gedragen.

Tenslotte moeten ook de verplichtingen die verband houden met het afvalbeheer na de berging in aanmerking worden genomen. Voor een welbepaalde minimumtermijn, die evenwel rekbaar is, is de exploitant verplicht (hoewel hij niets meer te «exploiteren» heeft), om op eigen kosten, de zuiveringsinstallaties (water, gas) en de controle-installaties draaiende te houden.

Doordat er heel wat tijd verloopt tussen de realisatie van de omzet ten gevolge van de exploitatie van een centrum voor technische ingraving en de uitvoering van een groot deel van de technische eisen verbonden aan de vergunning, worden de exploitanten ertoe genoopt een voorziening aan te leggen voor werken die zij nog zullen moeten uitvoeren en voor kosten die zij in de toekomst zullen moeten dragen, ook nadat zij de stortplaats niet meer exploiteren.

De methode die in dit verband gewoonlijk wordt toegepast, is een raming van enerzijds de totale kosten en anderzijds de totale capaciteit van de stortplaats berekend in kubieke meter bergbaar afval. Men kan aldus de kostprijs ramen van elke gestorte kubieke meter en ten laste van het boekjaar voor de toekomstige werken en kosten een voorziening aanleggen waarvan het bedrag in overeenstemming is met het aantal kubieke meter die tijdens dat jaar zijn geborgen.

Een andere methode komt neer op een raming van de totale kosten enerzijds en op een raming van de totale duur van de exploitatie van de stortplaats anderzijds. Men kan in dat geval de kostprijs ramen per exploitatiejaar en ten laste van het boekjaar voor de toekomstige werken en kosten een voorziening aanleggen waarvan het bedrag aangepast wordt aan het aantal verstreken jaren.

Het gezond verstand vraagt dat de bepalingen betreffende de voorzieningen en de afschrijvingen rekening houden met de technieken die toegepast worden in een bepaalde industrie, zoals bijvoorbeeld de mijnindustrie of kerncentrales of, voor alle industriële sectoren, met de grote herstellingen.

Naar mijn gevoel zijn die voorzieningen vrijgesteld van belastingen overeenkomstig artikel 48 van het WIB 1992, naar het voorbeeld van de voorzieningen voor grote herstellingen en de voorzieningen voor de ontmanteling van kerncentrales.

Deelt de geachte minister die mening ?

Vraag nr. 1350 van de heer Delcroix d.d. 30 september 1998 (N.):

Gezamenlijke verwerving van grond en gebouwen. — Arresten van de hoven van beroep van Brussel en Antwerpen. — Aanpassing van de administratieve commentaar.

Er is de jongste tijd nogal wat te doen geweest over de gezamenlijke verwerving van grond en gebouwen. Arresten van het hof van beroep te Antwerpen van 14 oktober 1997 en van het hof van beroep te Brussel van 14 november 1997 nemen beide als principe aan dat de aankoopkosten bij de verwerving van grond (zoals vooral de registratierechten), onmiddellijk aftrekbaar zijn.

De hoven van beroep stellen dat registratierechten en notariële kosten en dergelijke die met de aankoop van een grond gepaard

terrain ne font pas croître la valeur du terrain en tant qu'élément de l'actif. En cas d'aliénation du terrain, ces frais d'acquisition n'ajouteront effectivement rien à la valeur vénale du terrain.

Selon la cour d'appel d'Anvers, ces frais d'acquisition peuvent être imputés en tant qu'éléments réducteurs de la valeur du terrain (voir également l'article 21, en combinaison avec l'article 12, deuxième alinéa, et l'article 28, § 2, de l'arrêté royal de 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises et l'avis de la CNC n° 126/, *Bull. CNC*, n° 7, juin 1980, 8-9). La cour d'appel de Bruxelles n'emprunte pas le biais de l'inscription à l'actif. Selon elle, les frais d'acquisition sont déductibles sans plus en tant que frais professionnels, étant donné qu'ils n'ont jamais rien ajouté à l'actif de l'entreprise qui a procédé à l'acquisition.

Le commentaire administratif n'ayant pas encore été adapté sur ce point, il y a un retard dans l'examen de pas mal de réclamations. En effet, les directions peuvent difficilement adopter un point de vue contraire à leur propre commentaire administratif.

J'aimerais demander à l'honorable ministre s'il peut confirmer que le point de vue de la cour d'appel est suivi et que le commentaire administratif sera adapté en fonction de celui-ci.

Question n° 1351 de M. Delcroix du 30 septembre 1998 (N.):

Différence dans l'application de la TVA aux droits de navigation entre les services régionalisés de la navigation.

Les services régionalisés de la navigation semblent appliquer différemment le Code de la TVA de part et d'autre de notre frontière linguistique en ce qui concerne la perception de la TVA sur les droits de navigation.

En effet, il semblerait que le «Dienst voor de scheepvaart» retienne la TVA sur les droits de navigation. Ne seraient exemptés de TVA que les droits de navigation dus par les navires chargés pour lesquels une exemption est prévue à l'article 42, § 1^{er}, 5^o, du Code de la TVA.

L'Office wallon de la navigation (direction navigation), par contre, ne retiendrait aucune TVA sur les droits de navigation.

Mes questions coulent dès lors de source:

1. L'honorable ministre peut-il adopter un point de vue sur la question de savoir si cette TVA est due ou non? À qui fournira-t-il des instructions en la matière, en vue de favoriser une application correcte de la législation? Par quelle voie ce point de vue sera-t-il communiqué aux autorités régionales?

2. Si la TVA a été indûment perçue en Flandre, comment les navigateurs concernés peuvent-ils alors la récupérer et à quelle instance doivent-ils s'adresser à cette fin?

Question n° 1352 de M. Delcroix du 30 septembre 1998 (N.):

Droit de condamnation (article 145 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe).

L'article 145 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe prévoit un droit de condamnation. L'on peut dire, en résumé, qu'il implique que lorsqu'une juridiction prononce une condamnation au paiement par exemple, d'une somme d'argent 3% de celle-ci sont dus à l'État.

L'article 35, troisième alinéa, du même code dispose que ce droit de condamnation est dû par celui qui a été condamné au paiement (le défendeur), mais aussi par le demandeur, sans toutefois qu'il puisse, en ce qui concerne ce dernier, excéder la moitié des sommes qu'il reçoit en paiement.

Il est souvent très ennuyeux pour le demandeur, de constater, au bout d'une bataille de procédure de plusieurs années, à l'issue de laquelle il a enfin pu obtenir une condamnation définitive de son débiteur, que l'État lui réclame le paiement du droit de condamnation et qu'il doit récupérer ce droit auprès du défendeur (car celui-ci ne s'est pas acquitté volontairement de sa dette, mais a attendu une sentence judiciaire exécutoire). Il en résulte généralement une nouvelle procédure judiciaire.

gaan, de waarde als actiefbestanddeel van de grond niet doen toenemen. Wordt de grond vervreemd, dan zullen deze aankoopkosten de verkoopwaarde van de grond inderdaad niet verhogen.

Volgens het hof van beroep te Antwerpen kunnen zulke aankoopkosten als waardevermindering op grond worden afgeboekt (zie ook de artikelen 21 *juncto* 12, tweede lid, en 28, § 2, van het koninklijk besluit van 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen en advies CBN, nr. 126/1, *Bull. CBN*, nr. 7, juni 1980, 8-9). Het hof van beroep te Brussel maakt de omweg van de activering niet. De aankoopkosten zijn zonder meer aftrekbaar als beroepskost, want heeft het vermogen van het aankopende bedrijf nooit doen toenemen.

De administratieve commentaar is op dit punt nog niet aangepast. Dit zorgt voor de vertraging van de behandeling van nogal wat bezwaarschriften. De directies kunnen immers bezwaarlijk een standpunt innemen dat niet strookt met hun eigen administratieve commentaar?

Kan de geachte minister bevestigen dat de visie van de hoven van beroep gevolgd wordt en dat de administratieve commentaar daaraan zal worden aangepast?

Vraag nr. 1351 van de heer Delcroix d.d. 30 september 1998 (N.):

VerschillendetoepassingvandeBTWoverscheepvaartrechten door de geregionaliseerde diensten voor scheepvaart.

De geregionaliseerde diensten voor scheepvaart lijken aan weerszijden van onze taalgrens het BTW-Wetboek op verschillende wijze toe te passen wat de heffing van de BTW over scheepvaartrechten (droits de navigation) betreft.

Inderdaad zou de Vlaamse Dienst voor de scheepvaart naar verluidt BTW aanrekenen op scheepvaartrechten. Van de BTW zouden alléén vrijgesteld zijn de scheepvaartrechten verschuldigd door de geladen zeeschepen, waarvoor een vrijstelling is bepaald in artikel 42, § 1, 5^o, van het BTW-Wetboek.

De Waalse Dienst voor scheepvaart (direction navigation) zou daarentegen helemaal géén BTW aanrekenen over scheepvaartrechten.

De vragen liggen voor de hand:

1. Kan de geachte minister een standpunt innemen over de vraag of deze BTW nu al dan niet verschuldigd was? Aan wie zal hij terzake en ter bevordering van een correcte toepassing van de wetgeving instructies verschaffen? Via welke weg zal het standpunt aan de regionale overheden meegedeeld worden?

2. Wanneer de BTW in Vlaanderen ten onrechte werd geïnd, hoe kunnen de betrokken scheepvaarders ze in die hypothese recuperen en bij welke instantie moeten ze daarvoor terecht?

Vraag nr. 1352 van de heer Delcroix d.d. 30 september 1998 (N.):

Veroordelingsrecht (artikel 145 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten).

In artikel 145 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten is voorzien in een veroordelingsrecht. Kort samengevat houdt dit in dat wanneer een rechtscollege een veroordeling uitspreekt tot betaling van bijvoorbeeld een geldsom, 3% van dat bedrag aan de Staat verschuldigd wordt.

In artikel 35, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt bepaald dat dit veroordelingsrecht verschuldigd is door diegene die tot betaling werd veroordeeld (de verweerder), doch ook door de eiser, zonder evenwel, wat deze laatste betreft, de helft van de sommen die hij als betaling ontvangt, te mogen overschrijven.

Voor de eiser is het dikwijls zeer vervelend te moeten vaststellen dat hij na een jarenlange procedureslag waarna hij uiteindelijk een definitieve veroordeling van zijn schuldenaar heeft kunnen verkrijgen, door de Staat wordt gevraagd om het veroordelingsrecht te betalen, waarna hij dit recht nogmaals op de verweerder moeten verhalen (want die heeft niet vrijwillig zijn schuld betaald, maar een uitvoerbaar rechterlijk vonnis afge wacht). Dit heeft meestal opnieuw een gerechtelijke procedure tot gevolg.

Tel ne serait bien entendu pas le cas, si l'administration imposait en première instance au défendeur le paiement du droit de condamnation.

J'aimerais demander à l'honorable ministre de répondre à trois questions à cet égard :

1. Peut-il dire si l'administration applique des directives pour ce qui est de l'ordre dans lequel elle impose le paiement du droit de condamnation au demandeur et au défendeur ?

2. Ne serait-il pas équitable d'agir en première instance contre le défendeur ?

3. L'administration ne doit-elle pas motiver une décision individuelle d'agir, le cas échéant, contre le demandeur plutôt que contre le défendeur en première instance ? La question se pose, en effet, de savoir si une telle décision n'implique pas un choix entre deux possibilités, dont la moins évidente est finalement retenue ? La loi relative à l'obligation formelle de motiver les actes administratifs n'entraîne-t-elle pas une obligation de motivation dans ce cas-là ?

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre

Question n° 1328/16 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Question n° 1326/15 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1327/15 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Question n° 1328/17 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Zulks is uiteraard niet het geval wanneer de administratie in eerste instantie de verweerder tot betaling van het veroordelingsrecht zou aanspreken.

Er rijzen drie vragen :

1. Kan de geachte minister meedelen of de administratie richtlijnen hanteert ter zake van de volgorde waarin de eiser of verweerder worden aangesproken tot betaling van het veroordelingsrecht ?

2. Is het niet billijk om in eerste instantie de verweerder aan te spreken ?

3. Moet de administratie een individuele beslissing om desgevallend in eerste instantie de eiser aan te spreken in plaats van de verweerder, niet motiveren ? Houdt dergelijke beslissing immers niet een keuze in tussen twee mogelijkheden, waarvan de minst voor de hand liggende wordt gekozen ? Vloeit in dat geval geen motiveringsverplichting voort uit de wet houdende een uitdrukkelijke motiveringsverplichting voor bestuurshandelingen ?

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 1328/16 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Vraag nr. 1326/15 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1327/15 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Vraag nr. 1328/17 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Sécurité

Question n° 1334 de M. Vandenbroeke du 24 septembre 1998 (N.):

Sécurité routière. — Cyclistes. — Routes régionales à Courtrai-Roulers-Tielt.

Ces dernières semaines, le «Fietzersbond», entre autres, à demandé à plusieurs reprises que l'on pallie l'insuffisance de pistes cyclables et le manque de sécurité qu'elles présentent souvent, en particulier le long des routes régionales.

Les routes où les pistes cyclables font défaut ou ne sont pas suffisamment délimitées sont elles-mêmes facteurs de risques. Elles sont le théâtre de nombreux accidents de circulation auxquels les usagers de la route les plus vulnérables paient un très lourd tribut en y laissant leur vie et/ou en encourant des lésions corporelles graves.

Cette situation nécessite entre autres une intervention appropriée de la part des entités fédérées de manière à ce qu'elles inscrivent au rang de leurs priorités la construction et l'entretien des pistes cyclables. Parallèlement, la sécurité routière fait partie intégrante des missions des autorités fédérales.

En tant que sénateur de communauté, je tiens à soutenir cette mission combinée en rassemblant des informations concrètes en matière d'(in)sécurité routière des cyclistes susceptibles d'aboutir à un suivi politique de ces problèmes régionaux.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Combien d'accidents de la circulation impliquant des cyclistes a-t-on enregistrés au cours des années 1995, 1996 et 1997 le long des routes régionales dans la région de Courtrai-Roulers-Tielt ?

2. Parmi ces accidents, combien ont causé la mort du(des) cycliste(s) et combien ont provoqué des lésions corporelles graves ?

Veiligheid

Vraagnr. 1334 van de heer Vandenbroeke d.d. 24 september 1998 (N.):

Verkeersveiligheid. — Fietzers. — Gewestwegen in Kortrijk-Roeselare-Tielt.

De jongste wegen vroeg onder meer de Fietzersbond herhaaldelijk aandacht voor het ontoereikend en vaak onveilig aanbod van fietspaden, meer bepaald langs de gewestwegen.

Rijwegen waar fietspaden ontbreken of onvoldoende afgescheiden zijn, scheppen uit zichzelf risico's. Ze vertalen zich in tal van ongevallen waarbij vooral de zwakkere weggebruikers een heel hoge tol betalen onder de vorm van verkeersdoden en/of gekwetsten met zware lichamelijke letsels.

Deze toestand vergt onder meer een geëigend optreden van de deelstaten zodat de aanleg en het onderhoud van fietspaden tot een prioritaire zorg uitgroeit. Complementair is de verkeersveiligheid een intrinsieke zorg van de federale overheid.

Als gemeenschapssenator willen we deze gecombineerde opdracht behartigen door inzake de problematiek van de verkeers(on)veiligheid voor fietsers concrete informatie in te winnen die van aard kan zijn om voor een beleidsgerichte opvolging te laten zorgen inzake deze gewestmateries.

Het brengt ons, concreet tot volgende vragen :

1. Hoeveel verkeersongevallen waarbij fietsers betrokken waren, werden er in de jaren 1995, 1996 en 1997 langsheen de gewestwegen in de regio Kortrijk-Roeselare-Tielt geregistreerd ?

2. Wat is de verhouding ongevallen met dodelijke afloop en ongevallen met ernstige lichamelijke letsels bij fietsers ?

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 1328/11 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998
(N.) :

*Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes
possédant une compétence d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 1328/11 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september
1998 (N.) :

*Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in orga-
nen met adviserende bevoegdheid.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 1326/1 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Les mesures prises dans mon département en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes sont pour la plupart issues du plan d'égalité des chances des services du premier ministre.

Pour l'année 1996, ces mesures ont notamment été les suivantes : mise en place d'un service de confiance tel que prévu par l'arrêté royal du 9 mars 1995, installation d'une boîte à suggestions, organisation de réunions d'information, diffusion de l'agenda des examens publié par le SPR, introduction du congé d'étude pour participer aux examens de carrière, enquête sur les besoins en matière de garderie d'enfants, réalisation de l'organigramme de mes services, préparation d'un local « premiers soins » et création d'un bulletin du personnel.

De nombreux objectifs inscrits dans le plan 1996 ont été atteints. Les actions non réalisées ont été reprises dans le plan d'égalité des chances de l'année suivante.

2. Les mesures précitées étant essentiellement réalisées par la collaboration entre mes services, elles n'ont pas nécessité l'allocation d'un budget spécifique.

Question n° 1327/1 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. En 1997, les mesures en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes dans mon département ont consisté en deux types. Tout d'abord, en un suivi des actions entreprises précédemment : mise à jour de l'organigramme des services, poursuite des réunions d'information, de la publication du bulletin du personnel, de la diffusion de l'agenda des examens, intervention financière dans la garde des enfants pendant les congés et vacances scolaires, et organisation d'un examen médical pour les membres du personnel. Ensuite, en des mesures nouvelles : enquête sur les problèmes rencontrés au travail en matière de sécurité et de santé,

Eerste minister

Vraag nr. 1326/1 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/2 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. De maatregelen die in mijn departement werden genomen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen vloeien grotendeels voort uit het gelijke-kansenplan van de diensten van de eerste minister.

In 1996 bestonden deze maatregelen met name uit: de oprichting van een vertrouwensdienst zoals bepaald in het koninklijk besluit van 9 maart 1995, het plaatsen van een ideeënbuis, inrichten van informatievergaderingen, verspreiden van de examenagenda van het VWS, het invoeren van studieverlof om zich voor te bereiden op loopbaanexamens, een enquête om te peilen naar de behoeften inzake kinderopvang, de opstelling van het organogram van mijn diensten, de inrichting van een EHBO-lokaal en de uitgifte van een personeelsblad.

Van de doelstellingen ingeschreven in het plan 1996 werden er vele bereikt. De niet uitgevoerde acties werden hernomen in het gelijke-kansenplan van het volgende jaar.

2. De voornoemde verwezenlijkingen kwamen hoofdzakelijk tot stand binnen mijn diensten en vergden dus geen specifieke begrotingstoelage.

Vraag nr. 1327/1 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. In 1997 werden inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen in mijn departement, twee soorten maatregelen getroffen. Tot de eerste soort behoort de voortzetting van de vroeger ondernomen acties : bijwerken van het organogram van de diensten, informatievergaderingen, publicatie van het personeelsblad, verspreiding van de examenagenda, financiële tegemoetkoming voor de opvang van de kinderen tijdens verlofperiodes en schoolvakanties en een geneeskundig onderzoek voor het personeel. De tweede reeks maatregelen zijn nieuw : een enquête over problemen onderzonden op het werk inzake veiligheid en gezondheid, specifieke

formation spécifique d'agents en vue d'examens de carrière, préparation d'une brochure d'accueil pour les nouveaux membres du personnel, et révision des missions du service social.

2. Sur ce point, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée à sa question n° 1326.

Question n° 1328/1 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Trois organes consultatifs, au sens de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir une présence équilibrée entre hommes et femmes dans les organes d'avis, relèvent de ma compétence: la Commission des marchés publics, la Commission de suivi visée au chapitre VIII de la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Commission de suivi des écotaxes), et la Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la communauté juive de Belgique, spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945.

2. La composition de la Commission des marchés publics étant actuellement en révision, il n'est pas possible d'indiquer celle-ci. La Commission de suivi des écotaxes se compose, outre le président, de vingt-quatre membres: douze effectifs et douze suppléants. Cinq des membres sont des femmes (quatre effectives et une suppléante). La Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la communauté juive se compose, elle, d'un président et de douze membres effectifs, dont deux femmes.

3. Pour la Commission des marchés publics, voir réponse à la question 2. Pour la Commission de suivi des écotaxes, il n'y a pas eu, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 17 juillet 1997, de mandat vacant. Pour la Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la communauté juive, quatre mandats ont été déclarés vacants depuis cette date. Jusqu'à présent, il n'a pas été fait application du nouvel article 2, § 1, de la loi du 20 juillet 1990.

4. Depuis l'entrée en vigueur du nouvel article 5 de la loi du 20 juillet 1990, y inséré par la loi du 17 juillet 1997, il n'y a pas eu de création de nouveaux organes consultatifs, relevant de la compétence du premier ministre. Les questions suivantes sont donc sans objet.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Question n° 1316/2 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Puisque l'avènement d'une démocratie paritaire est une mission de tous les instants pour chacun des membres du gouvernement, j'aurais aimé savoir dans quelles proportions les femmes et les hommes sont représentés au sein des cabinets ministériels.

opleidingen voor het personeel met het oog op loopbaanexamens, samenstelling van een onthaalbrochure ten behoeve van de nieuwe personeelsleden en een herziening van de opdrachten van de sociale dienst.

2. In dit verband verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op haar vraag nr. 1326.

Vraag nr. 1328/1 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. De volgende drie adviesorganen, in de zin van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, behoren tot mijn bevoegdheidsfeer: de Commissie voor de overheidsopdrachten, de Opvolgingscommissie bedoeld bij hoofdstuk VIII van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Opvolgingscommissie betreffende de milieutaksen) en de Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945.

2. Aangezien de samenstelling van de Commissie voor de overheidsopdrachten momenteel wordt herzien, is het niet mogelijk om hierover nadere toelichtingen te verstrekken. De Opvolgingscommissie betreffende de milieutaksen telt, naast de voorzitter, vierentwintig leden: twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangende leden. Vijf leden ervan zijn vrouwen (vier gewone leden en één plaatsvervangend lid). De Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap is tenslotte samengesteld uit een voorzitter en twaalf gewone leden, waaronder twee vrouwen.

3. Wat de Commissie voor de overheidsopdrachten betreft, verwijs ik naar het antwoord op vraag 2. Sinds de inwerking-treding van de wet van 17 juli 1997 was er binnen de Opvolgingscommissie betreffende de milieutaksen geen enkel vacant mandaat. Tenslotte werden er binnen de Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap sinds die datum vier mandaten vacant verklaard. Tot heden werd artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990 niet toegepast.

4. Sinds de inwerking-treding van het nieuwe artikel 5 van de wet van 20 juli 1990, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, werden geen nieuwe adviesorganen opgericht die tot de bevoegdheidsfeer van de eerste minister behoren. De volgende vragen dienen dus niet in aanmerking te worden genomen.

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 1316/2 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

Vermits het streven naar een paritaire democratie een blijvende opdracht is voor elk lid van de regering, had ik graag vernomen op welke wijze vrouwen en mannen vertegenwoordigd zijn in de ministeriële kabinetten.

Pouvez-vous à cet égard me fournir les informations suivantes :

1. Votre cabinet a-t-il pourvu à des emplois vacants ou procédé à de nouveaux engagements au cours des années 1997 et 1998 ?

1.1. Dans l'affirmative, à quel niveau ?

1.2. Les personnes recrutées ou engagées sous contrat sont-elles des femmes ou des hommes ?

2. Quelle est la proportion de femmes et d'hommes parmi les membres de votre cabinet :

- 2.1. globalement;
- 2.2. au niveau 1;
- 2.3. au niveau 2;
- 2.4. au niveau 2+;
- 2.5. au niveau 3;
- 2.6. au niveau 4 ?

Réponse : I. Économie

1. Durant la période du 1^{er} janvier 1997 au 30 septembre 1998, 17 places vacantes ont donné lieu à 17 recrutements.

Recrutements par niveau :

- niveau 1 : 3 dont 1 homme et 2 femmes;
- niveau 2 : 7 dont 2 hommes et 5 femmes;
- niveau 2+ : 6 dont 2 hommes et 4 femmes;
- niveau 4 : 1 soit 1 homme.

2. La répartition hommes-femmes au sein du cabinet est la suivante :

- globalement : 30 hommes et 21 femmes;
- niveau 1 : 8 hommes et 3 femmes;
- niveau 2 : 11 hommes et 11 femmes;
- niveau 2+ : 4 hommes et 6 femmes;
- niveau 3 : 2 hommes;
- niveau 4 : 5 hommes et 1 femme.

II. Télécommunications

1. Durant la période du 1^{er} janvier 1997 au 30 septembre 1998, 23 places vacantes ont donné lieu à 23 recrutements.

Recrutements par niveau :

- niveau 1 : 8 dont 7 hommes et 1 femme;
- niveau 2 : 8 dont 1 homme et 7 femmes;
- niveau 2+ : 6 dont 6 femmes;
- niveau 4 : 1 soit 1 homme.

2. La répartition hommes-femmes au sein du cabinet est la suivante :

- globalement : 27 hommes et 35 femmes;
- niveau 1 : 15 hommes et 1 femme;
- niveau 2 : 5 hommes et 17 femmes;
- niveau 2+ : 11 femmes;
- niveau 3 : 1 homme et 3 femmes;
- niveau 4 : 6 hommes et 3 femmes.

Question n° 1326/2 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.) :

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après ma réponse à la question susmentionnée.

1. Aucune mesure ou action concrète n'a été réalisée en 1996.
2. Cette question devient sans objet.

Kunt u mij het volgende meedelen :

1. Waren er in de loop van 1997 en 1998 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet ?

1.1. Zo ja, op welk niveau ?

1.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of gecontracteerd ?

2. Wat is de huidige verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers binnen uw kabinet :

- 2.1. in globo;
- 2.2. op niveau 1;
- 2.3. op niveau 2;
- 2.4. op niveau 2+;
- 2.5. op niveau 3;
- 2.6. op niveau 4 ?

Antwoord : I. Economie

1. Tijdens de periode van 1 januari 1997 tot 30 september 1998 gaven 17 vacante betrekkingen aanleiding tot 17 aanwervingen.

Aanwervingen per niveau :

- niveau 1 : 3, waarvan 1 man en 2 vrouwen;
- niveau 2 : 7, waarvan 2 mannen en 5 vrouwen;
- niveau 2+ : 6, waarvan 2 mannen en 4 vrouwen;
- niveau 4 : 1 (1 man).

2. De verhouding mannen-vrouwen binnen het kabinet is de volgende :

- in globo : 30 mannen en 21 vrouwen;
- niveau 1 : 8 mannen en 3 vrouwen;
- niveau 2 : 11 mannen en 11 vrouwen;
- niveau 2+ : 4 mannen en 6 vrouwen;
- niveau 3 : 2 mannen;
- niveau 4 : 5 mannen en 1 vrouw.

II. Telecommunicatie

1. Tijdens de periode van 1 januari 1997 tot 30 september 1998 gaven 23 vacante betrekkingen aanleiding tot 23 aanwervingen.

Aanwervingen per niveau :

- niveau 1 : 8, waarvan 7 mannen en 1 vrouw;
- niveau 2 : 8, waarvan 1 man en 7 vrouwen;
- niveau 2+ : 6 (6 vrouwen);
- niveau 4 : 1 (1 man).

2. De verhouding mannen-vrouwen binnen het kabinet is de volgende :

- in globo : 27 mannen en 35 vrouwen;
- niveau 1 : 15 mannen en 1 vrouw;
- niveau 2 : 5 mannen en 17 vrouwen;
- niveau 2+ : 11 vrouwen;
- niveau 3 : 1 man en 3 vrouwen;
- niveau 4 : 6 mannen en 3 vrouwen.

Vraag nr. 1326/2 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.) :

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de hogervermelde vraag mee.

1. Er werden in 1996 geen concrete maatregelen of acties genomen.
2. Deze vraag valt weg.

Question n° 1327/2 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après ma réponse à la question susmentionnée.

1. Aucune mesure ou action concrète n'a été réalisée en 1997.
2. Cette question devient sans objet.

Économie**Question n° 1290 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):**

Banques. — Conformités des règlements bancaires à la loi. — Deuxième question.

En réponse à ma question écrite n° 762 du 9 janvier 1998, vous affirmez qu'à votre demande, l'administration de l'Inspection économique a été chargée de mener une enquête systématique auprès des banques, aux fins d'obtenir le respect des articles 31 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Vous soulignez en outre que l'administration de l'Inspection économique peut utiliser l'éventail des dispositions de recherche, de constatation et de répression des infractions, prévu par la loi. La première procédure utilisée est la procédure d'avertissement. Si le contrevenant devait refuser de manière persistante de mettre ces contrats en ordre, il vous est toujours loisible d'après votre réponse d'entamer une action en cessation afin d'obtenir le respect de la loi.

J'ai été informé récemment d'une affaire dans laquelle un client de la banque X a adressé à l'Inspection économique une plainte à propos des mesures suivantes: clôture du compte, blocage de l'épargne et exigibilité des crédits hypothécaires. Toutes ces mesures auraient été prises par la banque, unilatéralement et sans préavis. Vous faites savoir à l'intéressé que dans l'état actuel de la législation, votre administration n'a aucune compétence pour intervenir en la matière.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi estime-t-il que son administration ne dispose d'aucune compétence pour intervenir en l'espèce? Pourquoi n'a-t-il pas fait usage ici de l'éventail des dispositions de recherche, de constatation et de répression des infractions?
2. N'est-il pas vrai que l'Inspection économique doit examiner chaque plainte qui lui parvient?
3. L'enquête que vous avez annoncée a-t-elle déjà commencé?
4. Combien de fois, à ce jour, a-t-on déjà fait usage de la procédure d'avertissement et de l'action en cessation?
5. Des initiatives législatives seront-elles prises afin d'améliorer la protection du client contre les institutions financières qui ne respectent pas leurs propres dispositions contractuelles?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. L'honorable membre ne précisant pas de quelle affaire il s'agit, je ne puis expliquer pourquoi mon administration n'était pas compétente pour intervenir.
2. En fait, l'Inspection économique examine et instruit toute plainte qui lui parvient, sauf s'il s'agit manifestement d'une matière qui n'est pas de sa compétence. C'est parfois en cours de réalisation que l'enquête montre qu'il s'agit d'une affaire ou l'Inspection économique ne peut intervenir et/ou qui est du ressort exclusif des tribunaux.

Vraag nr. 1327/2 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de hogervermelde vraag mee.

1. Er werden in 1997 geen concrete maatregelen of acties genomen.
2. Deze vraag valt weg.

Economie**Vraag nr. 1290 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):**

Banken. — Conformiteit van bankreglementen met de wetgeving. — Tweede vraag.

Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 762 d.d. 9 januari 1998 stelt u dat op uw vraag het bestuur Economische Inspectie belast werd met het voeren van een systematische enquête bij de banken met de bedoeling de naleving te verkrijgen van de artikelen 31 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Daarnaast wijst u er op dat het bestuur Economische Inspectie de waaier van opzoekings-, vaststellings- en repressiebepalingen in verband met de inbreuken kan gebruiken. In de eerste plaats wordt de verwittigingsprocedure gebruikt. Bij blijvende weigering van de overtreder om zijn contracten in orde te stellen geeft u aan dat u over de mogelijkheid beschikt een vordering tot staking in te zetten om de naleving van de wet te verkrijgen.

Onlangs werd ik op de hoogte gebracht van een zaak waarbij een cliënt van bank X bij de Economische Inspectie volgende maatregelen aanklaagde: afsluiten van de rekening, blokkeren van spaartegoeden en het opeisbaar stellen van hypothecaire kredieten. Al deze maatregelen zouden door de bank eenzijdig en zonder opzeggingstermijn genomen zijn. U laat de betrokkene weten dat uw administratie in de huidige stand van de wetgeving geen bevoegdheid heeft om tussenbeide te komen.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Waarom is de geachte minister van mening dat zijn administratie in deze geen bevoegdheid heeft om tussenbeide te komen? Waarom wordt er hier geen gebruik gemaakt van de waaier van opzoekings-, vaststellings- en repressiebepalingen?
2. Is het niet zo dat de Economische Inspectie elke klacht die ze ontvangt moet onderzoeken?
3. Is de enquête die u aankondigde reeds gestart?
4. Hoe vaak werd tot op heden gebruik gemaakt van de verwittigingsprocedure, respectievelijk de vordering tot staking?
5. Zal de geachte minister wetgevende initiatieven nemen om de klant beter te beschermen tegen financiële instellingen die hun eigen contractuele bepalingen niet naleven?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Daar het geachte lid me niet meedeelt om welke zaak het gaat, kan ik niet antwoorden waarom mijn administratie niet bevoegd is om tussenbeide te komen.
2. Het is in ieder geval *de facto* zo dat de Economische Inspectie iedere klacht die ze ontvangt onderzoekt en behandelt, behalve indien onmiddellijk duidelijk is dat het gaat om een materie die niet tot haar bevoegdheid behoort. Het is soms in de loop van de realisatie dat het onderzoek aantoonde dat het gaat om een zaak waar de Economische Inspectie niet kan tussenbeide komen en/of die behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de rechtbanken.

3. Une bonne partie de l'enquête générale sur les conditions générales contractuelles est terminée. Cela signifie que dans toutes les banques et institutions financières, on a vérifié si les documents relatifs aux services bancaires courants et au crédit hypothécaire répondent aux exigences de la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne les clauses contractuelles.

4. Il a été fait usage de la procédure d'avertissement. 54 procès-verbaux d'avertissement ont ainsi été dressés. La plupart de ces procès-verbaux portaient sur plus d'une infraction.

5. Un projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur vient d'être adopté par le Parlement.

Il a surtout pour but d'adapter la réglementation existante en matière de clauses abusives à la directive européenne du 5 avril 1993.

Les principales modifications sont les suivantes :

- adaptation des définitions « clause abusive », « produit » et « vendeur »;
- adaptation de la liste des clauses interdites;
- modification du système de sanctions : les clauses abusives au sens de la loi sont dorénavant considérées comme nulles; leur insertion dans un contrat est interdite.

Je pense que la réglementation sur les clauses abusives, telle qu'elle vient d'être adaptée à la directive européenne, est suffisante pour protéger efficacement le consommateur à l'égard des vendeurs en général, mais aussi à l'égard des institutions financières. Ces dernières doivent appliquer correctement la loi, et l'administration de l'Inspection économique a pour mission d'obtenir un respect suffisant de cette législation. C'est la raison pour laquelle, à la fin de cette année, l'administration en question vérifiera dans quelle mesure les entreprises concernées ont tenu compte des avertissements donnés. Au besoin, il va de soi qu'il sera fait usage des mesures répressives prévues par loi.

Télécommunications

Question n° 1201 de M. Olivier du 10 juillet 1998 (N.):

Facturation des numéros 078-15.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 1997, Belgacom a adapté la présentation des factures téléphoniques. Les appels de numéros 078-15 (tarif zonal) sont à présent aussi mentionnés à part sur la facture du client.

Pour certains services d'aide (comme *Aidstelefoon*, *Drugslijn*, *Kinder- en Jongerenlijn* et *Teleblok*), cette situation est inacceptable, car elle compromet l'anonymat des appels et la grande accessibilité psychologique de ces organisations.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-il conscient du problème qui se pose ?
1. A-t-il déjà pris des dispositions pour y remédier et, si oui, lesquelles ?

Réponse: 1. Selon la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'opérateur chargé du service universel doit mentionner sur la facture téléphonique un certain nombre de rubriques spécifiques ainsi que les montants dus pour ces rubriques. Les conversations avec un correspondant disposant d'un numéro à taxation partagée est une de ces rubriques. Belgacom, en tant qu'opérateur assurant le service universel, doit respecter cette obligation (loi du 21 mars 1991, annexe 1, article 9).

3. Een groot gedeelte van de algemene enquête over de algemene contractuele voorwaarden werd afgewerkt. Dat betekent dat in alle banken en financiële instellingen werd nagegaan of de documenten inzake de courante bankdiensten en het hypothecair krediet beantwoorden aan de vereisten van de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, wat de contractuele bedingen betreft.

4. Er werd gebruik gemaakt van de waarschuwingsprocedure. Aldus werden 54 processen-verbaal van waarschuwing opgesteld. Meestal sloegen deze processen-verbaal op meer dan één inbreuk.

5. Er werd zopas een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument goedgekeurd door het Parlement.

Dit ontwerp heeft vooral tot doel de bestaande regelgeving inzake onrechtmatige bedingen aan te passen aan de Europese richtlijn van 5 april 1993.

De belangrijkste wijzigingen zijn de volgende :

- aanpassing van de definities « onrechtmatig beding », « product » en « verkoper »;
- aanpassing van de lijst der verboden bedingen;
- wijziging van het sanctiesysteem : de onrechtmatige bedingen in de zin van de wet worden voortaan als nietig beschouwd : in een overeenkomst is het gebruik ervan verboden.

Ik ben van mening dat de regelgeving over de onrechtmatige bedingen, zoals zij aan de Europese richtlijn werd aangepast, voldoende is om de verbruiker doeltreffend te beschermen ten overstaan van de verkopers in het algemeen, maar tevens ten overstaan van de financiële instellingen. Deze laatste moeten de wet correct toepassen, en het bestuur Economische Inspectie heeft als opdracht, een voldoende naleving van deze wetgeving te verkrijgen. Dit is de reden waarom het bestuur in kwestie tegen het einde van het jaar zal nagaan in welke mate de betrokken bedrijven rekening hebben gehouden met de gegeven waarschuwingen. Het spreekt vanzelf, dat zo nodig gebruik zal gemaakt worden van de repressiemaatregelen die door de wet zijn voorzien.

Telecommunicatie

Vraag nr. 1201 van de heer Olivier d.d. 10 juli 1998 (N.):

Facturatie 078-15-nummers.

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 19 december 1997 heeft Belgacom de facturatie van de telefoonrekeningen aangepast. De oproepen naar de 078-15-nummers (zonaal tarief) worden nu ook apart vermeld op de klantenfactuur.

Voor bepaalde hulpverlenende diensten (bijvoorbeeld *Aidstelefoon*, *Drugslijn*, *Kinder- en Jongerenlijn* en *Teleblok*) is dit een onaanvaardbare situatie. De lage drempel en het anonieme karakter van de oproepen naar betrokken organisaties komt aldus in het gedrang.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Onderkent hij het geschetste probleem ?
1. Heeft hij ter zake stappen ondernomen om aan het geschetste probleem tegemoet te komen en zo ja, welke ?

Antwoord: 1. Volgens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven moet de operator die belast is met de universele dienstverlening een aantal specifieke rubrieken op de telefoonfactuur vermelden samen met de verschuldigde bedragen voor die rubrieken. De gesprekken met een correspondent die over een nummer met de gedeelde taxatie beschikt is een van de rubrieken die op de factuur moet vermeld worden. Belgacom, als operator die instaat voor de universele dienstverlening, moet deze wettelijke verplichting naleven (wet van 21 maart 1991, bijlage 1, artikel 9).

Lorsque Belgacom mentionne sur la facture les appels aux numéros à taxation partagée, l'opérateur ne fait donc qu'appliquer la loi.

Bien que la législation sur la protection de la vie privée ne prévoit pas explicitement le maintien de l'anonymat des appels vers les différents services de secours, il me semble que les obligations contenues dans la législation sur les télécommunications peuvent susciter des problèmes vis-à-vis du bon fonctionnement de ces services de secours.

2. J'ai entre-temps chargé l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) de trouver une solution à ce problème en collaboration avec Belgacom et les autorités compétentes pour les services de secours.

Étant donné que, comme exposé plus haut, Belgacom ne fait qu'appliquer ce que la loi prévoit explicitement, il faut avant tout chercher une solution pragmatique. Deux solutions se présentent : soit la suppression de toute mention de numéros à taxation partagée sur la facture, soit la suppression des seuls numéros à taxation partagée qui sont identifiés comme étant des services de secours. Quelle que soit l'option choisie, cela implique une modification de la loi du 21 mars 1991.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1325 de M. Weyts du 18 septembre 1998 (N.):

Publicité de l'administration. — Inscription et consultation d'un avis juridique.

Il arrive fréquemment qu'un collègue échevinal demande un avis juridique à un avocat avant d'adopter un point de vue à l'égard de la partie «adverse».

Lorsque cet avis parvient à l'hôtel de ville, il doit être inscrit sur la liste de la correspondance entrante.

Dans le cadre de la publicité de l'administration, cette correspondance doit (sauf les causes d'exception prévues par la loi du 11 avril 1994, article 6, § 2) être à la disposition de la population.

Ainsi, il n'est pas impensable qu'une partie adverse intéressée demande à pouvoir consulter l'avis susvisé pour y puiser les arguments qui lui permettront de se défendre contre l'administration communale.

J'aimerais poser à l'honorable ministre la question suivante :

L'inscription de pareilles lettres est-elle obligatoire et, dans l'affirmative, peut-on en refuser l'accès à la population ?

Réponse : Un avis juridique demandé par le collègue des bourgmestre et échevins à un avocat doit évidemment être inscrit dans la liste de la correspondance entrante.

L'avis doit être considéré comme confidentiel. Sa communication pourrait compromettre l'égalité entre les parties, au détriment de la commune. La communication de l'avis de l'avocat peut dès lors être refusée sur la base de l'article 7, 3°, de la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes qui dispose que «l'autorité administrative provinciale ou communale peut rejeter une demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif dans la mesure où la demande est manifestement abusive».

Wanneer Belgacom melding maakt op de factuur van oproepen naar nummers met gedeelde taxatie doet deze operator dus in feite hetgeen de wet voorschrijft.

Alhoewel de wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer niet uitdrukkelijk voorziet in het behoud van de anonimiteit van de oproepen naar de diverse hulpdiensten, komt het mij voor dat de in de telecommunicatiewetgeving ingeschreven verplichtingen problemen kunnen opleveren ten aanzien van het goed functioneren van deze hulpdiensten.

2. Ik heb het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) inmiddels reeds belast om samen met Belgacom en de voor de hulpdiensten bevoegde overheden een oplossing voor dit probleem voor te stellen.

Gezien, zoals hierboven uiteengezet, Belgacom enkel uitvoert wat expliciet in de wet is opgenomen, moet er vooreerst naar een pragmatische oplossing gezocht worden. Twee oplossingen dienen zich aan; ofwel de totale schrapping van de vermelding van nummers met gedeelde taxatie op de factuur, ofwel het niet langer vermelden van die nummers met gedeelde taxatie die als hulpdiensten werden geïdentificeerd. Ongeacht de optie die wordt gekozen, houdt dit in dat de nodige wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991 aangebracht moeten worden.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1325 van de heer Weyts d.d. 18 september 1998 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Inschrijven van een inzage in een juridisch advies.

Het gebeurt vaak dat een schepencollege juridisch advies vraagt aan een advocaat, vooraleer een standpunt in te nemen tegenover de «tegen»partij.

Wanneer dit advies op het stadhuis binnenkomt dient het ingeschreven te worden in de lijst van de binnenkomende briefwisseling.

In het kader van de openbaarheid van bestuur dient deze briefwisseling (behalve de uitzonderingsgronden van de wet van 11 april 1994, artikel 6, § 2) ter beschikking te zijn van de bevolking.

Aldus is het niet denkbeeldig dat van het voormeld advies inzage gevraagd wordt door een betrokken tegenpartij, die aldus «de pap in de mond krijgt» om zich te verdedigen tegenover het gemeentebestuur.

Mijn vraag aan de geachte minister :

Dienen dergelijke brieven ingeschreven te worden, en zo ja, mag de inzage aan de bevolking geweigerd worden ?

Antwoord : Een juridisch advies dat door het college van burgemeester en schepenen werd gevraagd aan een advocaat dient uiteraard ingeschreven te worden in de lijst van de binnenkomende briefwisseling.

Het advies moet als vertrouwelijk worden beschouwd. De mededeling ervan zou de gelijkheid tussen de partijen, ten nadele van de gemeente, in het gedrang kunnen brengen. De mededeling van het advies van de advocaat kan dan ook geweigerd worden op grond van artikel 7, 3°, van de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten dat stelt dat «een provinciale of gemeentelijke administratieve overheid een aanvraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument mag afwijzen in de mate dat de aanvraag kennelijk onredelijk is».

Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie

Question n° 1316/4 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des hommes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4500).

Réponse: L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Oui.
 - 1.1. Cabinet de la Défense nationale: au niveau 1 et 2.
Cabinet du vice-premier ministre et ministre de l'Énergie: à tous les niveaux.
 - 1.2. Oui, hommes et femmes.
 2.
 - 2.1. Globalement:
 - cabinet de la Défense nationale: 45 collaborateurs (20 hommes — 25 femmes);
 - cabinet du vice-premier ministre et ministre de l'Énergie: 39 collaborateurs (21 hommes — 18 femmes).
 - 2.2. Niveau 1:
 - cabinet de la Défense nationale: 6 hommes — 3 femmes;
 - cabinet du vice-premier ministre et ministre de l'Énergie: 9 hommes — 1 femme.
 - 2.3. Niveau 2:
 - cabinet de la Défense nationale: 8 hommes — 12 femmes;
 - cabinet du vice-premier ministre et ministre de l'Énergie: 2 hommes — 12 femmes.
 - 2.4. Niveau 2+:
 - cabinet de la Défense nationale: 1 homme — 4 femmes;
 - cabinet du vice-premier ministre et ministre de l'Énergie: 4 hommes.
 - 2.5. Niveau 3:
 - cabinet de la Défense nationale: 5 hommes — 3 femmes;
 - cabinet du vice-premier ministre et ministre de l'Énergie: 1 homme.
 - 2.6. Niveau 4:
 - cabinet de la Défense nationale: 3 femmes;
 - cabinet du vice-premier ministre et ministre de l'Énergie: 5 hommes — 5 femmes.

Vice-premier ministre et ministre du Budget

Question n° 1326/5 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre au sujet de l'attention réservée à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans le cadre de la politique menée en 1996, je renvoie au texte de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence

Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

Vraag nr. 1316/4 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4500).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Ja.
 - 1.1. Kabinet Landsverdediging: op niveau 1 en 2.
Kabinet vice-eerste minister en minister van Energie: op alle niveaus.
 - 1.2. Ja, vrouwen en mannen.
 2.
 - 2.1. In globo:
 - kabinet Landsverdediging: 45 medewerkers (20 mannen — 25 vrouwen);
 - kabinet vice-eerste minister en minister van Energie: 39 medewerkers (21 mannen — 18 vrouwen).
 - 2.2. Niveau 1:
 - kabinet Landsverdediging: 6 mannen — 3 vrouwen;
 - kabinet vice-eerste minister en minister van Energie: 9 mannen — 1 vrouw.
 - 2.3. Niveau 2:
 - kabinet Landsverdediging: 8 mannen — 12 vrouwen;
 - kabinet vice-eerste minister en minister van Energie: 2 mannen — 12 vrouwen.
 - 2.4. Niveau 2+:
 - kabinet Landsverdediging: 1 man — 4 vrouwen;
 - kabinet vice-eerste minister en minister van Energie: 4 mannen.
 - 2.5. Niveau 3:
 - kabinet Landsverdediging: 5 mannen — 3 vrouwen;
 - kabinet vice-eerste minister en minister van Energie: 1 man.
 - 2.6. Niveau 4:
 - kabinet Landsverdediging: 3 vrouwen;
 - kabinet vice-eerste minister en minister van Energie: 5 mannen — 5 vrouwen.

Vice-eerste minister en minister van Begroting

Vraag nr. 1326/5 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid betreffende «de aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996» kan worden verwezen naar de tekst van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de Wereldvrouwconferentie die van 4 tot 14 september

mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. Aux termes de l'article 2 de cette loi, le gouvernement transmet annuellement aux Chambres fédérales un rapport sur la politique menée. De plus, les articles 3 et 4 disposent que le ministre qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et le secrétaire d'État qui a la politique de la coopération au développement dans ses attributions transmettent chacun un rapport spécifique relatif à leur département. Hormis cette obligation spécifique du ministre qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et du secrétaire d'État qui a la politique de la coopération au développement dans ses attributions, un seul rapport est donc transmis au Parlement. Aussi, y-a-t-il lieu de se référer à ce rapport déposé aux Chambres fédérales, au nom du gouvernement, par les ministres chargés de l'exécution de la loi précitée. Pour autant que le rapport fédéral comporte une rubrique particulière par département, je rappelle, en ce qui concerne les mesures politiques concrètes au niveau de l'administration du Budget et du Contrôle des dépenses, que cette dernière fait partie intégrante du ministère des Finances. Dans la mesure où la promotion de l'égalité des chances requiert une affectation prioritaire de moyens budgétaires, je renvoie enfin aux crédits budgétaires spécifiques affectés à cette fin par le ministre qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et qui dispose d'une compétence horizontale couvrant tous les départements fédéraux.

Question n° 1327/5 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre au sujet de l'attention réservée à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans le cadre de la politique menée en 1997, je renvoie au texte de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. Aux termes de l'article 2 de cette loi, le gouvernement transmet annuellement aux Chambres fédérales un rapport sur la politique menée. De plus, les articles 3 et 4 disposent que le ministre qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et le secrétaire d'État qui a la politique de la coopération au développement dans ses attributions transmettent chacun un rapport spécifique relatif à leur département. Hormis cette obligation spécifique du ministre qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et du secrétaire d'État qui a la politique de la coopération au développement dans ses attributions, un seul rapport est donc transmis au Parlement. Aussi, y-a-t-il lieu de se référer à ce rapport déposé aux Chambres fédérales, au nom du gouvernement, par les ministres chargés de l'exécution de la loi précitée. Pour autant que le rapport fédéral comporte une rubrique particulière par département, je rappelle, en ce qui concerne les mesures politiques concrètes au niveau de l'administration du Budget et du Contrôle des dépenses, que cette dernière fait partie intégrante du ministère des Finances. Dans la mesure où la promotion de l'égalité des chances requiert une affectation prioritaire de moyens budgétaires, je renvoie enfin aux crédits budgétaires spécifiques affectés à cette fin par le ministre qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et qui dispose d'une compétence horizontale couvrant tous les départements fédéraux.

Question n° 1328/5 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

1995 in Peking heeft plaatsgehad. Luidens artikel 2 van deze wet brengt de regering aan de Federale Kamers jaarlijks verslag uit. Naast dit verslag brengen krachtens artikelen 3 en 4 de minister die bevoegd is voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen en de staatssecretaris die bevoegd is voor Ontwikkelingssamenwerking elk een «specifiek verslag» uit over hun departement. Naast de specifieke verplichting van de minister die bevoegd is voor de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en van de staatssecretaris die bevoegd is voor ontwikkelings-samenwerking, is er bijgevolg slechts één rapport dat aan het Parlement wordt overgezonden. Derhalve dient dan ook verwezen te worden naar dat rapport dat namens de regering aan de Federale Kamers wordt voorgelegd door de ministers belast met de uitvoering van de genoemde wet. Indien per departement een opsplitsing zou worden gemaakt in het federaal rapport wordt er, wat de concrete beleidsmaatregelen betreft voor de administratie van Begroting en de Controle op de uitgaven, aan herinnerd dat deze administratie integraal deel uitmaakt van het ministerie van Financiën. Voor zover het nastreven van gelijke kansen, prioritair, budgettaire middelen vereist, wordt tenslotte verwezen naar de specifieke begrotingsmiddelen die met dat doel worden besteed door de minister bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen en die hiervoor over alle federale departementen heen over een horizontale bevoegdheid beschikt.

Vraag nr. 1327/5 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid betreffende «de aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997» kan worden verwezen naar de tekst van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de Wereldvrouwconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Luidens artikel 2 van deze wet brengt de regering aan de Federale Kamers jaarlijks verslag uit. Naast dit verslag brengen krachtens artikelen 3 en 4 de minister die bevoegd is voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen en de staatssecretaris die bevoegd is voor Ontwikkelingssamenwerking elk een «specifiek verslag» uit over hun departement. Naast de specifieke verplichting van de minister die bevoegd is voor de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en van de staatssecretaris die bevoegd is voor ontwikkelings-samenwerking, is er bijgevolg slechts één rapport dat aan het Parlement wordt overgezonden. Derhalve dient dan ook verwezen te worden naar dat rapport dat namens de regering aan de Federale Kamers wordt voorgelegd door de ministers belast met de uitvoering van de genoemde wet. Indien per departement een opsplitsing zou worden gemaakt in het federaal rapport wordt er, wat de concrete beleidsmaatregelen betreft voor de administratie van Begroting en de Controle op de uitgaven, aan herinnerd dat deze administratie integraal deel uitmaakt van het ministerie van Financiën. Voor zover het nastreven van gelijke kansen, prioritair, budgettaire middelen vereist, wordt tenslotte verwezen naar de specifieke begrotingsmiddelen die met dat doel worden besteed door de minister bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen en die hiervoor over alle federale departementen heen over een horizontale bevoegdheid beschikt.

Vraag nr. 1328/5 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Réponse: Mes services étant du ressort des services administratifs des Finances, je renvoie à la réponse donnée par le ministre des Finances à cette question parlementaire.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 88 de M. Anciaux du 28 mars 1997 (N.):

Lignes à haute tension.

Le 5 avril 1996, je vous ai posé, sous le n° 39 (*Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 17, p. 842) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Il semblerait que le nombre de cancers est bien plus élevé dans la région de Beveren et de Haasdonk que dans le reste du pays de Waas. Or, l'on trouve beaucoup plus de lignes à haute tension dans cette région que dans les autres.

A-t-on déjà réalisé des enquêtes objectives et scientifiques concernant l'influence des lignes à haute tension sur la santé publique? L'honorable ministre peut-il ordonner une enquête sur les liens éventuels entre la présence de lignes à haute tension et le risque élevé de cancers ou d'autres maladies?

Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour limiter de manière draconienne le nombre de lignes à haute tension?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement.

Réponse: 1. Je ne puis ni confirmer, ni infirmer les chiffres concernant le nombre de cas de cancers dans les différentes régions de Flandre et leur évolution, étant donné que la collecte de ces données ne relève pas de la compétence fédérale.

2.1. Il y a toute une série de recherches scientifiques objectives au sujet de l'influence présumée des lignes à hautes tension sur la santé.

2.2. Une analyse approfondie d'un grand nombre d'études a été réalisée à l'initiative de M. Deworme, alors secrétaire d'État à l'Énergie. Les cas présumés d'effets sur le bétail, rapportés surtout en Wallonie, ont quant à eux été examinés par une commission interdisciplinaire d'experts. Aucun animal examiné n'a permis d'incriminer directement les rayonnements. Dans certains cas, il a toutefois fallu mettre en terre les objets métalliques en contact avec le bétail, comme les abreuvoirs et les mangeoires.

Cette commission a déposé ses conclusions dans un rapport du 18 avril 1990, intitulé «Évaluation des effets des lignes électriques à haute et très haute tension sur la santé de l'homme et de l'animal.»

Dans son introduction au rapport, le secrétaire d'État écrit lui-même: «La commission a conclu que dans l'état actuel des connaissances, il n'est pas possible de prouver un quelconque effet nocif direct des champs magnétiques et d'induction magnétique, engendrés par les lignes électriques aériennes, même à très haute tension, sur les êtres vivants. Certains effets induits peuvent toutefois se produire.»

2.3. Cette recherche et le rapport ont eu une suite sous le gouvernement précédent: un nouveau groupe d'experts, constitué par le ministre de la Santé publique, a été chargé d'une analyse de la littérature concernant les effets possibles des champs électriques, de basse ou de haute fréquence (micro-ondes, ondes radios et radars).

Antwoord: Aangezien mijn diensten vallen onder de administratieve diensten van Financiën verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën op deze parlementaire vraag.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 88 van de heer Anciaux d.d. 28 maart 1997 (N.):

Hoogspanningslijnen.

Op 5 april 1996 stelde ik u onder nr. 39 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 17, blz. 842) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«In de streek rond Beveren en Haasdonk zou het aantal kankergevallen veel hoger liggen dan in de rest van het Waasland. In deze streek bevinden zich ook veel meer hoogspanningslijnen.

Welke objectieve en wetenschappelijke onderzoeken bestaan er in verband met de invloed van hoogspanningslijnen op de volksgezondheid? Kan de geachte minister een onderzoek instellen naar de mogelijke verbanden tussen de hoogspanningslijnen en de verhoogde kans op kanker of andere ziekten?

Welke maatregelen overweegt de geachte minister om het aantal hoogspanningslijnen drastisch te beperken?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: 1. Betreffende het aantal kankergevallen en zijn evolutie in de diverse streken van Vlaanderen kan ik het geachte lid geen bevestiging noch ontkenning verstrekken daar het opnemen van deze gegevens geen federale bevoegdheid is.

2.1. Er bestaan hele reeksen objectieve wetenschappelijke onderzoeken in verband met de vermeende invloed van hoogspanningsleidingen op de volksgezondheid.

2.2. Op initiatief van de heer Deworme, toen staatssecretaris voor Energie, werden een ganse reeks studies grondig bekeken. Vermeende gevallen van effecten op vee, vooral in Wallonië, werden nagezocht door een interdisciplinaire commissie van deskundigen. Geen van de gevallen met vee wezen op een directe invloed van straling. Wel was het noodzakelijk in bepaalde gevallen de metalen voorwerpen zoals voeder- of drinkbakken, waarmee het vee in aanraking kwam op degelijke wijze te aarden.

Deze commissie legde haar bevindingen neer in een rapport getiteld «Evaluatie van de invloeden op de gezondheid van mens en dier, van elektrische leidingen met hoge en zeer hoge spanning» en gedagtekend van 18 april 1990.

De staatssecretaris schrijft zelf in zijn voorwoord op dit verslag: «De commissie heeft besloten dat men volgens de huidige kennis niet kan bewijzen dat er een directe, schadelijke invloed is van de magnetische velden en van magnetische inductie, veroorzaakt door elektrische luchtleidingen, zelfs met zeer hoge spanning, op de levende wezens. Sommige geïnduceerde effecten kunnen zich echter voordoen.»

2.3. Dit onderzoek en het rapport hebben een vervolg gekend onder de vorige regerings: een nieuwe groep van deskundigen is door de minister van Volksgezondheid belast met een literatuuronderzoek naar de mogelijke effecten van elektrische en magnetische velden, met lage of hoge frequentie (mikrogolven, radio- en radargolven).

Les conclusions, finalisées en juin 1994, portaient sur la difficulté d'exclure un impact ou de l'estimer correctement; les difficultés d'interprétation dues aux incertitudes expérimentales ou réelles quant aux doses reçues; le fait que plusieurs études démontrent tant la présence que l'absence de liens...

En bref: pas d'unanimité sur l'existence ou non d'un impact éventuel, négatif ou positif.

3. En conclusion, je n'envisage pour l'instant aucune mesure visant à limiter le nombre de lignes à haute tension, étant donné que:

1° aucun effet sur la santé n'a été prouvé;

2° l'autorisation d'installation est une compétence régionale, en ce qui concerne tant l'aménagement du territoire que l'application de Vlare; m;

3° que cette matière concerne l'approvisionnement de notre pays en énergie.

À ce propos, les principes du développement durable et le plan Co₂, établi dans le cadre de l'Union européenne offrent une possibilité de réduire la consommation d'énergie, donc la production d'énergie et, pour ce qui est du problème qui nous préoccupe, le transport d'énergie, et de là, les besoins en matière de lignes à haute tension.

Question n° 735 de M. Devolder du 23 décembre 1997 (N.):

Publicité et vente de médicaments sur l'Internet.

En réponse à une interpellation de M. Biefnot sur la « publicité pour les médicaments et les produits apparentés » (n° 1337): «... l'Internet permet d'enfreindre les dispositions légales. Il existe, sur le réseau, des publicités pour des médicaments dont la commercialisation est interdite dans notre pays. Il suffit de communiquer le numéro d'une carte de crédit et une adresse. Des mesures s'imposent de toute urgence. Quand l'honorable ministre prendra-t-il une initiative », l'honorable ministre a déclaré qu'« en ce qui concerne l'Internet, il avait déposé un projet de résolution à l'assemblée générale de l'Organisation mondiale de la Santé, que le problème en question devait être traité à l'échelle internationale, voire mondiale, et que le projet de résolution ayant été approuvé, la Belgique avait pris l'initiative de mettre sur pied un groupe de travail qui soumettrait des propositions à l'OMS. »

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Où en sont les travaux du groupe de travail chargé de soumettre des propositions à l'OMS ?

2. Quelles sont les propositions concrètes qui ont déjà été formulées ?

3. Quelles est l'expérience du groupe de travail concernant l'attitude d'autres pays européens dans ce domaine ?

4. L'honorable ministre connaît-il des cas concrets d'abus en la matière ? Si oui, concernent-ils notamment des sociétés belges faisant de la publicité sur Internet ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Le groupe de travail qui a été instauré sur base de la résolution, adoptée par l'Assemblée générale de l'Organisation mondiale de la Santé en mai 1997, s'est réuni du 3 au 5 septembre 1997 à Genève.

2. Après une longue discussion, un projet de résolution a été adopté et transmis au directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé.

Le Comité exécutif de l'OMS a décidé, lors de sa réunion de janvier 1998, de soumettre ce projet lors de sa réunion à l'Assemblée générale de mai 1998, qui l'a adopté sans modification.

3. Il est bien connu que tous les pays de l'Union européenne sont opposés à la vente de médicaments via Internet.

4. À notre connaissance, pour l'instant, aucune firme belge ne vend de médicaments via Internet.

De conclusies, die in juni 1994 klaar kwamen, handelen over de moeilijkheid om de impact uit te sluiten of correct in te schatten; de problematische interpretatie omwille van de experimentele of reële onzekerheden betreffende de ontvangen dosissen; het feit dat diverse studies zowel de aan- als de afwezigheid van verbanden aantonen...

Kortom: geen éénduidigheid over het al dan niet bestaan van enig effect, weze het negatief of positief.

3. Als conclusie, overweeg ik momenteel geen maatregelen om het aantal hoogspanningsleidingen te beperken; immers:

1° is geen effect op de gezondheid of het milieu bewezen;

2° is het toelaten van hun oprichting een gewestelijke materie, zowel op het gebied van ruimtelijke ordening als van toepassing van Vlare; m;

3° betreft het probleem de bevoorrading van het land in energie.

Naar aanleiding hiervan, ligt, in de toepassing van de principes van duurzame ontwikkeling en van het CO₂-plan, dat is opgesteld in het raam van de Europese Unie, een mogelijkheid om het energieverbruik, de energieproductie en voor wat ons hier betreft, haar transport en dus de nood aan hoogspanningsleidingen te beperken.

Vraag nr. 735 van de heer Devolder d.d. 23 december 1997 (N.):

Reclame voor en verkoop van geneesmiddelen op Internet.

In uw antwoord op een interpellatie van de heer Biefnot over « reclame voor geneesmiddelen en gelijksoortige producten » (nr. 1337, antwoordde u op de volgende vraag «... Internet biedt de mogelijkheid de wetsbepalingen te overtreden. Op het net worden geneeskrachtige producten die in ons land niet mogen worden verdeeld, aangeprezen. Een nummer van een kredietkaart en een postadres volstaan. Er moeten dringend maatregelen worden genomen. Wanneer neemt u een initiatief? » het voldende: « Wat Internet betreft, hebben wij een resolutie ingediend bij de algemene vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie. Dit is immers een probleem dat op internationaal niveau, zeg maar wereldwijd, moet worden aangepakt. Die resolutie werd aangenomen, waarop België het initiatief genomen heeft een werkgroep in te stellen die de WGO voorstellen zal doen. »

In dit kader graag enkele vragen:

1. Hoe ver staan de werkzaamheden van de werkgroep die de WGO voorstellen gaat doen ?

2. Welke concrete voorstellen werden reeds geformuleerd ?

3. Welke zijn de ervaringen van de werkgroep met betrekking tot de houding van andere Europese landen op dit onderwerp ?

4. Zijn de geachte minister reeds concrete gevallen van misbruik bekend? Zo ja, betreft het hier ook Belgische internet-firma's ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De werkgroep die werd opgericht op basis van de resolutie aangenomen door de Algemene Vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie in mei 1997, vergaderde van 3 tot 5 september 1997 in Genève.

2. Na uitgebreide discussie werd een ontwerp van resolutie aangenomen, welk werd overgemaakt aan de directeur-generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie.

Het Executief Comité van de WGO heeft eind januari 1998 beslist dit ontwerp voor te leggen aan de Algemene Vergadering van mei 1998, die het zonder wijziging aanvaardde.

3. Het is geweten dat alle landen van de Europese Unie gekant zijn tegen de verkoop van geneesmiddelen via Internet.

4. Op dit ogenblik zijn in België geen firma's gekend die geneesmiddelen verkopen via Internet.

Question n° 1238 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Utilisation du by-pass dans les incinérateurs d'immondiçes.

Les incinérateurs sont pourvus d'un by-pass qui n'est utilisable que dans des cas exceptionnels, notamment lors de la mise en marche.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle est la réglementation existante concernant l'utilisation de ce by-pass? Dans quels cas peut-il être utilisé?

2. Le by-pass comporte-t-il un chronomètre? En d'autres termes, connaît-on précisément la fréquence et la durée de son utilisation?

a) Dans l'affirmative, à combien de reprises a-t-on déjà utilisé ce by-pass, et ce par incinérateur?

b) Dans la négative, l'honorable ministre prendra-t-il des mesures en vue de recueillir ces informations?

Réponse: La répartition des compétences environnementales ne permet pas à l'autorité fédérale d'imposer des normes contraignantes pour ce qui est des émissions des incinérateurs, sans enfreindre les compétences exclusives des régions.

Conformément à la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les régions sont compétentes pour le contrôle environnemental des entreprises et autres établissements classés. Elles ont notamment prévu, entre autres dans le cas des incinérateurs, un système de permis d'exploitation ou d'environnement.

Compte tenu de cette répartition des compétences, mon département ne dispose dès lors pas des données demandées par l'honorable membre.

À titre d'information, je puis cependant lui communiquer une série de dispositions pertinentes. Je me limiterai à la réglementation en vigueur en Région flamande. Les installations d'incinération sont reprises sous la rubrique 2.3.4 de la liste des établissements classés (annexe Vlareme I). S'il s'agit de l'incinération de déchets ménagers non dangereux, un avis d'OVAM et de l'Inspection d'hygiène communautaire est requis.

De plus, l'autorité qui délivre l'autorisation environnementale peut imposer, conformément à Vlareme II, la réalisation d'un audit d'environnement périodique; un rapport annuel doit en outre également être introduit.

Question n° 1321 de M. Loones du 16 septembre 1998 (N.):

Statistiques concernant l'anorexie chez les enfants de moins de 15 ans.

L'on connaît moins bien le problème de l'anorexie mentale chez les enfants de moins de 15 ans que chez les adolescents plus âgés.

Par conséquent, il est particulièrement difficile de trouver des statistiques concernant ce trouble de l'appétit chez les enfants (par exemple, l'âge moyen des enfants malades, la durée moyenne de la maladie, le pronostic de la maladie chez ces enfants, etc.).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourrait-il me faire savoir si l'on a réalisé des études scientifiques concernant l'anorexie chez les enfants de moins de 15 ans?

2. Dispose-t-on de statistiques sur le sujet? Si oui, où sont-elles publiées? Où peut-on les demander?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir les renseignements suivants à l'honorable membre.

1. On n'a jamais commandité d'étude spécifique concernant le problème d'anorexie chez les enfants de moins de 15 ans. Par contre, les universités et certains hôpitaux ont déjà étudié cette problématique spécifique.

2. Le résumé psychiatrique minimum enregistré en 1997 fait ressortir, au 30 juin 1997 et au 31 décembre 1997, la présence de

Vraag nr. 1238 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Gebruik van de bypas bij de afvalverbrandingsovens.

Verbrandingsovens bevatten een bypas die enkel in uitzonderlijke gevallen, o.a. bij het opstarten, kan gebruikt worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Welke reglementering bestaat er om het gebruik van deze bypas te regelen? In welke gevallen kan deze bypas gebruikt worden?

2. Bevat de bypas een tijdsregistratie? M.a.w. weet men precies hoe vaak en hoe lang de bypas gebruikt werd?

a) Indien ja, hoe vaak werd er reeds gebruik gemaakt van deze bypas en dit per verbrandingsoven?

b) Indien neen, zal de geachte minister maatregelen treffen om deze informatie alsnog in te winnen?

Antwoord: De bevoegdheidsverdeling inzake leefmilieu sluit uit dat de federale overheid bindende normen uitvaardigt inzake de uitstoot van verbrandingsovens zonder inbreuk te plegen op de terzake exclusieve bevoegdheden van de gewesten.

Overeenkomstig de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen zijn de gewesten bevoegd voor het milieutoezicht op de bedrijven en andere hinderlijke inrichtingen. Door hen werd bijvoorbeeld onder andere inzake verbrandingsovens voorzien in een systeem van exploitatie- of milieuvergunningen.

In het licht van deze bevoegdheidsverdeling beschikt mijn departement dan ook niet over de door u gevraagde gegevens.

Ter informatie kan ik u echter reeds een aantal relevante bepalingen meedelen. Hierbij beperk ik mij tot de toepasselijke Vlaamse reglementering. Deze verbrandingsinstallaties zijn hier opgenomen onder rubriek 2.3.4 van de indelingslijst van hinderlijke inrichtingen (bijlage bij Vlareme I). Wanneer het gaat om de verbranding van niet-gevaarlijke huishoudelijke afvalstoffen is een advies van OVAM, en de communautaire Gezondheidsinspectie vereist.

Daarenboven kan overeenkomstig Vlareme II door de vergunningsverlenende overheid hiervoor een periodieke milieu-audit worden opgelegd, en moet ook een jaarverslag worden ingediend.

Vraag nr. 1321 van de heer Loones d.d. 16 september 1998 (N.):

Statistische gegevens met betrekking tot anorexia bij kinderen onder de 15 jaar.

Het probleem anorexia nervosa bij kinderen onder de 15 jaar, is nog niet zo gekend als dat het geval is bij hun oudere lotgenoten.

Bijgevolg zijn concrete statistische gegevens over deze eetstoornissen bij kinderen (bijvoorbeeld gemiddelde leeftijd van de zieke kinderen, de gemiddelde duur van de ziekte, de prognose van de ziekte bij deze kinderen, enz.) bijzonder moeilijk te vinden.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij mededelen of er wetenschappelijk onderzoek werd verricht met betrekking tot anorexia bij kinderen onder 15 jaar?

2. Werden er statistische gegevens over dit onderwerp opgetekend? Zo ja, waar zijn die gepubliceerd? Waar kunnen ze opgevraagd worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. In rechtstreekse opdracht werd er geen specifiek onderzoek verricht met betrekking tot anorexia nervosa bij kinderen onder de 15 jaar. Aan de universiteiten en in bepaalde ziekenhuizen is er wel reeds onderzoek gedaan naar deze specifieke problematiek.

2. Op basis van de minimale psychiatrie gegevens geregistreerd in 1997 waren er op 30 juni 1997 en op 31 december 1997

six patients de moins de 15 ans souffrant d'anorexie. Il s'agit, en l'occurrence, d'hospitalisations au sein d'équipements psychiatriques résidentiels. Ces patients séjournent tous dans des lits K (services de psychiatrie infanto-juvénile).

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1295 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Rwanda. — Observateurs des Nations unies.

Selon des informations récentes, les observateurs des droits de l'homme au Rwanda ne sont plus autorisés par le gouvernement rwandais à faire leur travail.

1. Ces informations sont-elles exactes ?
2. Dans l'affirmative, comment le gouvernement apprécie-t-il le comportement du gouvernement rwandais ?
3. L'honorable ministre est-il disposé à suspendre l'aide bilatérale au Rwanda tant que le gouvernement rwandais ne modifiera pas sa ligne de conduite en la matière ? À combien s'élève l'aide bilatérale accordée au Rwanda en 1998 ?
4. Dans la négative, pourquoi pas ?
5. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu du fonctionnement du tribunal pour le Rwanda ? Le nombre de juges d'instruction et de juges est-il suffisant ?

Réponse: 1. Les travaux de HRFOR (Human Rights Field Operation in Rwanda) ont été officiellement suspendus le 8 mai 1998 par le gouvernement rwandais, dans l'attente de nouvelles négociations sur son mandat. Ces négociations n'ont pas abouti jusqu'à présent. Le gouvernement rwandais refuse en effet le maintien du volet « observation sur le terrain » (monitoring) et n'accepte que le volet de coopération technique, consistant en une contribution à la création d'une commission nationale des droits de l'homme et en une assistance judiciaire. Les activités du HRFOR se sont achevées fin juillet 1998, sur décision rwandaise.

La Belgique a soutenu les efforts du Haut Commissaire des Nations unies aux droits de l'homme pour maintenir le double mandat. Notre pays a ainsi effectué une démarche bilatérale dans ce but auprès des autorités rwandaises. Le 13 juillet, l'Union européenne a également fait une déclaration de soutien aux efforts du Haut Commissaire des Nations unies.

Aujourd'hui, nous continuons à appuyer l'action de Mme Robinson qui s'efforce de maintenir un contact et de trouver une formule permettant une présence de la communauté internationale. L'important est que le gouvernement rwandais reste disposé à accepter une coopération technique dans le domaine des droits de l'homme, par le biais d'une présence d'agents du Haut Commissariat, pour appuyer le lancement de la Commission nationale des droits de l'homme, et par le biais d'une présence de certains donateurs bilatéraux. En ce qui concerne la Belgique, c'est précisément un des domaines prioritaires de la coopération belge.

La Belgique, comme ses partenaires de l'Union européenne, examinera avec beaucoup d'attention les rapports du Haut Commissaire des Nations unies aux droits de l'homme et du Représentant spécial sur le Rwanda qui seront discutés dans le cadre des travaux de la 3^e Commission de l'assemblée générale des Nations unies en novembre prochain.

2. La coopération belge présente les caractéristiques suivantes :

— une concentration sur quelques secteurs importants: la santé, le développement rural et multisectoriel, l'appui institutionnel et la justice, la « peace education »;

— une très nette spécificité dans le cadre de la coopération judiciaire;

— le souci que les programmes se réalisent de manière à toucher toutes les catégories de population et toutes les ethnies.

Les montants alloués effectivement en 1998 ne sont pas encore connus puisque les projets, qui s'étalent sur plusieurs exercices,

telkens zes patiënten jonger dan 15 jaar aanwezig met de diagnose anorexia nervosa. Het betreft hier hospitalisaties in de residentiële psychiatrie voorzieningen. Deze patiënten verbleven allen in K-bedden (diensten voor kinder- en jeugdpsychiatrie).

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraagnr. 1295 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Rwanda. — VN-waarnemers.

Volgens recente berichtgeving krijgen mensenrechten-waarnemers in Rwanda geen toestemming van de Rwandese regering meer om hun werk uit te voeren.

1. Kloppen deze berichten ?
2. Zo ja, hoe beoordeelt de regering het gedrag van de Rwandese regering ?
3. Is de geachte minister bereid om de bilaterale hulp aan Rwanda op te schorten, zo lang de Rwandese regering haar beleid ter zake niet wijzigt ? Hoeveel bedraagt de bilaterale hulp met Rwanda in 1998 ?
4. Zo neen, waarom niet ?
5. Kan de geachte minister me een overzicht geven van de werking van het Rwanda-tribunaal ? Zijn er ondertussen een voldoende aantal onderzoeksrechters en rechters ?

Antwoord: 1. De activiteiten van de Waarnemersmissie van de mensenrechten in Rwanda (HRFOR) werden door de Rwandese regering officieel opgeschort op 8 mei 1998 in afwachting van nieuwe onderhandelingen over haar mandaat. Die onderhandelingen hebben tot nu toe niets opgeleverd, want de Rwandese regering weigert hierin het handhaven van een luik « waarneming ter plaatse » (monitoring). Het enige wat aanvaard wordt, is een luik technische samenwerking, bestaande uit een bijdrage ter oprichting van een Nationaal Centrum van de mensenrechten en uit gerechtelijke bijstand. De activiteiten van HRFOR liepen ingevolge een Rwandese beslissing ten einde eind juli 1998.

België heeft de inspanningen van de VN Hoge Commissaris voor de mensenrechten gesteund om het dubbel mandaat te behouden. Ons land heeft daartoe een bilaterale demarche uitgevoerd bij de Rwandese overheid. Tevens heeft de Europese Unie hierover, op 13 juli jongstleden, een verklaring uitgevaardigd waarin steun wordt toegezegd aan de Hoge Commissaris.

Vandaag blijven wij de actie van de Hoge Commissaris voor de mensenrechten van de Verenigde Naties, mevrouw Robinson, steunen die probeert een formule te vinden die de aanwezigheid van de internationale gemeenschap toelaat. Het is van belang dat de Rwandese regering bereid blijft om een technische samenwerking op het vlak van mensenrechten te aanvaarden, door een aanwezigheid van personeel van het Hoog Commissariaat, die het opzetten van een Nationale Commissie voor de mensenrechten ondersteunt en door een aanwezigheid van bepaalde bilaterale geldschieters. Dat is precies één van de prioritaire domeinen van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

België zal, net als de Europese partnerlanden, met veel belangstelling de rapporten van de Hoge Commissaris voor de mensenrechten van de Verenigde Naties en van de Speciale Vertegenwoordiger voor Rwanda lezen, die zullen worden besproken binnen de werkzaamheden van de 3^e Commissie van de algemene vergadering van de Verenigde Naties in november eerstkomend.

2. Belgische ontwikkelingssamenwerking vertoont volgende karakteristieken :

— concentratie op enkele belangrijke sectoren: gezondheid, de rurale en multisectoriële ontwikkeling, institutionele hulp en hulp aan justitie, « peace education »;

— een zeer duidelijke specificiteit in het kader van de gerechtelijke samenwerking;

— de zorg dat de programma's alle bevolkingslagen en alle etnieën ten goede komen.

Wat de effectief toegezegde bedragen in 1998 betreft, deze zijn nog niet gekend daar de projecten die over verschillende oefenin-

sont en cours d'avancement administratif. Au début de l'année 1998, la prévision budgétaire était de 1 milliard de francs pour l'ensemble de la coopération destinée au Rwanda. En 1997, le montant dépensé fut de 780 millions de francs, dont 293 millions de francs en aide directe.

En ce qui concerne la question d'une suspension de l'aide belge pour les motifs politiques, il convient de prendre en considération le fait que la coopération belge est conçue et réalisée au profit de la population rwandaise. Étant donné que cette aide profite effectivement à la population, grâce notamment au choix des secteurs et au système de la cogestion, une mesure de suspension ou de suppression aurait des effets négatifs directs sur la population bénéficiaire.

La question se poserait différemment pour une aide budgétaire pure, dont l'affectation réelle est plus difficile à contrôler. Le gouvernement rwandais a obtenu de certains bailleurs de fonds bilatéraux que ceux-ci prennent en charge la dette multilatérale du Rwanda. La Belgique n'a pas participé au Fonds fiduciaire, créé à Stockholm le 3 juin 1998 à cette fin, en raison de son engagement dans les secteurs sociaux et de sa préférence pour le système de cogestion qui offre de meilleures garanties de bonne fin.

3. Plusieurs rapports sur le fonctionnement du Tribunal international pénal pour le Rwanda en 1998 sont attendus dans les semaines à venir. Le secrétaire général de l'ONU fera un exposé sur les résultats de la dernière année de fonctionnement dans deux fora de la 53^e assemblée générale en cours. Au sein de l'assemblée générale plénière il y aura un débat annuel sur les aspects politiques et substantiels du fonctionnement de ce tribunal. Au sein de la commission budgétaire, le budget de l'année suivante (1999) sera examiné, notamment à la lumière du rapport d'exécution de l'année précédente (1998).

Pour 1998, le secrétaire général a demandé une augmentation des moyens de 46,9% par rapport aux moyens attribués pour 1997. L'année 1998 était d'ailleurs la première année pendant laquelle le tribunal a travaillé à plein régime. Pour ce faire, des dispositions furent prises pour un total de 6 juges et 584 fonctionnaires, soit 167 de plus qu'en 1997.

Le tribunal est constitué de trois divisions: les Chambres (ou les tribunaux mêmes), le «Prosecutor» (le ministère public) et le «Registry» (l'administration ou greffe du tribunal).

Les services du procureur (Mme Arbour, également procureur du Tribunal pour l'ex-Yougoslavie, est assistée par un adjoint dans le cadre du Tribunal pour le Rwanda) comprennent deux divisions «Enquêtes» et «Poursuites», et sont pourvues de 131 postes (dont 97 fonctions de cadres et 34 de personnel exécutif).

Le greffe comprend 462 postes et est chargé des tâches suivantes: presse et information, gestion du tribunal, gestion des avocats pro deo et des lieux d'arrestation, accueil des victimes et des témoins, administration générale (personnel et budget), sécurité et services de conférence (traducteurs, interprètes, bibliothèque).

Question n° 1296 de M. Anciaux du 10 septembre 1998 (N.):

Répression de l'homosexualité en Roumanie.

Le gouvernement roumain a récemment déposé une proposition visant à abroger la législation réprimant l'homosexualité (notamment le fameux article 200 du Code pénal roumain). Le parlement roumain a rejeté cette proposition le 2 juillet.

Cet élément d'information m'amène à poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quelle est son appréciation du rejet de cette modification légale par le parlement roumain?
2. La Roumanie a été admise comme membre du Conseil de l'Europe. Dans quelle mesure l'abrogation de la discrimination légale dont font l'objet les homosexuels constituait-elle une des conditions liées à l'admission de la Roumanie?
3. Quelle action la Belgique compte-t-elle entreprendre pour inciter la Roumanie à modifier cette législation discriminatoire? Une action sera-t-elle également entreprise dans le cadre du Conseil de l'Europe?

gen gepland zijn, administratief lopende zijn. In het begin van het jaar 1998 was voor het geheel van de ontwikkelingssamenwerking voor Rwanda 1 miljard frank voorzien. In 1997 was het uitgegeven bedrag 780 miljoen frank waarvan 293 miljoen frank directe hulp.

Wat de vraag van een opschorting van de Belgische ontwikkelingssamenwerking omwille van politieke motieven betreft, dient men in acht te nemen dat de Belgische hulp rechtstreeks ten goede van de Rwandese bevolking opgezet en uitgevoerd wordt. Gezien deze hulp effectief de bevolking bereikt, dankzij ondermeer de keuze van de sectoren en dankzij een systeem van medebeheer, zou een opschortings- of afschaffingsmaatregel direct negatieve gevolgen hebben op de begunstigde bevolking.

De vraag zou zich anders stellen voor een pure budgetaire hulp, waarvan de reële bestemming veel moeilijker te controleren is. De Rwandese regering heeft van bepaalde bilaterale geldschietters bekomen dat de multilaterale schuld van Rwanda door hen ten laste wordt genomen. België heeft niet deelgenomen aan het Trust Fund, opgericht op 3 juni 1998 in Stockholm te dien einde, omwille van haar engagement in de sociale sectoren en vanwege haar voorkeur voor het systeem van medebeheer, dat betere garanties van goede afloop biedt.

3. Verschillende verslagen over de werking van het Rwanda Internationaal Straftribunaal in 1998 worden in de loop van de komende weken verwacht. De secretaris-generaal van de VN zal, tijdens de nu aan de gang zijnde 53^e algemene vergadering, in twee fora een toelichting geven over de resultaten van het jongste werkingsjaar: in de plenaire algemene vergadering wordt een jaarlijks debat gehouden over de politieke en substantiële aspecten van de werking; in de begrotingscommissie wordt de begroting voor het komende jaar (1999) behandeld mede aan de hand van het uitvoeringsverslag voor het voorbije jaar (1998).

Voor 1998 vroeg de secretaris-generaal een verhoging van de middelen met 46,9% in vergelijking met de toegestane middelen voor 1997. 1998 was immers het eerste jaar waarin het tribunaal «op volle toeren» heeft moeten werken. Daartoe werden voorzieningen getroffen voor in totaal 6 rechters en 584 ambtenaren, of 167 meer dan in 1997 het geval was.

Het tribunaal bestaat uit 3 afdelingen: de Kamers (of de rechtbanken zelf), de «Prosecutor» (het openbaar ministerie) en de «Registry» (de administratie of griffie van het tribunaal).

De diensten van de procureur (mevrouw Arbour, tegelijkertijd ook procureur voor het Tribunaal voor ex-Joegoslavië en, in verband met het Rwanda Tribunaal, bijgestaan door een adjunct) bestaan uit twee afdelingen, «Onderzoek» en «Vervolgning», en zijn voorzien van 131 posten (waarvan 97 kaderfuncties en 34 uitvoerend personeel).

De griffie omvat 462 posten en laat zich in met de volgende taken: pers en informatie, beheer van de rechtbank, beheer van de pro deo advocaten en van de aanhoudingsfaciliteiten, opvang van slachtoffers en getuigen, algemene administratie (personeel en begroting), veiligheid en conferentiediensten (vertalers, tolken, bibliotheek).

Vraag nr. 1296 van de heer Anciaux d.d. 10 september 1998 (N.):

Strafbaarheid van homoseksualiteit in Roemenië.

De Roemeense regering trachtte onlangs een einde te maken aan de repressieve wetgeving op het gebied van homoseksualiteit (onder andere het beruchte artikel 200 van de Roemeense strafwet). Het Roemeense parlement wees dit voorstel op 2 juli echter af.

Op basis van deze berichtgeving wens ik de geachte minister volgende vragen voor te leggen:

1. Hoe beoordeelt hij de afwijzing van deze wetswijziging door het Roemeense parlement?
2. Roemenië werd toegelaten tot de Raad van Europa. In hoeverre was de opheffing van de discriminerende wetgeving jegens homoseksuelen één van de voorwaarden om Roemenië hiertoe toe te laten?
3. Welke actie gaat België ondernemen om Roemenië er toe aan te zetten deze discriminerende wetgeving alsnog te wijzigen? Zal hier ook actie ondernomen worden in het kader van de Raad voor Europa?

4. Quelle est la position de l'honorable ministre à propos d'un soutien financier et autre à des organisations roumaines militant pour la défense des droits de l'homme et pour l'égalité de traitement, sachant que dans ce domaine, la Roumanie a encore beaucoup de pain sur la planche ?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-dessous, les éléments de réponse suivants à ses questions.

1. Le parlement roumain s'est refusé jusqu'à présent à réviser la loi à laquelle l'honorable membre se réfère. En effet, la grande majorité des membres du parlement sont très sensibles aux positions prises par l'église orthodoxe locale.

Celle-ci s'est prononcée radicalement contre la dépenalisation de l'homosexualité. Ce point de vue semble être partagé par une grande partie de l'opinion publique roumaine.

2. L'adhésion de la Roumanie au Conseil de l'Europe et les engagements souscrits de ce fait dans le domaine du respect des droits de l'homme ont incité le gouvernement roumain à adopter une attitude positive dans cette affaire. Jusqu'à présent les efforts du gouvernement se sont heurtés aux positions prises par le parlement.

3. La Roumanie a été interpellée à plusieurs reprises à ce sujet par l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. Cette organisation européenne constitue le forum le plus approprié pour rappeler aux représentants du gouvernement et aux parlementaires roumains qui y siègent, la portée des engagements que le pays se doit d'assumer dans le domaine des droits de l'homme du fait de son adhésion.

4. La Belgique est fortement attachée au respect des droits de l'homme et appuie les efforts et les initiatives des organisations roumaines qui contribuent au renforcement de ces droits dans leur pays.

Question n° 1303 de M. Boutmans du 11 septembre 1998 (N.):

Convention avec le Nigeria. — Légalisation des actes de l'état civil.

Lorsque des documents d'identité nigériens ou des actes de l'état civil doivent être produits et légalisés (par exemple en vue d'un mariage ou d'une naturalisation), il est exigé, pour procéder à la légalisation, que ces documents aient été authentifiés par un avocat désigné par l'ambassade de Belgique.

Les honoraires sont à la charge du demandeur.

Est-ce bien là votre point de vue ?

Dans l'affirmative :

1. La Belgique et le Nigeria ont-ils conclu une convention concernant la légalisation des documents et actes de l'état civil ? L'exigence d'une « authentification » par un avocat est-elle conciliable avec cette convention ?

2. Sur quoi une exigence aussi rigoureuse se fonde-t-elle ? Je présume que les faux sont légion. Mais cela justifie-t-il une mesure aussi draconienne ? Quelle est la base légale de cette exigence ? Ne constitue-t-elle pas une charge superflue pour les personnes qui agissent de bonne foi ?

3. Existe-t-il des accords concernant les frais ou honoraires dus aux avocats concernés ou ces derniers peuvent-ils les fixer librement ?

4. Que doit faire le demandeur s'il n'est pas en mesure de supporter ces frais ? Et le conjoint (généralement de nationalité belge) ? Peut-il demander une assistance juridique à cette fin ?

Réponse: Je confirme que les actes nigériens déposés à l'ambassade de Belgique à Lagos (tout comme ceux déposés aux ambassades des autres pays membres de l'Union européenne) afin d'y être légalisés sont soumis à contrôle préalable.

4. Hoe staat de geachte minister ten opzichte van financiële en anderssoortige ondersteuning van Roemeense mensenrechtenorganisaties en organisaties die opkomen voor gelijkberechtiging, in ogenschouw nemend dat op dit vlak in dit land nog veel ten goede dient te veranderen ?

Antwoord: In aansluiting op zijn vragen kan ik het geachte lid volgende elementen van antwoord mededelen.

1. Het Roemeense parlement heeft tot op heden geweigerd de wet, waar het geachte lid naar verwijst, te herzien. Een overgrote meerderheid van de parlementsleden is immers erg gevoelig voor de standpunten, die door de plaatselijke orthodoxe kerk worden ingenomen.

Deze heeft zich radicaal tegen een depenalisering van homoseksualiteit uitgesproken. Het standpunt van de Roemeense orthodoxe kerk lijkt ook door een merendeel van de Roemeense publieke opinie te worden gedeeld.

2. De toetreding van Roemenië tot de Raad van Europa en de daaraan verbonden verbintenissen op het gebied van het respect voor de mensenrechten, hebben de Roemeense regering ertoe aangezet een positieve houding aan te nemen in deze kwestie. Tot dusver stuiten de inspanningen van de regering evenwel op het standpunt ingenomen door het parlement.

3. Roemenië is in dit verband reeds herhaalde malen geïnterpelleerd in het kader van de algemene vergadering van de Raad van Europa. Deze Europese organisatie vormt het meest passende forum om de vertegenwoordigers van de regering en de Roemeense parlementsleden, die erin zetelen, te herinneren aan de draagwijdte van de verbintenissen die hun land dient na te komen op het gebied van de mensenrechten.

4. België hecht veel belang aan het respect voor de mensenrechten en ondersteunt de inspanningen en initiatieven van de Roemeense organisaties die werken aan de versterking van deze rechten in hun land.

Vraag nr. 1303 van de heer Boutmans d.d. 11 september 1998 (N.):

Verdrag Nigeria. — Legalisatie akten burgerlijke stand.

In de gevallen waarin Nigeriaanse identiteitsdocumenten of akten van de burgerlijke stand moeten worden voorgelegd en gelegaliseerd (inzonderheid voor huwelijk of naturalisatie) eist u, om tot legalisatie over te gaan, dat die stukken authentiek worden verklaard, door een advocaat aangesteld door de Belgische ambassade.

De honoraria worden door de aanvrager betaald.

Is dat inderdaad uw houding ?

Zo ja :

1. Is tussen België en Nigeria enig verdrag toepasselijk met betrekking tot legalisatie van documenten en van akten van de burgerlijke stand ? Is de vereiste van « authentificatie » door een advocaat met die verdragen in overeenstemming te brengen ?

2. Wat is de grond van zo'n verregaande eis ? Ik vermoed : dat er veel valse akten zijn. Maar wettigt dat een zo'n stringente maatregel ? Wat is de wettelijke basis voor die vereiste ? Is het niet onnodig belastend voor mensen die ter goeder trouw zijn ?

3. Is er enige afspraak over kosten of honoraria met de betrokken advocaten of bepalen zij die vrij ?

4. Wat moet de aanvrager doen, als hij die kosten niet kan betalen ? En de partner (meestal een Belg) ? Kan hij daar rechtsbijstand voor vragen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te bevestigen dat Nigeriaanse akten, die ter legalisatie worden voorgelegd aan de Belgische ambassade in Lagos (net als aan de ambassades van de andere lidstaten van de Europese Unie), inderdaad dienen te worden onderworpen aan een voorafgaand onderzoek.

En outre, je peux, en réponse aux différents points de la question de l'honorable membre, apporter les précisions suivantes.

1. Entre la Belgique et le Nigeria, il n'existe aucun traité multi-ou bilatéral en matière de légalisation ou en matière d'état civil.
2. La raison du contrôle préalable est en effet le grand nombre de documents non authentiques qui sont présentés. La légalisation de faux documents mettrait en danger la sécurité juridique et serait une violation de l'ordre public belge.
3. Un tarif a été convenu avec les avocats qui tient compte de la nature des pièces et du lieu où le contrôle doit être effectué.
4. Le problème ne se pose pas; jusqu'à présent la pratique a montré que les intéressés disposent de moyens suffisants ou sont suffisamment aidés depuis la Belgique.

Question n° 1308 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Conférence d'Oslo d'avril 1998 visant à limiter le commerce et la production d'armes de poing. — Point de vue et initiatives de la Belgique.

Au cours de la Conférence d'Oslo, qui s'est tenue début avril 1998 et à laquelle ont assisté des représentants de 15 États d'Afrique occidentale et de 20 pays, ou l'on produit des armes de poing (traditionnelles), il y a eu des discussions préparatoires en vue de parvenir à une limitation du commerce et de la production de telles armes (pistolets, fusils, fusils-mitrailleurs, lance-roquettes portables...). Le gouvernement norvégien a apporté son appui financier et logistique à la réalisation de cet objectif. (Keesing, Historisch Archief juin 1998).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. La Belgique a-t-elle participé à cette Conférence et, dans l'affirmative, quel point de vue a-t-elle adopté? Dans la négative, pourquoi n'y a-t-elle pas participé; le gouvernement va-t-il encore se joindre à cette initiative?
2. Comment notre gouvernement pense-t-il pouvoir contribuer à réduire/geler la production d'armes de poing et (surtout) le commerce de ces armes en Afrique (occidentale)? Les intérêts industriels et commerciaux de la Belgique l'empêchent-ils d'apporter cette contribution?

Réponse: 1. La conférence, qui s'est déroulée les 1^{er} et 2 avril 1998 à Oslo, avait pour objet le moratoire proposé par le Mali sur l'importation, l'exportation et la production d'armes légères pour l'Afrique de l'Ouest. La Belgique était représentée par son ambassadeur à Oslo. Notre pays appuie cette proposition dans le cadre de sa politique de prévention des conflits.

2. Ce «moratoire du Mali» sera accompagné d'un «Programme de Coopération et d'Appui pour la Sécurité et le Développement», élaboré par le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD). Notre pays y apportera une contribution financière importante et espère que le moratoire pourra entrer en vigueur avant la fin de l'année.

Question n° 1316/8 de Mme de Bethune du 15 septembre 1998 (N.):

Représentation des femmes et des hommes dans les cabinets ministériels.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1316/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4500).

Réponse: 1. Dans le courant des années 1997 et 1998 il y a eu des emplois vacants et/ou de nouveaux recrutements au sein de mon cabinet à tous les niveaux, à l'exception du niveau 2+. Dans les procédures de sélection aucune distinction n'a été faite entre hommes et femmes.

Voorts kan ik, in antwoord op de verschillend deelvragen vermeld in de vraag van het geachte lid, volgende preciseringen aanbrengen:

1. Er is tussen België en Nigeria geen enkel multi- of bilateraal verdrag in werking aangaande legalisatie of burgerlijke stand.
2. De reden voor de voorafgaande controle is inderdaad de grote hoeveelheid valse stukken, die werden en worden voorgelegd. Legalisatie van een valse akte brengt de rechtszekerheid in gevaar en is een schending van de Belgische openbare orde.
3. Er werd een tarief afgesproken met de advocaten waarbij rekening wordt gehouden met de aard van de stukken en de plaats waar de controle moet worden uitgevoerd.
4. Het probleem stelt zich niet; tot nu toe is uit de praktijk gebleken dat de betrokkenen over voldoende middelen beschikken of vanuit België voldoende hulp krijgen.

Vraag nr. 1308 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Conferentie in Oslo in april 1998 tot beperking van de handel en de productie van handwapens. — Standpunt en initiatieven van België.

Tijdens een conferentie in Oslo begin april 1998, bijgewoond door vertegenwoordigers van 15 West-Afrikaanse landen en 20 landen, waar (traditionele) handwapens worden geproduceerd, zijn voorbereidende besprekingen gehouden om te komen tot een beperking van de handel en de productie van dergelijke wapens (pistolen, geweren, machinegeweren, draagbare raketwerpers...). De Noorse regering heeft dit streven financieel en organisatorisch ondersteund (Keesings Historisch Archief, juni 1998).

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft België aan deze conferentie deelgenomen, en — zo ja — welk standpunt heeft ons land er ingenomen? Zo niet: waarom niet, en zal de regering alsnog bij het initiatief aanhaken?
2. Welke mogelijkheden tot steun ziet onze regering aan het verminderen/bevriezen van de handwapenproductie (en vooral) -handel in (West-)Afrika? Staan Belgische industriële of handelsbelangen in de weg aan zo een bijdrage?

Antwoord: 1. De conferentie, die op 1 en 2 april 1998 in Oslo doorging, was gewijd aan het door Mali voorgestelde moratorium voor West-Afrika op de in- en uitvoer en op de productie van lichte wapens. België werd op deze conferentie vertegenwoordigd door zijn ambassadeur te Oslo. Ons land steunt dit voorstel dat kadert in zijn beleid van conflictpreventie.

2. Het zogenaamde «Malimoratorium» zal worden begeleid door een «Coördinatie- en Steunprogramma voor Veiligheid en Ontwikkeling» dat uitgewerkt werd en opgevolgd zal worden door het VN-ontwikkelingsprogramma (UNPD). Ons land zal hiertoe een belangrijke financiële bijdrage leveren en hoopt dat het moratorium nog voor het jaareinde geïmplementeerd zal kunnen worden.

Vraag nr. 1316/8 van mevrouw de Bethune d.d. 15 september 1998 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in kabinet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1316/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4500).

Antwoord: 1. In de loop van de jaren 1997 en 1998 waren er binnen mijn kabinet vacatures en/of nieuwe aanwervingen op alle niveaus met uitzondering van het niveau 2+. Bij de selectieprocedures werd geen onderscheid gemaakt tussen mannen en vrouwen.

2. La répartition actuelle entre membres masculins et membres féminins de mon cabinet est la suivante :

- niveau 1 : 2 femmes — 13 hommes;
- niveau 2+ : 2 femmes — 1 homme;
- niveau 2 : 12 femmes — 14 hommes;
- niveau 3 et 4 : 6 femmes — 2 hommes;
- Total : 22 femmes — 30 hommes.

Question n° 1326/8 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le signaler à l'honorable membre en réponse aux questions 117 du 14 avril 1997 et 125 du 20 juin 1997, je ne manque pas d'accorder la plus grande attention au respect de l'égalité des chances entre hommes et femmes tant au sein du département des Affaires étrangères que dans les postes diplomatiques et consulaires.

Le 7 janvier 1996, sur proposition du conseil de direction de mon département, j'ai désigné une nouvelle responsable des actions positives et, conformément à l'arrêté royal du 27 février 1990, une nouvelle commission interne d'accompagnement, en remplacement de celle qui avait été créée en 1991, a été mise sur pied. Cette commission a mis au point les rapports analytique et quantitatif relatifs au département des Affaires étrangères et a élaboré un plan d'action pluriannuel pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Ce document a été transmis à ma collègue, la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, le 23 décembre 1997. J'ai adressé copie de ce document à l'honorable membre le 27 février 1998.

L'honorable membre pourra constater dans la réponse que j'adresse à sa question n° 1327 que les grandes lignes du plan d'action pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes au ministère des Affaires étrangères sont, pour partie, déjà réalisées, soit en bonne voie de l'être.

D'autre part, dans le cadre des promotions et des affectations, je puis assurer l'honorable membre que j'attache la plus grande attention au respect de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les deux carrières (intérieure et extérieure du département).

S'agissant des points 2.1 et 2.2 de la question de l'honorable membre, aucun budget n'a pu être prévu en 1996 et en 1997 pour la promotion des actions positives. Pour l'année 1998 un montant de 300 000 francs a été inscrit au budget des Affaires étrangères (loi du 5 juillet 1998 contenant ajustement du budget général des dépenses de l'État pour l'année budgétaire 1998 — allocation de base: 40.02.12.03 du budget 14 des Affaires étrangères).

Question n° 1327/8 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer, ci-dessous, les mesures qui ont été prises dans le courant de l'année 1997 en vue de favoriser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

1. a) En ce qui concerne l'examen d'entrée pour la carrière diplomatique, mon département a veillé à ce que la composition des jurys d'examen aille dans le sens d'un plus grand équilibre hommes/femmes.

2. De huidige verhouding tussen de mannelijke en vrouwelijke leden van mijn kabinet is de volgende:

- niveau 1 : 2 vrouwen — 13 mannen;
- niveau 2+ : 2 vrouwen — 1 man;
- niveau 2 : 12 vrouwen — 14 mannen;
- niveau 3 en 4 : 6 vrouwen — 2 mannen;
- Totaal : 22 vrouwen — 30 mannen.

Vraag nr. 1326/8 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: Zoals ik het geachte lid in antwoord op haar vragen 117 en 125 van respectievelijk 14 april 1997 en 20 juni 1997 heb meegedeeld, hecht ik, zowel op het departement van Buitenlandse Zaken als in de diplomatieke en consulaire posten, het grootste belang aan de eerbiediging van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

Op 7 januari 1996 heb ik, op voorstel van de directieraad van mijn departement, een nieuwe verantwoordelijke voor positieve acties aangeduid. Tevens werd, overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 februari 1990, de in 1991 opgerichte commissie vervangen door een nieuwe interne Begeleidingscommissie. Deze commissie heeft de analytische en kwantitatieve verslagen van mijn departement opgesteld. Zij heeft tevens een meerjarenactieplan opgesteld voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Dit document werd op 23 december 1997 toegestuurd aan mijn collega, de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Ik heb op 27 februari 1998 een afschrift van dit document toegestuurd aan het geachte lid.

Zoals het geachte lid in mijn antwoord op haar vraag nummer 1327 zal vaststellen, zijn de grote lijnen van het actieplan voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen op het departement van Buitenlandse Zaken ofwel reeds gedeeltelijk verwezenlijkt, ofwel op goede weg om verwezenlijkt te worden.

Ik kan het geachte lid anderzijds verzekeren dat ik bij bevorderingen en affectaties in de twee carrières (binnen- en buitendienst) van mijn departement, het grootste belang hecht aan de naleving van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Inzake punten 2.1 en 2.2 van de vraag, kan ik het geachte lid meedelen dat voor de jaren 1996 en 1997 geen budget kon worden voorzien voor de bevordering van positieve acties. Voor 1998 daarentegen werd een bedrag van 300 000 frank ingeschreven op het budget van Buitenlandse Zaken (wet van 5 juli 1998 houdende tweede aanpassing van het algemeen budget van de staatsuitgaven voor het begrotingsjaar 1998 — basisallocatie: 40.02.12.03 van budget 14 van Buitenlandse Zaken).

Vraag nr. 1327/8 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid meedelen dat tijdens het jaar 1997 volgende maatregelen werden genomen ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

1. a) Wat betreft het toelatingsexamen voor de diplomatieke carrière, heeft mijn departement gezorgd voor een meer evenwichtige samenstelling mannen/vrouwen van de examencommissie.

b) S'agissant du déroulement de la carrière des femmes en général, les initiatives suivantes ont été prises visant à stimuler les chances de promotion par le biais de la formation :

— information systématique des candidats au sujet des formations organisées par l'IFA (Institut de formation de l'administration fédérale) et suivi des inscriptions;

— cours de répétition organisés au sein du département durant les mois précédant l'examen;

— dispense de service accordée aux candidats la veille de l'épreuve en vue de leur permettre de réviser les matières faisant l'objet de l'examen.

(Il est à signaler que les agents inscrits aux examens de promotion sont en grande majorité des femmes.)

— cours de langues organisés au département des Affaires étrangères à l'intention des agents des niveaux 2, 3 et 4. Ici également, un maximum de dames s'inscrivent pour suivre ces cours.

— en 1997, des formations spécialisées, tant pour les agents masculins que féminins ont été demandées à l'IFA. Priorité a été donnée au développement des carrières, à la prise de parole, aux techniques de management et à la conciliation de la vie familiale et de la vie professionnelle.

2. Une attention particulière a été apportée à la lutte contre le harcèlement sexuel et ce, tant à l'administration centrale que dans les postes diplomatiques et consulaires, notamment en veillant à ce que la parité hommes/femmes soit garantie au niveau des personnes de confiance auxquelles les agents peuvent s'adresser.

3. En outre, la commission interne d'accompagnement prend des initiatives visant à évaluer le statut des conjoints des deux carrières extérieures (diplomatie/chancellerie) afin de mieux pouvoir répondre aux attentes et aux éventuels problèmes qui pourraient se poser.

4. De nombreuses initiatives concernant les agents du département ont également été développées, notamment l'organisation d'ateliers d'enfants mise en œuvre par le service social pendant les congés scolaires et, surtout, l'étude de la création éventuelle d'une crèche ouverte pendant les heures de travail (horaire variable).

5. Plusieurs mesures visant au changement des mentalités au sein du département des Affaires étrangères et dans les postes diplomatiques et consulaires à l'étranger ont été prises, notamment en informant le personnel sur les actions positives via des avis de service, en publiant des articles dans le journal d'information du département et en lançant une campagne d'affichage.

En outre, en octobre 1997, la commission pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes a invité tous les membres du personnel (à Bruxelles et à l'étranger) à participer à un concours d'affiches. Thème : « Chances égales, c'est normal. » Le jury, présidé par le secrétaire général a désigné l'affiche gagnante au cours d'un vernissage. L'affiche gagnante est accrochée aux endroits stratégiques du département.

Enfin, en réponse aux points 2.1 et 2.2 de la question de l'honorable membre, aucun budget n'a pu être prévu en 1997. Pour l'année 1998, un montant de 300 000 francs a été inscrit au budget des Affaires étrangères (loi du 5 juillet 1998 contenant le 2^e ajustement du budget général des dépenses de l'État pour l'année budgétaire 1998 — allocation de base: 40.02.12.03 du budget 14 des Affaires étrangères).

Question n° 1328/8 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

b) Wat het carrièreverloop van vrouwen in het algemeen betreft, heeft het departement volgende initiatieven genomen ter verhoging van de kansen op bevordering door middel van vorming :

— systematische informatie van de kandidaten over de door het OFO (Opleidingsinstituut van de federale overheid) georganiseerde vormingen, en opvolging van de inschrijvingen;

— organisatie van herhalingscursussen in de maanden voorafgaand aan het examen;

— verlenen van een dienstvrijstelling op de vooravond van de proef, om de kandidaten toe te laten de examenstof te herhalen.

(Er moet worden meegedeeld dat grotendeels vrouwen inschrijven voor de bevorderingsexamens.)

— door het departement Buitenlandse Zaken georganiseerde taalcursussen voor agenten van de graden 2, 3 en 4. Ook hier zijn het grotendeels vrouwen die inschrijven.

— in 1997 werd het OFO gevraagd om, zowel voor mannelijke als vrouwelijke agenten, gespecialiseerde cursussen te organiseren. De voorkeur werd gegeven aan de ontwikkeling van de loopbaan, het woord nemen, managementtechnieken en aan de verzoening van het familiale met het professionele leven.

2. Zowel in de centrale administratie als in de diplomatieke en consulaire posten, werd bijzondere aandacht besteed aan de strijd tegen ongewenst seksueel gedrag. Meer bepaald werd gezorgd voor een pariteit mannen/vrouwen op het niveau van de vertrouwenspersonen tot welke de agenten zich kunnen wenden.

3. De interne begeleidingscommissie neemt bovendien initiatieven voor een evaluatie van het statuut van de echtgenoten van de twee buitenlandse carrières (diplomatie/kanselarij), teneinde beter te kunnen antwoorden op verwachtingen en op problemen die zich zouden kunnen stellen.

4. Eveneens werden voor de agenten van het departement talrijke initiatieven ontwikkeld; meer in het bijzonder, de organisatie van kinderateliers tijdens de schoolvakanties door de sociale dienst, en vooral, de studie over de eventuele oprichting van een kinderkribbe tijdens de werkuren (variabele arbeidstijd).

5. Teneinde zowel op het departement Buitenlandse Zaken als in de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland de mentaliteit te veranderen, werden verschillende maatregelen genomen, meer bepaald door informatie van het personeel over positieve acties via dienstberichten, door de publicatie in het informatieblad van het departement en door het opstarten van een affichecampagne.

Bovendien riep de commissie voor Gelijkheid voor mannen en vrouwen de personeelsleden (zowel in Brussel als in het buitenland) op, deel te nemen aan een affichewedstrijd met als thema : « Gelijke kansen, is dat niet vanzelfsprekend? » De jury, onder voorzitterschap van de secretaris-generaal, bekroonde de winnaar tijdens een vernissage. De winnende affiche werd op de strategische plaatsen van het departement opgehangen.

Tenslotte kan ik het geachte lid, inzake punten 2.1 en 2.2 van haar vraag, meedelen dat voor het jaar 1997 geen budget kon worden voorzien. Voor 1998 werd een bedrag van 300 000 frank ingeschreven op het budget van Buitenlandse Zaken (wet van 5 juli 1998 houdende 2^e aanpassing van het algemeen budget van de staatsuitgaven voor het begrotingsjaar 1998 — basisallocatie: 40.02.12.03 van budget 14 van Buitenlandse Zaken).

Vraag nr. 1328/8 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Réponse: J'attache la plus grande importance à la stricte application de la loi du 17 juillet 1997, modifiant la loi du 20 juillet 1997, visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

La responsable des actions positives au sein de mon département, ainsi que la Commission interne d'accompagnement ont été chargés de veiller à l'application de la loi précitée; ils sont, pour ce faire, largement soutenus par le conseil de direction.

Trois organes d'avis relèvent de la loi précitée.

L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous l'identité de ces organes d'avis ainsi que leur composition hommes/femmes.

1. La Commission diplomatique

La composition de cette commission devra être adaptée très prochainement suite au récent mouvement diplomatique.

2. La Commission d'avis pour l'octroi de subsides pour la promotion des exportations

Le secrétariat de cette commission est de la compétence de l'OBCE.

Le département des Affaires étrangères y est représenté par une dame, chef du service B43 (Coordination de la Promotion des exportations).

3. Le Comité du mess

La composition de ce comité (sous-section du Comité 500) répond aux exigences de la loi. Le président est assisté de deux hommes et de deux femmes.

Au cas où de nouveaux organes d'avis seraient créés, il va de soi que la loi du 20 juillet 1990 réactualisée le 17 juillet 1997 sera respectée.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 1326/10 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. Le plan d'égalité des chances élaboré en 1996 a défini trois orientations susceptibles de déboucher sur la réalisation d'actions positives, à savoir:

- actions positives s'inscrivant dans le cadre du service social;
- sensibilisation du personnel;
- revalorisation des emplois de niveaux 3 et 4.

Plusieurs résultats concrets peuvent être enregistrés pour 1996:

- la publication d'articles dans le journal du personnel;
- l'organisation en nos murs d'une réunion de réseau pour les fonctionnaires francophones (28 novembre 1998);
- la participation à plusieurs colloques;
- la constitution d'une base de documentation;
- une proposition relative à la revalorisation des agents de niveaux 3 et 4.

2.1. Il n'y a pas de budget propre aux actions positives qui soit prévu. Les actions planifiées s'inscrivent dans le cadre d'autres services, notamment le service social et le service de formation.

2.2. Abonnement revues (budget bibliothèque): 10 000 francs.

Antwoord: Ik hecht het grootste belang aan de strikte toepassing van de wet van 17 juli 1997 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De verantwoordelijke voor positieve acties van mijn departement, alsook de interne Begeleidingscommissie, waken over de toepassing van voormelde wet; zij genieten daartoe de volle steun van de directieraad.

Voormelde wet is van toepassing op drie adviesorganen.

Deze organen worden hieronder opgesomd, alsook hun samenstelling mannen/vrouwen.

1. De Diplomatieke Commissie

Ten gevolge de recente diplomatieke beweging, moet de samenstelling van deze commissie binnenkort worden aangepast.

2. De Adviescommissie voor de toekenning van subsidies voor de exportbevordering

Het secretariaat van deze commissie behoort tot de bevoegdheid van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (BDBH).

Het departement van Buitenlandse Zaken wordt hierin vertegenwoordigd door een dame, diensthoofd van de dienst Coördinatie «Exportbevordering» (B43).

3. Het Messcomité

De samenstelling van dit comité (subcomité van het Comité 500) voldoet aan de bepalingen van de wet. De voorzitter wordt bijgestaan door twee mannen en twee vrouwen.

Ingeval nieuwe adviesorganen zouden worden opgericht, zal uiteraard de wet van 20 juli 1990, zoals geactualiseerd door de wet van 17 juli 1997, worden nageleefd.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 1326/10 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar parlementaire vraag.

1. Het gelijke-kansenplan dat in 1996 werd opgesteld, legde drie beleidslijnen vast waarvan wordt aangenomen dat zij kunnen uitmonden in de verwezenlijking van positieve acties, nl.:

- positieve acties in het kader van de sociale dienst;
- sensibilisering van het personeel;
- herwaardering van de betrekkingen van de niveaus 3 en 4.

Voor 1996 kunnen een aantal positieve resultaten worden vermeld:

- de publicatie van artikels in de personeelskrant;
- organisatie van een interne netwerk-vergadering voor Franstalige ambtenaren (28 november 1998);
- deelneming aan diverse colloquia;
- het samenstellen van een documentatiebasis;
- een voorstel betreffende de herwaardering van de beambten van de niveaus 3 en 4.

2.1. Er is geen eigen budget voorzien voor de positieve acties. De geplande acties zijn ondergebracht bij andere diensten, met name de sociale dienst en de vormingsdienst.

2.2. Abonnement op tijdschriften (kredieten van de bibliotheek): 10 000 frank.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 1326/12 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1326/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: 1. Le ministère de la Fonction publique existe en sa forme actuelle que depuis le 1^{er} janvier 1996.

En application de l'arrêté royal du 27 février 1990, deux fonctionnaires actions positives, un francophone et un néerlandophone, ont été nommés et chargés de rédiger le plan d'égalité des chances du département. Ce plan a été soumis à la commission interne d'accompagnement du ministère de la Fonction publique fin 1996.

2.1. En 1996 et en 1997, le ministère de la Fonction publique se trouvait encore dans une première phase de développement.

Pendant ces deux années, pour tout ce qui concernait le domaine d'égalité des chances, le département collaborait avec les instances compétentes des départements d'origine de nos différentes administrations.

Comme il a déjà été annoncé ci-dessus, des initiatives ont évidemment été prises pour le développement de notre propre politique d'égalité des chances, dès ce moment-là.

Ceci explique pourquoi le ministère de la Fonction publique n'a lancé des actions pour réaliser notre politique d'égalité des chances à charge de nos propres crédits que depuis 1998.

2.2. Voir réponse question précédente.

Question n° 1327/12 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1327/3 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4480).

Réponse: 1. Le plan d'égalité des chances du ministère de la Fonction publique a été approuvé par la commission permanente de l'Emploi du ministère de l'Emploi et du Travail, mi-mai 1997.

Le plan d'égalité des chances comprend un plan général d'action, qui se déroule sur trois ans, et un plan annuel, qui englobe concrètement des actions menées depuis septembre 1997.

Le plan général d'action s'articule autour de trois axes: des mesures concernant la carrière, des mesures concernant les conditions de travail et l'environnement de travail, et des mesures concernant le changement des mentalités.

Des mesures concernant la carrière:

Afin de trouver un meilleur équilibre hommes/femmes, dans tous les niveaux et aussi bien en ce qui concerne le personnel statutaire que le personnel contractuel, il faut inciter les femmes à s'inscrire aux examens de recrutement et de promotion. En ce qui concerne le personnel contractuel, des mesures ont été prises pour l'affichage de l'agenda des examens du Secrétariat permanent de recrutement.

Des mesures concernant les conditions de travail et l'environnement de travail:

En 1977, le ministère a installé une garderie d'enfants pendant les vacances scolaires. Cette garderie d'enfants est assuré par le service social du ministère de la Fonction publique et la Régie des Bâtiments.

Des mesures concernant un changement des mentalités:

Une première action concrète dans le domaine de la sensibilisation était de diffuser et d'expliquer le plan d'égalité des chances

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1326/12 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1326/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: 1. Het ministerie van Ambtenarenzaken bestaat in haar huidige vorm slechts sinds 1 januari 1996.

In toepassing van het koninklijk besluit van 27 februari 1990 werden halfweg 1996 twee positieve actieambtenaren, één Nederlandstalige en één Franstalige, aangesteld die belast werden met het opstellen van een gelijke-kansenplan voor het departement. Dit gelijke-kansenplan werd eind 1996 voorgelegd aan de interne begeleidingscommissie van het ministerie van Ambtenarenzaken.

2.1. In 1996 en in 1997 bevond het ministerie van Ambtenarenzaken zich nog steeds in een eerste ontwikkelingsfase.

Dat bracht mee dat tijdens deze jaren op het vlak van het gelijke-kansenbeleid nog steeds samengewerkt werd met de bevoegde instanties van de departementen van oorsprong van de besturen die nu in dit nieuwe ministerie gegroepeerd zijn.

Wel werden er binnen dit departement, zoals hierboven reeds meegedeeld, initiatieven genomen om een eigen gelijke-kansenbeleid te ontwikkelen.

Dit verklaart waarom het ministerie van Ambtenarenzaken slechts vanaf 1998 acties ondernomen heeft op eigen kredieten om de beleidsmaatregelen van het gelijke-kansenplan uit te voeren.

2.2. Zie antwoord op vorige vraag.

Vraag nr. 1327/12 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1327/3 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4480).

Antwoord: 1. Het gelijke-kansenplan van het ministerie van Ambtenarenzaken werd eind mei 1997 goedgekeurd door de vaste commissie van Arbeid bij het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Het gelijke-kansenplan bestaat uit een algemeen actieplan, dat over drie jaar loopt en een jaarplan dat reeds concreet een aantal acties naar voor schuift vanaf september 1997.

Het algemeen actieplan steunt op drie pijlers: maatregelen inzake de loopbaan, maatregelen inzake de arbeidsomstandigheden en als derde pijler maatregelen inzake mentaliteitsveranderingen.

Maatregelen inzake de loopbaan:

Teneinde een groter evenwicht tussen mannen en vrouwen te bereiken, dit in alle niveaus en zowel bij het statutair als bij het contractueel personeel moeten meer vrouwen aangespoord worden deel te nemen aan bevordering- en wervingsexamens. Zo werden, wat het contractueel personeel betreft, binnen de verschillende diensten van het departement maatregelen genomen om de examenagenda van het Vast Wervingssecretariaat duidelijk te afficheren.

Maatregelen omtrent de arbeidsomstandigheden en de werkomgeving:

In 1997 is het ministerie gestart met kinderopvang tijdens de vakantiemaanden. Deze kinderopvang wordt verzekerd door de sociale dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken en de Regie der Gebouwen.

Maatregelen omtrent de mentaliteitsverandering:

Een eerste concrete maatregel inzake sensibilisering was het verspreiden en het verklaren van het actieplan van het ministerie

du ministère aux agents de département. En 1997, le département a préparé la publication d'un numéro spécial de notre magazine interne (*Forum*) pour début 1998, entièrement consacré à l'égalité des chances et dont le plan d'égalité des chances du ministère est présenté en détail.

2.1. En 1996 et en 1997, le ministère de la Fonction publique se trouvait encore dans une première phase de développement.

Pendant ces deux années, pour tout ce qui concernait le domaine d'égalité des chances, le département collaborait avec les instances compétentes des départements d'origine de nos différentes administrations.

Comme il a déjà été annoncé ci-dessus, des initiatives ont évidemment été prises pour le développement de notre propre politique d'égalité des chances, dès ce moment-là.

Ceci explique pourquoi le ministère de la Fonction publique n'a lancé des actions pour réaliser notre politique d'égalité des chances à charge de nos propres crédits que depuis 1998.

2.2. Voir réponse question précédente.

Question n° 1328/13 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):

Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1328/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4477).

Réponse: 1. Les organes ayant une compétence d'avis, relevant de la compétence du service d'Administration générale, sont les suivants:

1° Organes à compétence générale:

1. Chambre de recours interdépartementale;
2. Chambre de recours des fonctionnaires généraux;
3. Chambre de recours des fonctionnaires dirigeants de certains organismes d'intérêt public;
4. Chambre de recours du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'État;
5. Chambre de recours du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'État;

6. Commission de recours en matière de congés, de disponibilités et d'absences;

2° Organes spécifiques du ministère de la Fonction publique:

1. Chambre de recours départementale du ministère de la Fonction publique;

2. Chambre de recours d'organismes d'intérêt public placés sous la tutelle du ministre de la Fonction publique.

2. La composition des organes consultatifs, relevant de la compétence du service d'Administration générale, est la suivante:

1° Les organes à compétence générale:

1. Chambre de recours interdépartementale:
 - a) président:
 - la section d'expression néerlandaise: 1 homme;
 - la section d'expression française: 1 homme;
 - b) président suppléant:
 - la section d'expression néerlandaise: 1 homme;
 - la section d'expression française: 1 homme;
 - c) assesseurs:
 - la section d'expression néerlandaise: 30 hommes - 6 femmes;
 - la section d'expression française: 14 hommes - 13 femmes;
 - d) assesseurs suppléants:
 - la section d'expression néerlandaise: 32 hommes - 6 femmes;
 - la section d'expression française: 29 hommes - 12 femmes;

aan alle personeelsleden. In 1997 werden voorbereidingen getroffen voor de publicatie begin 1998 van een speciaal nummer van het intern personeelsblad (*Forum*), volledig gewijd aan de gelijke kansenproblematiek en waarin het gelijke kansenplan van het departement uitvoerig werd voorgesteld.

2.1. In 1996 en in 1997 bevond het ministerie van Ambtenarenzaken zich nog steeds in een eerste ontwikkelingsfase.

Dat bracht mee dat tijdens deze jaren op het vlak van het gelijke-kansenbeleid nog steeds samengewerkt werd met de bevoegde instanties van de departementen van oorsprong van de besturen die nu in dit nieuwe ministerie gegroepeerd zijn.

Wel werden er binnen dit departement, zoals hierboven reeds meegedeeld, initiatieven genomen om een eigen gelijke-kansenbeleid te ontwikkelen.

Dit verklaart waarom het ministerie van Ambtenarenzaken slechts vanaf 1998 acties ondernomen heeft op eigen kredieten om de beleidsmaatregelen van het gelijke-kansenplan uit te voeren.

2.2. Zie antwoord op vorige vraag.

Vraag nr. 1328/13 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):

Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1328/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4477).

Antwoord: 1. De organen met adviserende bevoegdheid die onder de bevoegdheid van de dienst van Algemeen Bestuur ressorteren, zijn de volgende:

1° Organen met algemene bevoegdheid:

1. Interdepartementale Raad van Beroep;
2. Raad van Beroep voor opperambtenaren;
3. Raad van Beroep voor leidende ambtenaren van sommige instellingen van openbaar nut;
4. Raad van Beroep voor het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
5. Raad van Beroep voor het toegevoegd vorsingspersoneel en voor het beheerspersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
6. Commissie voor Beroep inzake verlof, beschikbaarheid en afwezigheid;

2° Organen met bevoegdheid voor het ministerie van Ambtenarenzaken:

1. Departementale Raad van Beroep van het ministerie van Ambtenarenzaken;
2. Raad van Beroep van de instellingen van openbaar nut die onder de voogdij staan van de minister van Ambtenarenzaken.
2. De samenstelling van de hierboven vermelde adviesorganen die onder de bevoegdheid van de dienst van Algemeen Bestuur ressorteren, is de volgende:

1° Organen met algemene bevoegdheid:

1. Interdepartementale Raad van Beroep:
 - a) voorzitter:
 - Nederlandstalige afdeling: 1 man;
 - Franstalige afdeling: 1 man;
 - b) plaatsvervangende voorzitter:
 - Nederlandstalige afdeling: 1 man;
 - Franstalige afdeling: 1 man;
 - c) gewone assessoren:
 - Nederlandstalige afdeling: 30 mannen - 6 vrouwen;
 - Franstalige afdeling: 14 mannen - 13 vrouwen;
 - d) plaatsvervangende assessoren:
 - Nederlandstalige afdeling: 32 mannen - 6 vrouwen;
 - Franstalige afdeling: 29 mannen - 12 vrouwen;

2. Chambre de recours des fonctionnaires généraux :
- président : 1 homme;
 - assesseurs : les secrétaires généraux (par leur fonction);
 - assesseurs suppléants : nihil;
3. Chambre de recours des fonctionnaires dirigeants de certains organismes d'intérêt public :
- président : le président n'a pas encore été nommé;
 - assesseurs : la composition n'est pas encore connue;
 - la section d'expression néerlandaise : fonctionnaires dirigeants du rang 15 au moins et du rôle linguistique néerlandaise;
 - la section d'expression française : fonctionnaires dirigeants du rang 15 au moins et du rôle linguistique française;
4. Chambre de recours du personnel scientifique des établissements de l'État :
- président :
 - la section d'expression néerlandaise : 1 femme;
 - la section d'expression française : 1 femme;
 - assesseurs :
 - la section d'expression néerlandaise : pas connue *;
 - la section d'expression française : pas connue *;

* Le renouvellement total est prévu pour très bientôt; ceci sera concrétisé dans un projet d'arrêté royal qui sera soumis à la signature du Roi.
5. Chambre de recours du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'État :
- président :
 - la section d'expression néerlandaise : 1 femme;
 - la section d'expression française : 1 femme;
 - assesseurs :
 - la section d'expression néerlandaise : pas connue *;
 - la section d'expression française : pas connue *;

* Le renouvellement total est prévu pour très bientôt; ceci sera concrétisé dans un projet d'arrêté royal qui sera soumis à la signature du Roi.
6. Commission de recours en matière de congés, de disponibilités et d'absences :
- président de Commission : 1 femme;
 - président suppléant : 1 homme;
 - assesseurs :
 - la section d'expression néerlandaise : 5 hommes - 1 femme;
 - la section d'expression française : 5 hommes - 1 femme;
 - assesseurs suppléants :
 - la section d'expression néerlandaise : 7 hommes - 4 femmes;
 - la section d'expression française : 10 hommes - 2 femmes;
- 2° Organes spécifiques au ministère de la Fonction publique :
1. Chambre de recours départementale du ministère de la Fonction publique :
- président :
 - la section d'expression néerlandaise : 1 homme;
 - la section d'expression française : 1 homme;
 - président suppléant :
 - la section d'expression néerlandaise : 1 homme;
 - la section d'expression française : 1 homme;
 - assesseurs :
 - la section d'expression néerlandaise : 8 hommes - 4 femmes;
 - la section d'expression française : 7 hommes - 5 femmes;
 - assesseurs suppléants :
 - la section d'expression néerlandaise : 8 hommes - 5 femmes;
 - la section d'expression française : 8 hommes - 4 femmes;
2. Chambre de recours des organismes d'intérêt public placés sous la tutelle du ministre de la Fonction publique :

2. Raad van Beroep voor opperamtenaren :
- voorzitter : 1 man;
 - effectieve leden : de secretarissen-generaal (door hun functie);
 - plaatsvervangende leden : nihil;
3. Raad van Beroep voor leidende ambtenaren van sommige instellingen van openbaar nut :
- voorzitter : de voorzitter is nog niet benoemd;
 - effectieve leden : samenstelling is nog niet gekend;
 - Nederlandstalige afdeling : leidende ambtenaren van tenminste rang 15 en van de Nederlandse taalrol;
 - Franstalige afdeling : leidende ambtenaren van tenminste rang 15 en van de Franstalige taalrol;
4. Raad van Beroep voor het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat :
- voorzitter :
 - Nederlandstalige afdeling : 1 vrouw;
 - Franstalige afdeling : 1 vrouw;
 - gewone assessoren :
 - Nederlandstalige afdeling : niet gekend *;
 - Franstalige afdeling : niet gekend *;

* Een volledig nieuwe samenstelling wordt zeer binnenkort verwacht; deze zal geconcretiseerd worden in een ontwerp van koninklijk besluit dat ter ondertekening aan de Koning zal worden voorgelegd.
5. Raad van Beroep voor het toegevoegd vorsingspersoneel en voor het beheerspersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat :
- voorzitter :
 - Nederlandstalige afdeling : 1 vrouw;
 - Franstalige afdeling : 1 vrouw;
 - gewone assessoren :
 - Nederlandstalige afdeling : niet gekend *;
 - Franstalige afdeling : niet gekend *;

* Een volledig nieuwe samenstelling wordt zeer binnenkort verwacht; deze zal geconcretiseerd worden in een ontwerp van koninklijk besluit dat ter ondertekening aan de Koning zal worden voorgelegd.
6. Commissie voor Beroep inzake verlof, disponibiteit en afwezigheid :
- voorzitter van de Commissie : 1 vrouw;
 - plaatsvervangende voorzitter : 1 man;
 - gewone assessoren :
 - Nederlandstalige afdeling : 5 mannen - 1 vrouw;
 - Franstalige afdeling : 5 mannen - 1 vrouw;
 - plaatsvervangende assessoren :
 - Nederlandstalige afdeling : 7 mannen - 4 vrouwen;
 - Franstalige afdeling : 10 mannen - 2 vrouwen;
- 2° Organen met bevoegdheid voor het ministerie van Ambtenarenzaken :
1. Departementale Raad van Beroep van het ministerie van Ambtenarenzaken :
- voorzitter :
 - Nederlandstalige afdeling : 1 man;
 - Franstalige afdeling : 1 man;
 - plaatsvervangende voorzitter :
 - Nederlandstalige afdeling : 1 man;
 - Franstalige afdeling : 1 man;
 - gewone assessoren :
 - Nederlandstalige afdeling : 8 mannen - 4 vrouwen;
 - Franstalige afdeling : 7 mannen - 5 vrouwen;
 - plaatsvervangende assessoren :
 - Nederlandstalige afdeling : 8 mannen - 5 vrouwen;
 - Franstalige afdeling : 8 mannen - 4 vrouwen;
2. Raad van Beroep van de instellingen van openbaar nut die onder de voogdij staan van de minister van Ambtenarenzaken :

- a) président :
— la section d'expression néerlandaise : 1 homme ;
— la section d'expression française : 1 homme ;
- b) président suppléant :
— la section d'expression néerlandaise : 1 homme ;
— la section d'expression française : 1 homme ;
- c) assesseurs :
— la section d'expression néerlandaise : 6 hommes - 0 femmes ;
— la section d'expression française : 2 hommes - 4 femmes ;
- d) assesseurs suppléants :
— la section d'expression néerlandaise : 5 hommes - 1 femme.
— la section d'expression française : 4 hommes - 2 femmes.

3.1. Nihil.

3.2. Un : la Chambre de recours départementale du ministère de la Fonction publique est d'une composition imposée par la loi du 20 juillet 1990, modifiée par la loi du 17 juillet 1997. Mais, il faut tenir compte du fait que les greffiers-rapporteurs respectives des organes consultatifs dont le secrétariat est fait par le service d'Administration générale et dont la composition n'est pas liée à la fonction des membres, surveillent que la composition de fait des organes est faite en tenant compte de la législation mentionnée ci-dessus.

3.3. Nihil.

3.4. Nihil.

4.1. Nihil.

4.2. Nihil.

4.3. Nihil.

4.4. Nihil.

Ministre de la Justice

Question n° 331 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):

Employeurs. — Possibilités de contrôler les travailleurs.

Il arrive, dans les grands magasins, par exemple, que l'on contrôle les travailleurs pour vérifier s'ils ne volent pas d'articles. À cette occasion, les poches, sacs à main etc., sont fouillés.

Dans quelle mesure cette pratique est-elle conforme à la législation en vigueur? Jusqu'ou un employeur peut-il aller lorsqu'il procède à pareils contrôles? De telles mesures de contrôle ne sont-elles pas en partie contraires à la législation sur la protection de la vie privée? L'honorable ministre dispose-t-il de données chiffrées? De telles mesures sont-elles effectives? L'honorable ministre a-t-il connaissance de plaintes émanant de travailleurs?

Réponse: 1, 2 et 3. Il n'existe pas en droit belge de disposition spécifique relative à la protection de la vie privée dans le cadre des relations de travail.

L'article 22 de la Constitution garantit le droit de l'individu à la vie privée et à la vie familiale.

En ce qui concerne la fouille des travailleurs, la doctrine (cf. F. Lagasse, La vie privée et le droit du travail, Chr. Dr. Soc., 1997/9, p. 427 et suivantes) et la jurisprudence (Tribunal du travail de Bruxelles, 18 juin 1990, réf. 92/90) considèrent que dans certains cas, il est légitime que les employés doivent montrer le contenu de leur sac aux personnes chargées de la surveillance, à condition que ces fouilles soient effectuées avec un minimum de tact, dans des cas exceptionnels et pour des motifs objectifs, comme par exemple pour s'assurer que certains travailleurs n'ont rien emporté illégalement hors de l'entreprise.

La doctrine considère qu'il appartient au juge de décider dans chaque cas spécifique s'il y a eu atteinte à la vie privée et si une telle atteinte est condamnable dans le cadre des relations de travail (cf. Arbeidblad, avril, mai, juin 1997, p. 21).

4. Je ne possède pas de données chiffrées sur ces pratiques ou des plaintes y relatives.

- a) voorzitter :
— Nederlandstalige afdeling : 1 man ;
— Franstalige afdeling : 1 man ;
- b) plaatsvervangende voorzitter :
— Nederlandstalige afdeling : 1 man ;
— Franstalige afdeling : 1 man ;
- c) gewone assessoren :
— Nederlandstalige afdeling : 6 mannen - 0 vrouwen ;
— Franstalige afdeling : 2 mannen - 4 vrouwen ;
- d) plaatsvervangende assessoren :
— Nederlandstalige afdeling : 5 mannen - 1 vrouw.
— Franstalige afdeling : 4 mannen - 2 vrouwen.

3.1. Nihil.

3.2. Eén : de Departementale Raad van Beroep is samengesteld conform de wet van 20 juli 1990, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997. Echter, er dient op gewezen dat de respectievelijke griffiers-rapporteurs van de adviesorganen waarvan het secretariaat wordt waargenomen door de dienst van Algemeen Bestuur de samenstelling niet aan de functie van de leden gebonden is, erop toezien dat de feitelijke samenstelling van de organen conform de hierboven vermelde wetgeving gebeurt.

3.3. Nihil.

3.4. Nihil.

4.1. Nihil.

4.2. Nihil.

4.3. Nihil.

4.4. Nihil.

Minister van Justitie

Vraag nr. 331 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):

Werkgevers. — Mogelijkheden controle werknemers.

In grootwarenhuizen bijvoorbeeld gebeurt het dat de werknemers gecontroleerd worden waarbij wordt nagegaan of zij geen artikelen stelen. Hierbij worden dan zakken, handtassen, enz. doorsnuffeld.

In welke mate is dit conform de huidige wetgeving? Wat is de grens tot waar een werkgever mag gaan bij dergelijke controles? Zijn dergelijke controlemaatregelen niet deels in strijd met de privacy-wetgeving? Beschikt de geachte minister over cijfermatige gegevens? Zijn dergelijke maatregelen effectief? Heeft de geachte minister weet van klachten van werknemers?

Antwoord: 1, 2 en 3. In het Belgisch recht bestaat er geen enkele specifieke bepaling met betrekking tot de bescherming van het privé-leven in het kader van de arbeidsverhoudingen.

Artikel 22 van de Grondwet waarborgt aan het individu het recht op eerbiediging van het privé-leven en zijn gezinsleven.

Wat betreft het fouilleren van de werknemers zijn de rechtsleer (zie F. Lagasse, La vie privée et le droit du travail, Soc. Kron., 1997/9, blz. 427) en de rechtspraak (Arb., Brussel, kort. g., 18 juni 1990, ref. 92/90) van oordeel dat het in bepaalde gevallen gerechtvaardigd is dat de werknemers de inhoud van hun tas of aktetas moeten tonen aan de personen die met het toezicht zijn belast, op voorwaarde dat deze foullering met een minimum aan tact en enkel in uitzonderlijke gevallen wordt verricht en door objectieve redenen is verantwoord, als bij voorbeeld om zich ervan te vergewissen dat bepaalde werknemers niets onwettig buiten de onderneming meenemen.

Het is dus aan de rechter om in elk specifiek geval te beslissen of er wel degelijk een aantasting van het privé-leven is geweest en of een dergelijke inmenging in het privé-leven van de werknemer in het kader van de arbeidsrelatie al dan niet geoorloofd is (zie. Arbeidblad, april, mei, juni 1997, blz. 21).

4. Ik beschik met betrekking tot dergelijke praktijken of klachten over geen cijfermateriaal.

5. En vertu du principe de séparation des pouvoirs, il ne m'appartient pas de connaître de telles plaintes.

Question n° 639 de M. Boutmans du 21 novembre 1997 (N.):

Système informatique Schengen. — Accès à l'information par l'intermédiaire d'agents de liaison de pays tiers. — Projets pilotes.

Plusieurs projets ont été proposés en 1997, dans le cadre desquels des agents de liaison originaires de pays non affiliés au SIS peuvent demander des informations du Système informatique Schengen. Les pays de ces agents de liaison n'ont pas signé l'Accord de Schengen et ne sont donc pas soumis aux règles Schengen.

Le 10 février 1997, le Groupe Central Schengen a soumis «à l'Autorité Commune de Contrôle (ACC), au départ de son groupe de travail «police et sécurité» un projet pilote sur les véhicules volés. Il permettrait à des pays non affiliés au Système Informatique Schengen (SIS) d'y participer. L'ACC a formulé des avis négatifs à ce sujet.

Le 10 février 1997, le Groupe Central Schengen a soumis à l'ACC, au départ de son groupe de travail «collaboration judiciaire», une proposition concernant un projet d'accord international sur les infractions au code de la route et les amendes. Ce projet constitue un instrument international indépendamment de l'Accord de Schengen. L'ACC l'a accepté dans son avis moyennant l'application d'une série de possibilités de contrôle.

1. Dans quelle mesure, comment et au moyen de quelles procédures les agents de liaison de quels pays ont-ils (in)directement accès à des informations du SIS? Dans le cadre de quels projets cela se passe-t-il? Sur quelle base légale? Dans quelle mesure sont-ils soumis aux règles et aux contrôles Schengen?

2. Quels projets pilotes dans le cadre desquels des pays non affiliés peuvent obtenir des informations du SIS ont déjà été proposés et réalisés? Certains ont-ils déjà été approuvés et sont-ils opérationnels? Depuis quand?

3. Les autorités de Schengen ont-elles suivi le conseil de l'ACC sur le projet pilote relatif aux véhicules volés? Dans la négative, pourquoi?

4. Les autorités de Schengen ont-elles suivi le conseil de l'ACC sur le projet pilote relatif au projet d'accord international sur les infractions au code de la route et aux amendes? A-t-on pensé à cet égard au droit de contrôle et de correction de l'ACC?

5. Dans quelle mesure les prescriptions Schengen sur la protection des données ne sont-elles pas sapées par de tels accords avec des pays non Schengen et cela ne débouche-t-il pas sur des interprétations variées et des mécanismes de contrôle inacceptables?

Réponse: 1. Aucun officier de liaison de pays non-Schengen n'a accès aux données du SIS.

2. La collaboration de services de police d'États non-Schengen a été sollicitée dans le cadre d'un projet-pilote d'actions policières concertées contre le trafic de véhicules volés, réalisé en 1997.

Il s'agissait en l'espèce des cinq États nordiques, qui ont adhéré à la convention de Schengen mais qui ne l'ont pas encore ratifiée. L'échange d'informations avec ces services de police a finalement eu lieu par d'autres canaux que le SIS.

3. L'avis rendu par l'ACC a été pris en compte lors de la mise en œuvre du projet-pilote sur le trafic de véhicules volés.

4. L'avis rendu par l'ACC a été pris en compte également dans les négociations sur le projet d'accord relatif aux infractions routières et à l'exécution des sanctions pécuniaires. Ce projet a été adapté en conséquence mais l'ensemble du projet n'a pas encore été finalisé.

5. Comme précisé ci-dessus, les règles de protection des données de Schengen n'ont pas été mises en péril par les opérations évoquées par l'honorable membre.

5. Omwille van de scheiding der machten, behoort het niet tot mijn bevoegdheid om van dergelijke klachten kennis te nemen.

Vraag nr. 639 van de heer Boutmans d.d. 21 november 1997 (N.):

Schengen Informatiesysteem. — Toegang tot de informatie door verbindingsofficieren van derdelanden. — Proefprojecten.

In 1997 werden enkele projecten voorgesteld, waarbij verbindingsofficieren van niet aan het SIS aangesloten landen informatie kunnen vragen uit het Schengen Informatiesysteem. De landen van deze verbindingsofficieren hebben het Schengenverdrag niet ondertekend en zijn niet gebonden door de Schengenregels.

Op 10 februari 1997 legde de Centrale Schengen-groep vanuit haar werkgroep «politie en veiligheid» ter advies aan het Gemeenschappelijke Controle Autoriteit (GCA) een proefproject gestolen voertuigen voor, waaraan landen zouden kunnen deelnemen die niet aangesloten zijn aan het Schengen Informatie Systeem (SIS). Het GCA heeft hierover negatief advies uitgebracht.

Op 10 februari 1997 legde de Centrale Schengen-groep vanuit haar werkgroep «justitiële samenwerking» ter advies aan het GCA een project voor van een internationale ontwerp-overeenkomst over verkeersovertredingen en geldboetes, wat een internationaal instrument is losstaand van het Schengenverdrag. De GCA heeft dit in haar advies aanvaard mits de toepassing van een aantal controlemogelijkheden.

1. In welke mate en op welke wijze hebben verbindingsofficieren van welke landen op welke wijze en via welke procedures (on)rechtstreeks toegang tot informatie uit het SIS? In het kader van welke projecten gebeurt dit? Op welke wettelijke basis? In welke mate zijn ze gebonden aan de Schengen-regels en controles?

2. Welke proefprojecten werden er reeds voorgesteld en uitgewerkt, waarbij niet aangesloten landen informatie uit het SIS kunnen krijgen? Zijn er reeds goedgekeurd en operationeel? Sinds wanneer?

3. Hebben de Schengen-Autoriteiten dit GCA-advies betreffende het proefproject rond de gestolen voertuigen opgevolgd? Zo nee waarom niet?

4. Hebben de Schengen-Autoriteiten dit GCA-advies betreffende het proefproject rond een internationale ontwerp-overeenkomst over verkeersovertredingen en geldboetes opgevolgd? Is daarbij gedacht aan het controle- en verbeteringsrecht van de GCA?

5. In welke mate worden de Schengen-voorschriften betreffende gegevensbescherming niet uitgehouden door dergelijke overeenkomsten met niet-Schengenlanden en leidt dit niet tot uiteenlopende interpretaties en onwerkbare controlemechanismen?

Antwoord: 1. Geen enkele verbindingsofficier van een niet-Schengenland heeft toegang tot de gegevens van het SIS.

2. De medewerking van politiediensten van niet-Schengenlanden werd gevraagd in het kader van een proefproject inzake gecoördineerde politieacties in de strijd tegen de handel in gestolen voertuigen dat plaats had in 1997.

Het ging in casu om de vijf Scandinavische landen die zijn getreden tot het Schengenverdrag, maar die het nog niet hebben geratificeerd. De informatie-uitwisseling met deze politiediensten is uiteindelijk via andere kanalen dan het SIS verlopen.

3. Er werd met het CGA-advies rekening gehouden bij het uitvoeren van het proefproject betreffende de handel in gestolen voertuigen.

4. Er werd eveneens rekening gehouden met het CGA-advies bij de onderhandelingen over het ontwerp van overeenkomst betreffende verkeersovertredingen en de uitvoering van geldboetes. Het ontwerp werd dienvolgens aangepast, maar kon in zijn geheel nog niet worden gefinaliseerd.

5. Zoals hierboven vermeld, werden de beschermingsregels betreffende de Schengen-gegevens niet in gevaar gebracht door de acties waar het geachte lid naar verwijst.

Question n° 673 (rappel) de M. Erdmandu 4 décembre 1997 (N.):**Arrêté royal du 13 décembre 1995. — Naturalisations. — Problèmes des extraits d'acte de naissance.**

Le 4 décembre 1997, je vous ai posé, sous le n° 673 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 64 du 20 février 1998, p. 3286) la question suivante :

« L'article 21, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge détermine que le Roi, sur proposition du ministre de la Justice, fixe les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation.

Cette règle est fixée par l'arrêté royal du 13 décembre 1995 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1995). L'article 2, 1^o, de cet arrêté royal impose explicitement un acte de naissance du demandeur.

Le ministre ne peut nier que cette obligation de joindre un (extrait d') acte de naissance met le demandeur dans une situation délicate voire impossible. Ainsi la Commission des naturalisations de la Chambre des représentants a-t-elle décidé en sa séance du 15 octobre 1997 que : « les ressortissants des pays où l'organisation de l'état civil est complètement perturbée peuvent présenter un acte de notoriété ».

Le dérèglement complet de l'état civil du pays d'origine n'est qu'un des problèmes rencontrés par le demandeur. J'aimerais dès lors attirer l'attention de l'honorable ministre sur le jugement du tribunal de première instance de Gand du 28 janvier 1993 (publié au *JT* juin-juillet 1997, pp. 262-264) dans lequel le tribunal a refusé l'acte de notoriété (homologation) à une femme marocaine malgré l'avis positif du ministère public. Cette dernière n'a pu obtenir un (extrait d') acte de naissance en raison du refus de ses parents et du consulat du Maroc en Belgique.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

— Ne s'agit-il pas d'un cas de force majeure où l'acte de notoriété constituerait une solution pour la personne concernée ?

— Ne serait-il pas opportun de compléter l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal par une phrase indiquant que l'acte de notoriété suffit au cas où le demandeur est dans l'impossibilité d'obtenir un extrait d'acte de naissance ? »

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

Réponse : La loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (*Moniteur belge* du 10 juin 1995) précise en son article 1^{er} que le Roi, sur proposition du ministre de la Justice, doit déterminer les actes justificatifs à joindre à la demande pour prouver qu'il est satisfait aux conditions prévues à l'article 19 du Code de la nationalité belge.

Une des conditions requises pour acquérir la nationalité belge par naturalisation est d'avoir atteint l'âge de dix-huit ans. L'âge d'un individu doit, en principe, être établi par l'acte de naissance (De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, Tome II, Vol. 1, Les personnes, Bruxelles, 1990, n° 261). L'article 2 de l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (*Moniteur belge* du 16 décembre 1995), précise par conséquent que l'acte de naissance du demandeur doit être joint à la demande.

Vraag nr. 673 (rappel) van de heer Erdmand. d. 4 december 1997 (N.):**Koninklijk besluit van 13 december 1995. — Naturalisaties. — Problematiek uittreksels geboorteakte.**

Op 4 december 1997 stelde ik u onder nr. 673 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 64 van 20 januari 1998, blz. 3286) de volgende vraag :

« Artikel 21, § 1, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit bepaalt dat de Koning op voordracht van de minister van Justitie vastlegt welke akten en stavingsstukken bij het verzoek tot naturalisatie moeten worden gevoegd.

Het koninklijk besluit van 13 december 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1995) heeft dit vastgelegd. Artikel 2, 1^o, van dit koninklijk besluit vereist uitdrukkelijk een akte van geboorte van de aanvrager.

Dat deze vereiste om een (uittreksel uit de) geboorteakte toe te voegen de aanvrager in een delicate, zonet onmogelijke positie kan plaatsen, zal ook de heer minister niet ontkennen. Zo is in de Commissie voor de Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers in haar zitting van 15 oktober 1997 gesteld dat : « de onderdanen van landen waar de organisatie van de burgerlijke stand volkomen ontreederd is, mogen akten van bekendheid indienen. »

De ontreddering van de burgerlijke stand in het land van herkomst is evenwel slechts één van de mogelijke problemen in hoofde van de aanvrager. Zo wil ik de aandacht van de geachte minister vestigen op de uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 28 januari 1993 (gepubliceerd in *JJP* juni-juli 1997, blz. 262-264), waarbij deze rechtbank de akte van bekendheid (homologatie) weigert, ondanks het positief advies van het openbaar ministerie, aan een Marokkaanse vrouw, die door de tegenkanting van haar ouders en het consulaat van Marokko in België geen (uittreksel uit de) geboorteakte kan bekomen.

Mag ik de geachte minister dan ook vragen :

— of dit naar zijn mening geen geval van overmacht is, waarbij de akte van bekendheid een uitweg voor betrokkenen zou betekenen ;

— of het niet opportuun zou zijn artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit aan te vullen met een zinsnede volgens dewelke een akte van bekendheid voldoet ingeval de aanvrager in de onmogelijkheid verkeert een uittreksel uit de geboorteakte te bekomen ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Antwoord : De wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* 10 juni 1995) bepaalt in haar artikel 1 dat de Koning, op voordracht van de minister van Justitie dient te bepalen welke akten en stavingsstukken bij het verzoek moeten worden gevoegd om te bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarden, gesteld in artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Één van de voorwaarden tot de verkrijging van de Belgische nationaliteit door naturalisatie is de leeftijdsvereiste van achttien jaar. De leeftijd van een individu dient in principe bewezen te worden door de geboorteakte (De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, Tome II, Vol. 1, Les personnes, Brussel, 1990, nr. 261). Artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1995) bepaalt dan ook dat de akte van geboorte van de aanvrager, dient gevoegd te worden bij het verzoek.

Le dépôt de l'acte de naissance ne doit pas être considéré — à strictement parler — comme une condition de recevabilité de la demande de naturalisation. Le fait de remplir la condition d'âge, par contre, l'est bien.

En principe, en droit belge, seuls les actes d'état civil peuvent fournir la preuve légale et incontestable de l'état des personnes (Baeteman, G., *Personen en gezinsrecht*, 1, 1988, p. 211). Les actes d'état civil qui ont été dressés dans un pays étranger font également foi pour autant qu'ils aient été rédigés dans les formes usitées dans ledit pays (article 47 du Code civil).

S'il est impossible pour le requérant de joindre un acte de naissance à son dossier de naturalisation, il peut introduire une requête auprès du tribunal de première instance, sur la base de l'article 46 du Code civil, afin d'obtenir un jugement qui vaudra comme acte de naissance. L'article 46 du Code civil dispose que lorsqu'il n'aura pas existé de registres, ou qu'ils seront perdus, la preuve en sera reçue tant par titre que par témoins; et dans ces cas, les mariages, naissances et décès, pourront être prouvés tant par les registres et papiers émanés des pères et mères décédés, que par témoins.

La procédure qui doit être suivie est celle de la rectification d'un acte (articles 1383-1385 du Code judiciaire). Le remplacement est considéré comme une extension de la rectification. Cette procédure peut être introduite soit par l'intéressé lui-même soit d'office par le parquet lorsque celui-ci estime que l'ordre public nécessite son intervention.

Le remplacement d'un acte de naissance par un acte de notoriété peut seulement se faire lorsque la loi l'autorise expressément. Ainsi par exemple, le futur époux qui, en vue de son mariage, se trouve dans l'impossibilité de produire son acte de naissance, peut y suppléer par un acte de notoriété, délivré par le juge de paix du lieu de sa naissance ou par celui de son domicile (article 70 du Code civil).

Je porte également à l'attention de l'honorable membre que, par jugement du 15 janvier 1998 du tribunal de première instance de Gand, une question préjudicielle a été posée à la Cour d'arbitrage concernant l'éventuelle violation des articles 10, 11 et 24 de la Constitution par les articles 70, 71 et 72bis du Code civil en ce qu'il n'est pas permis à un étranger qui souhaite obtenir la nationalité belge par naturalisation, et qui se trouve dans l'impossibilité de se faire délivrer un acte de naissance, de faire remplacer ce dernier par un acte de notoriété, cependant qu'un étranger qui a l'intention de se marier se voit offrir légalement cette possibilité. La Cour d'arbitrage ne s'est pas encore, à ce jour, prononcée sur la question.

Sur la base de ce qui précède, il ne me paraît pas opportun de compléter actuellement l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal susmentionné par une phrase selon laquelle un acte de notoriété suffit dans le cas où le demandeur se trouve dans l'impossibilité d'obtenir un extrait d'acte de naissance.

Question n° 975 de M. Anciaux du 27 mars 1998 (N.):

Demande de rajeunissement de la direction de la police judiciaire.

Récemment, l'honorable ministre a eu un entretien avec des représentants de la police judiciaire. Ceux-ci lui ont demandé s'il n'était pas possible, par une opération unique, de mettre les membres de la direction de la police judiciaire à la retraite anticipée à partir de 58 ans, pour faire place à des jeunes agents motivés.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il réalisera une telle opération, qui pourrait lui permettre de renforcer la combativité de la police judiciaire ?

Strikt gezien, dient het toevoegen van de geboorteakte, niet beschouwd te worden als een ontvankelijkheidsvereiste van de naturalisatieaanvraag. De vervulling van de leeftijdsvereiste daarentegen wel.

In beginsel leveren alleen de akten van de burgerlijke stand naar Belgisch recht het wettelijk en onbetwistbaar bewijs met betrekking tot de staat van de persoon (Baeteman, G., *Personen en gezinsrecht*, 1, 1988, blz. 211). De akten van de burgerlijke stand die in een vreemd land zijn opgemaakt, zijn eveneens bewijskrachtig, mits zij zijn opgesteld in de vorm die in dat land gebruikelijk is (artikel 47 van het Burgerlijk Wetboek).

Indien het voor de aanvrager onmogelijk is een geboorteakte toe te voegen bij het naturalisatiedossier, kan hij bij de rechtbank van eerste aanleg een verzoekschrift indienen op grond van artikel 46 van het Burgerlijk Wetboek een vonnis te verkrijgen dat geldt als akte van geboorte. Artikel 46 bepaalt dat wanneer er geen registers hebben bestaan of de registers verloren zijn, het bewijs van akten van de burgerlijke stand toegelaten wordt zowel door bescheiden als door getuigen, en in die gevallen kunnen het huwelijk, de geboorte en het overlijden bewezen worden zowel door registers en papieren, afkomstig van de overleden ouders, als door getuigen.

De rechtspleging die gevolgd moet worden is deze van de verbetering van een akte (artikels 1383-1385 van het Gerechtelijk Wetboek). De vervanging wordt beschouwd als een uitbreiding van de verbetering. Deze procedure kan worden ingeleid ofwel door de belanghebbende zelf, ofwel van ambtswege door het parket indien het van oordeel is dat de openbare orde zijn tussenkomst vereist.

De geboorteakte vervangen door een akte van bekendheid kan enkel indien de wet dit uitdrukkelijk toelaat. Zo kan, bijvoorbeeld, de aanstaande echtgenoot, die met het oog op zijn huwelijk in de onmogelijkheid verkeert zijn akte van geboorte voor te leggen, deze vervangen door een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van zijn geboorteplaats of door die van zijn woonplaats (artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek).

Tevens wil ik er het geachte lid op wijzen dat een prejudiciële vraag gesteld werd aan het Arbitragehof door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 15 januari 1998 in verband met de eventuele schending van de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet door de artikelen 70, 71 en 72bis van het Burgerlijk Wetboek doordat een vreemdeling, die de Belgische nationaliteit wenst te bekomen door naturalisatie en die zich in de onmogelijkheid bevindt zich een geboorteakte te doen afleveren, de mogelijkheid niet wordt geboden deze te laten vervangen door een akte van bekendheid, terwijl een vreemdeling die voornemens is in het huwelijk te treden, deze mogelijkheid wettelijk wel geboden krijgt. Tot op heden heeft het Arbitragehof zich hierover nog niet uitgesproken.

Op basis van wat voorafgaat, lijkt het mij niet opportuun op dit ogenblik het artikel 2, 1^o, van het hogervermeld koninklijk besluit aan te vullen met de zin volgens dewelke een akte van bekendheid voldoet ingeval de aanvrager in de onmogelijkheid verkeert een uittreksel uit de geboorteakte te verkrijgen.

Vraag nr. 975 van de heer Anciaux d.d. 27 maart 1998 (N.):

Vraag naar verjonging van de top van de gerechtelijke politie.

Recentelijk hebt u een onderhoud gehad met een afvaardiging van de gerechtelijke politie. Zij vroegen aan u of het niet mogelijk was om een «one-shot-operatie» uit te voeren waarbij leidinggevende personen bij de gerechtelijke politie vanaf 58 jaar met brugpensioen zouden moeten gaan, zodat plaats zou vrijkomen voor jonge gemotiveerde krachten.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vraag een antwoord verkregen: zal de geachte minister ingaan op dit verzoek waardoor de slagkracht van de gerechtelijke politie eventueel vergroot zou kunnen worden ?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Un régime temporaire de congé préalable à la pension pour les officiers et agents judiciaires près les parquets qui sont âgés d'au moins cinquante-six ans et de moins de soixante ans et qui comptent au moins vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension dans le secteur public, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la fixation du traitement, a été mis en place à partir du 1^{er} juillet 1998.

Ce régime leur offre la possibilité d'introduire une telle demande pendant une période de cinq ans.

Question n° 1077 de M. Anciaux du 12 mai 1998 (N.):

Adultère. — Relation homosexuelle. — Constat d'huissier de justice (quatrième question).

L'article 1016bis du Code judiciaire permet de demander, par voie de requête adressée au président du tribunal de première instance, la désignation d'un huissier de justice, afin de faire constater l'existence d'une relation adultérine. Comme l'adultère est défini comme le fait pour une personne mariée d'avoir des relations sexuelles avec une personne de l'autre sexe qui n'est pas son conjoint, le juge n'est pas compétent pour faire constater par huissier de justice une relation homosexuelle qu'aurait un conjoint.

Du fait de cette incompétence, une certaine jurisprudence a introduit une distinction selon que l'époux requérant soit ou ignore au moment où il formule sa requête, que la relation de son conjoint est une relation homosexuelle. Si l'époux requérant ignorait qu'il s'agissait d'une relation homosexuelle, l'autorisation délivrée par le juge est considérée comme valable et il en va, par conséquent, de même du constat de la relation homosexuelle dressé par un huissier de justice. Dans cette hypothèse, la compétence du juge d'accorder le divorce, pour cause d'injures graves, en se fondant sur le procès-verbal dressé par un huissier de justice ne fait par conséquent aucun doute. Si, par contre, il s'avère que l'époux requérant savait, au moment d'introduire sa requête, qu'il s'agissait d'une relation homosexuelle, ni l'autorisation du juge, ni le constat établissant la relation homosexuelle dressé par un huissier de justice ne sont valables. Selon la jurisprudence en question, il convient par conséquent d'écarter des débats afférents au divorce le procès-verbal dressé par un huissier de justice.

Bien que la jurisprudence précitée tente de s'accommoder du champ d'application limité de l'article 1016bis du Code judiciaire, le critère invoqué pour déterminer si une autorisation accordée par le juge et un constat établissant la relation homosexuelle dressé par un huissier de justice sont valables est assez arbitraire puisqu'il repose sur le fait que l'époux requérant savait ou ignorait qu'il s'agissait d'une relation homosexuelle. De plus, il est inutile de préciser combien il est difficile d'apprécier dans quelle mesure la partie requérante joue la comédie.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Un huissier de justice, désigné par un juge, qui constate une relation homosexuelle, dont il ignorait l'existence, est-il compétent pour dresser procès-verbal ou doit-il par contre se contenter de signaler qu'il ne peut faire aucun constat objectif utile ?

2. Le juge est-il compétent pour accorder un divorce pour injures graves sur la base d'une relation homosexuelle constatée par un huissier de justice ou doit-il au contraire écarter ces constats des débats ?

3. Le fait qu'un huissier de justice désigné par le juge dresse un constat de relation homosexuelle et qu'ensuite le juge accorde, sur la base de ce constat, le divorce pour injures graves constitue-t-il une atteinte illicite au respect de la vie privée ?

Réponse: 1 et 2. La problématique soulevée a déjà été traitée dans le cadre de la question n° 173 du 28 juin 1996 posée par l'honorable membre, intitulée « Définition de la notion d'adultère. — Constat d'adultère fait par un huissier de justice »

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op de door hem gestelde vraag.

Een tijdelijke regeling van verlof voorafgaand aan de pensionering van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, die minstens zesenvijftig en minder dan zestig jaar zijn en ten minste twintig aanneembare dienstjaren tellen voor de opening van het recht op pensioen in de openbare sector met uitsluiting van de bonificaties voor studies en andere perioden die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking werden genomen, werd ingevoerd met ingang van 1 juli 1998.

Deze regeling biedt hen de mogelijkheid om gedurende een periode van vijf jaar een aanvraag hiervoor in te dienen.

Vraag nr. 1077 van de heer Anciaux d.d. 12 mei 1998 (N.):

Overspel. — Homoseksuelerelatie. — Vaststelling bij gerechtsdeurwaarder (vierde vraag).

Artikel 1016bis van het Gerechtelijk Wetboek biedt de mogelijkheid om bij wege van een eenzijdig verzoekschrift aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de aanstelling van een gerechtsdeurwaarder te vragen teneinde een overspelige relatie te doen vaststellen. Aangezien overspel omschreven wordt als geslachtsgemeenschap van een gehuwde persoon met iemand van het andere geslacht die niet zijn echtgenoot is, is de rechter niet bevoegd om een homoseksuele relatie van een echtgenoot bij gerechtsdeurwaarder te doen vaststellen.

Dit verbod heeft ertoe geleid dat sommige rechtspraak een onderscheid maakt naargelang de verzoekende echtgenoot, op het ogenblik van het verzoek, al dan niet op de hoogte was van de omstandigheid dat het een homoseksuele relatie betrof in hoofde van de andere echtgenoot. Indien de verzoekende echtgenoot niet op de hoogte was dat het een homoseksuele relatie betrof, dan is de door de rechter gegeven machtiging wél rechtsgeldig en bijgevolg ook de door de gerechtsdeurwaarder vastgestelde homoseksuele relatie. In deze hypothese is de rechter dan ook bevoegd om op grond van het door de gerechtsdeurwaarder opgestelde proces-verbaal de echtscheiding toe te kennen wegens grove beledigingen. Indien daarentegen blijkt dat de verzoekende echtgenoot, op het ogenblik van het verzoek, wél op de hoogte was dat het een homoseksuele relatie betrof, dan is de door de rechter gegeven machtiging niet rechtsgeldig alsook de door de gerechtsdeurwaarder vastgestelde homoseksuele relatie. Het door de gerechtsdeurwaarder opgestelde proces-verbaal dient dan ook uit de echtscheidingsdebatten te worden geweerd, aldus bepaalde rechtspraak.

Alhoewel voornoemde rechtspraak het beperkt toepassingsgebied van artikel 1016bis van het Gerechtelijk Wetboek tracht te ondervangen, is het gehanteerde criterium voor de rechtsgeldigheid van een door de rechter gegeven machtiging en van een door een gerechtsdeurwaarder vastgestelde homoseksuele relatie vrij arbitrair, namelijk de omstandigheid of de verzoekende echtgenoot al dan niet op de hoogte was dat het om een homoseksuele relatie ging. Het behoeft eveneens geen betoog dat veinzing die naangaande in hoofde van verzoekende partij moeilijk te achterhalen is.

Graag zou ik van de geachte minister op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben :

1. Is een door de rechter gemachtigde gerechtsdeurwaarder die een homoseksuele relatie aantreft, en hiervan geen voorafgaande kennis had, bevoegd om hiervan een proces-verbaal op te stellen, of dient hij zich daarentegen te beperken tot de vermelding dat geen dienstige objectieve vaststellingen kunnen worden gedaan ?

2. Is de rechter bevoegd om een echtscheiding wegens grove beledigingen toe te staan op grond van een door een gerechtsdeurwaarder vastgestelde homoseksuele relatie, of dient hij daarentegen deze vaststellingen uit de debatten te weren ?

3. Is het een ongeoorloofde aantasting van het privé-leven indien een door de rechter aangestelde gerechtsdeurwaarder een homoseksuele relatie vaststelt en de rechter vervolgens op grond hiervan de echtscheiding toestaat wegens grove beledigingen ?

Antwoord: 1 en 2. De aangehaalde problematiek is reeds behandeld in het kader van de door het geachte lid gestelde vraag nr. 173 van 28 juni 1996 betreffende « Omschrijving van het begrip overspel. — Vaststelling van overspel door een gerechts-

(*Questions et Réponses*, Sénat, 1997-1998, n° 1-65, p. 3368). Je renvoie donc l'honorable membre à la réponse donnée à cette question et attire son attention sur le fait que l'interprétation de la disposition légale visée relève de la compétence exclusive des cours et tribunaux.

3. L'article 8, § 2, de la Convention européenne des droits de l'homme, relatif au droit à la vie privée, dispose qu'il ne peut y avoir d'ingérence dans la vie privée de l'individu de la part de l'autorité publique que pour autant que cette ingérence soit prévue par la loi.

La Cour européenne des droits de l'homme considère que la base légale de l'ingérence peut être constituée par la jurisprudence interprétant la loi écrite et qu'il n'appartient pas à la Cour d'exprimer une opinion contraire à la leur (arrêt Krusslin du 24 avril 1990, A n° 176-A, § 29).

L'interprétation de l'article 1016bis du Code judiciaire faite par le juge constitue donc une base légale au sens de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Question n° 1309 de M. Boutmans du 14 septembre 1998 (N.):

Moniteurbelge sur Internet. — Possibilité de rendre les annexes concernant les ASBL également accessibles.

Depuis quelques mois, il est possible de consulter le *Moniteur belge* sur Internet. Toutefois, il n'est pas possible de consulter les annexes relatives aux associations sans but lucratif. Cela serait pourtant utile. A-t-on l'intention avec le temps de les rendre aussi accessibles sur Internet ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de confirmer à l'honorable membre que nous avons l'intention de rendre d'autres publications du *Moniteur belge* accessibles par voie électronique sur Internet.

La forme et le timing de ces publications dépendent de plusieurs éléments, au nombre desquels la disponibilité des données digitales et celle du personnel nécessaire pour ce travail.

En ce qui concerne les ASBL, plusieurs tests portant sur les tables annuelles cumulatives depuis 1981 seront exécutés à court terme sur Internet.

Une banque de données (comprenant le texte complet et l'image), analogue à la version actuelle du *Moniteur belge* sur Internet, est également en préparation.

Ministre des Finances

Question n° 1087 (rappel) de M. Hatry du 10 août 1998 (Fr.):

Assiette de l'impôt des sociétés.

Le 15 mai 1998, je vous ai posé, sous le n° 1087 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 76 du 30 juin 1998, p. 3947) la question suivante :

«Je me permets de revenir sur ma question n° 743 du 21 avril 1994 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1993-1994, n° 114, p. 6068), confirmée par ma question n° 85 du 2 mai 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 22, p. 1108).

L'article 183, CIR 92 précise que « Sous réserve des dérogations prévues au présent titre, les revenus soumis à l'impôt des sociétés ou exonérés dudit impôt sont, quant à leur nature, les mêmes que ceux qui sont envisagés en matière d'impôt des personnes physiques : leur montant est déterminé d'après les règles applicables aux bénéficiaires. »

1. J'ai demandé à l'honorable ministre quels sont, par référence à leur numérotation, les articles du titre II du Code des impôts sur les revenus qu'il considère comme applicables aux sociétés. Puis-je obtenir, à présent, réponse à la question ainsi reconfirmée ?

2. L'article 204 de l'arrêté royal portant exécution du CIR 92 définissant les revenus de la période imposable se situe dans une

deurwaarder» (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-65, blz. 3368). Ik verwijst het geachte lid dan ook naar het op de hoger vermelde vraag gegeven antwoord en vestig zijn aandacht erop dat de interpretatie van bedoeld wetsartikel tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van de hoven en rechtbanken.

3. In artikel 8, § 2, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, dat verband houdt met het recht op eerbiediging van het privé-leven, is bepaald dat met betrekking tot de uitoefening van dit recht geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan dan voor zover bij de wet is voorzien.

Volgens het Europees Hof voor de rechten van de mens kan de wettelijke grondslag van een dergelijke inmenging worden gevormd door de rechtspraak die de geschreven wet interpreteert en moet het Hof geen daarmee strijdige opvatting huldigen (arrest Krusslin d.d. 24 april 1990, A nr. 176-A, § 29).

De interpretatie die de rechter heeft gehecht aan artikel 1016bis van het *Gerechtelijk Wetboek* vormt derhalve een wettelijke grondslag in de zin van artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

Vraag nr. 1309 van de heer Boutmans d.d. 14 september 1998 (N.):

Belgisch Staatsblad op Internet. — Mogelijkheid tot het eveneens toegankelijk maken van de bijlagen inzake VZW's.

Sinds enkele maanden is de inhoud van het *Belgisch Staatsblad* op het Internet te consulteren. Evenwel niet de bijlagen inzake verenigingen zonder winstoogmerk. Dit zou nochtans ook nuttig zijn. Is het de bedoeling dit mettertijd eveneens op het Internet toegankelijk te maken ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid bevestigen dat het inderdaad de bedoeling is om ook andere publicaties van het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* beschikbaar te stellen via het Internet.

De wijze waarop en de timing ervan hangt echter af van een aantal elementen, zoals de beschikbaarheid van de digitale gegevens en de beschikbaarheid van het noodzakelijke personeel.

Voor wat specifiek de VZW's betreft zullen op korte termijn testen uitgevoerd worden op het Internet met de cumulatieve jaartafels sinds 1981.

Ook een databank met fulltext en beeld, analoog aan de huidige Internetversie van het *Belgisch Staatsblad*, is in voorbereiding.

Minister van Financiën

Vraag nr. 1087 (rappel) van de heer Hatry d.d. 10 augustus 1998 (Fr.):

Grondslag van de vennootschapsbelasting.

Op 15 mei 1998 stelde ik u onder nr. 1087 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 76 van 30 juni 1998, blz. 3947) de volgende vraag :

«Ik ben zo vrij terug te komen op mijn vraag nr. 743 van 21 april 1994 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1993-1994, nr. 114, blz. 6068), bevestigd door mijn vraag nr. 85 van 2 mei 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 22, blz. 1108).

Artikel 183 van het WIB 92 bepaalt: «Onder voorbehoud van de in deze titel omschreven afwijkingen zijn, wat hun aard betreft, de inkomsten die onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting of daarvan vrijgesteld zijn, dezelfde als die welke inzake personenbelasting worden beoogd; het bedrag ervan wordt vastgesteld volgens de regels die van toepassing zijn op winst. »

1. Ik heb aan de geachte minister gevraagd welke artikelen (met verwijzing naar de nummers) van titel II van het Wetboek van de inkomstenbelastingen volgens hem van toepassing zijn op vennootschappen. Kan ik nu een antwoord krijgen op de aldus opnieuw gestelde vraag ?

2. Artikel 204 van het uitvoeringsbesluit WIB 92 dat de inkomsten van het belastbare tijdperk omschrijft, maakt deel uit

section qui vise notamment l'impôt des sociétés. Puis-je savoir en quoi les sociétés sont concernées par les alinéas 1^{er} (revenus des biens immobiliers), 2 (revenus des capitaux et biens mobiliers) et 4 (revenus divers) de cette disposition ?

3. Concernant le régime fiscal des produits à reporter, l'arrêt rendu par la Cour d'appel de Bruxelles en date du 22 juin 1995, en cause SPRL Vassal, auquel je me réfère s'est trouvé confirmé par un arrêt de la Cour de cassation en date du 20 février 1997, dont le texte a été publié dans le n° 777 du *Bulletin des Contributions*. Puis-je savoir quel enseignement l'honorable ministre tire de cet arrêt ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

Réponse: L'énumération exhaustive des dispositions du Titre II du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) qui sont applicables en matière d'impôt des sociétés nécessite, compte tenu des nombreuses situations particulières à envisager, un examen approfondi dont les conclusions seront communiquées plus tard.

Les sociétés sont concernées par l'article 204, 1^o, 2^o et 4^o, de l'arrêté royal d'exécution du CIR 92, en ce sens que, en vertu de l'article 183, CIR 92, les revenus soumis à l'impôt des sociétés sont, quant à leur nature, identiques à ceux qui sont envisagés en matière d'impôt des personnes physiques, soit, selon l'article 6, alinéa 2, CIR 92, les revenus des biens immobiliers, les revenus des capitaux et biens mobiliers, les revenus professionnels et les revenus divers.

Concernant le régime fiscal des produits à reporter, l'administration a décidé de se rallier à la jurisprudence mentionnée dans la question.

Par ailleurs, j'ai chargé mon administration d'examiner la question de savoir si les dispositions de l'article 49, CIR 92, ne doivent pas être adaptées en conséquence.

Question n° 1148 de M. Hatry du 18 juin 1998 (Fr.):

Taxation indiciare.

Puis-je déduire ce qui suit de la réponse de l'honorable ministre à ma question n° 301 du 29 août 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1997-1998, n° 1-57 du 28 octobre 1997, p. 2901):

1. L'excédent de 550 000 francs de l'année 1996 constitue une justification indiciare pour l'année suivante 1997.

2. En conséquence, à supposer que, hormis cet élément de 550 000 francs, le décompte indiciare de l'année 1997 relève un déficit indiciare de 800 000 francs:

a) ce déficit serait ramené à 250 000 francs (800 000 - 550 000);

b) la base imposable de l'année 1996 resterait inchangée.

L'honorable ministre voudrait-il motiver ses réponses ?

Réponse: La présomption que constituent les signes ou indices d'où il résulte une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés est une présomption légale d'origine, c'est-à-dire que les sommes auxquelles elle se rapporte sont présumées provenir de revenus réalisés pendant la période imposable (Cass., 4 janvier 1991, Pas. I, 408), et il appartient au contribuable d'établir par des éléments précis et contrôlables que l'aisance constatée provient (de ressources autres que celles qui sont taxables aux impôts sur les revenus ou) de revenus provenant d'une période imposable antérieure à ladite période (Cass., 23 avril 1987, Pas. I, 990).

Ce sont donc ces éléments, établissant les disponibilités effectives au premier jour de la période concernée, qui pourraient être pris en compte à titre de justification indiciare pour cette période dans l'hypothèse envisagée par l'honorable membre.

van een afdeling die met name de vennootschapsbelasting beoogt. Kunt u mij zeggen wat vennootschappen te maken hebben met lid 1 (inkomsten van onroerende goederen), lid 2 (inkomsten van kapitalen en roerende goederen) en lid 4 (diverse inkomsten) van deze bepaling ?

3. Met betrekking tot de over te dragen bedragen, werd het arrest waarnaar ik verwees van het hof van beroep te Brussel van 22 juni 1995, in de zaak SPRL Vassal, op 20 februari 1997 bevestigd door een arrest van het Hof van Cassatie, waarvan de tekst gepubliceerd werd in nr. 777 van het *Bulletin van de Belastingen*. Graag zou ik vernemen welke lessen de geachte minister uit dit arrest trekt. »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Antwoord: De volledige opsomming van de bepalingen van Titel II van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), die inzake vennootschapsbelasting van toepassing zijn, noodzaakt, gelet op de talrijke bijzondere situaties die in beschouwing moeten worden genomen, een grondig onderzoek waarvan de resultaten later zullen worden medegedeeld.

Artikel 204, 1^o, 2^o en 4^o, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 92 betreft de vennootschappen, in die zin dat, overeenkomstig artikel 183, WIB 92, de aan de vennootschapsbelasting onderworpen inkomsten, wat hun aard betreft, dezelfde zijn als die welke inzake personenbelasting worden beoogd, zijnde, overeenkomstig artikel 6, tweede lid, WIB 92, inkomen van onroerende goederen, inkomen van roerende goederen en kapitalen, beroepsinkomen en divers inkomen.

Wat betreft het fiscaal regime dat van toepassing is op over te dragen opbrengsten, heeft de administratie beslist zich aan te sluiten bij de in de vraag aangehaalde rechtspraak.

Bovendien heb ik mijn administratie opdracht gegeven te onderzoeken of de bepalingen van artikel 49, WIB 92, niet dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

Vraag nr. 1148 van de heer Hatry d.d. 18 juni 1998 (Fr.):

Belasting op basis van indiciën.

Mag ik uit het antwoord van de geachte minister op mijn vraag nr. 301 van 29 augustus 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-57 van 28 oktober 1997, blz. 2901) het volgende afleiden:

1. Het overschot van 550 000 frank van 1996 vormt een rechtvaardiging voor het daaropvolgende jaar 1997.

2. Bijgevolg, indien buiten dit element van 550 000 frank, de afrekening op basis van indiciën voor 1997 uitkomt op een deficit van 800 000 frank:

a) wordt dit deficit teruggebracht tot 250 000 frank (800 000 - 550 000);

b) blijft de belastbare grondslag voor 1996 ongewijzigd.

Kan de geachte minister zijn antwoord motiveren ?

Antwoord: Het vermoeden gevormd door tekenen en indiciën waaruit een hogere graad van gegoedheid blijkt dan uit de aangegeven inkomsten, is een wettelijk vermoeden betreffende de oorsprong, dit wil zeggen dat de sommen waarop het betrekking heeft, geacht worden voort te komen uit belastbare inkomsten verkregen tijdens het belastbare tijdperk (Cass., 4 januari 1991, Arr. Cass., 1990-1991, nr. 225). De belastingplichtige dient door middel van nauwkeurige en controleerbare gegevens aan te tonen dat de vastgestelde gegoedheid (uit andere dan in de inkomstenbelastingen belastbare inkomsten of) uit inkomsten van vóór het belastbare tijdperk voortkomt (Cass., 23 april 1987, Arr. Cass., 1986-1987, nr. 496).

Het zijn bijgevolg die gegevens, die de op de eerste dag van de bedoelde periode werkelijk beschikbare gelden aantonen, welke in de door het geachte lid bedoelde hypothese als indiciare rechtvaardiging voor die periode in aanmerking zouden kunnen worden genomen.

Question n° 1149 de M. Hatry du 18 juin 1998 (Fr.):

Méthode de contrôle du chiffre d'affaires.

Les agents taxateurs recomposent le chiffre d'affaires des commerçants et professions libérales à partir de leurs mouvements financiers (versements en espèces à la banque, prélèvements en espèces pour le ménage, etc.) dont il résulte une insuffisance ou un excédent de chiffre d'affaires d'ampleurs variables.

Il me revient que certains agents taxateurs appliquent cette méthode arbitrairement et sans discernement.

1. a) Sur la base de quelles références légales, administratives ou autres, cette méthode peut-elle être appliquée ?

b) Quelles en sont les modalités et limites d'application ?

c) Dans quelle mesure et à quelles conditions, cette méthode peut-elle aboutir à un redressement du chiffre d'affaires déclaré ?

2. Cette méthode évidemment aléatoire doit, selon moi, être utilisée avec prudence et ne peut provoquer la rectification du chiffre d'affaires que si l'insuffisance ainsi constatée est significative. Qu'en est-il ? Comment appliquer adéquatement ce critère ?

3. Lorsque cette méthode révèle un chiffre d'affaires inférieur à celui déclaré, lesdits agents considèrent que l'excédent a été dépensé à titre privé et est ajouté aux dépenses privées dans le cadre de la situation indicielle avec les conséquences que cela peut provoquer. Autrement dit, même si le chiffre d'affaires déclaré est supérieur à celui ainsi recomposé, le contribuable risque d'être rectifié, ce qui me paraît anormal. L'honorable ministre approuve-t-il pareils procédés et conclusions et pourquoi ?

4. En conséquence, qu'il révèle une insuffisance ou un excédent de chiffre d'affaires déclaré, ce procédé engendre une rectification dans quasi tous les cas. Qu'en est-il ?

5. Les insuffisances de chiffre d'affaires révélées par ce procédé doivent-elles faire l'objet d'une rectification TVA ?

Réponse: 1 et 2. Le taxateur qui détermine, via une analyse des comptes financiers du contribuable, un montant de recettes présumé qui puisse être comparé avec le chiffre d'affaires déclaré, a recours au mode de preuve que constituent les présomptions de l'homme.

Ce mode de preuve est l'un de ceux auxquels il peut être recouru en vertu de l'article 340 du Code des impôts sur les revenus 1992. Les modalités de mise en œuvre de celui-ci sont reprises au commentaire administratif dudit article.

3 et 4. Une réponse ne pourra vous être fournie que si des éclaircissements précis me sont communiqués sur la situation évoquée.

5. L'administration chargée du contrôle de la TVA est en droit, sur la base de l'article 59 du Code de la TVA, d'invoquer la taxation entreprise en matière d'impôts sur les revenus comme présomption de l'homme pour déterminer le chiffre d'affaires imposable à la TVA, chaque fois qu'il peut être présumé que les revenus supplémentaires proviennent d'une activité économique soumise à la TVA et que ceux-ci n'ont pas été repris dans le chiffre d'affaires déclaré pour cet impôt.

Question n° 1266 de M. Hatry du 3 août 1998 (Fr.):

Obligation d'information de la Commission européenne par le gouvernement belge en matière de directives bancaires.

Le gouvernement belge envisage dans le cadre de la modification de la procédure fiscale de revoir le contenu de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Interrogé par le représentant permanent pour le compte du gouvernement, la Commission européenne, par une lettre du 22 juin 1998, constate que la modification de cet article n'est pas compatible avec le principe du secret bancaire, établi par l'article 12 de la première directive bancaire, que pour autant qu'il s'agisse d'infractions pénales.

Or, l'insertion de la notion de « mécanisme particulier », dont il est question dans la proposition de modification du texte de

Vraag nr. 1149 van de heer Hatry d.d. 18 juni 1998 (Fr.):

Methode voor de controle van de omzet.

De belastingambtenaren stellen de omzet van zelfstandigen en beoefenaars van vrije beroepen samen op basis van hun financiële verrichtingen (stortingen in baar geld op de bank, inhoudingen in baar geld voor het huishouden, enz.) waaruit dan besloten wordt dat de omzet min of meer onder- of overgewaardeerd is.

Ik heb vernomen dat sommige belastingambtenaren deze methode op willekeurige en onoordeelkundige wijze toepassen.

1. a) Op basis van welke wettelijke, administratieve of andere grondslag kan deze methode worden toegepast ?

b) Welke regels en beperkingen moeten daarbij in acht worden genomen ?

c) In welke mate en onder welke voorwaarden kan deze methode leiden tot een rectificatie van de aangegeven omzet ?

2. Naar mijn mening moet deze willekeurige methode met omzichtigheid worden gehanteerd en kan ze alleen leiden tot de correctie van de omzet indien de aldus vastgestelde onderwaardering significant is. Klopt dit ? Wanneer wordt deze methode correct toegepast ?

3. Wanneer aan de hand van deze methode een omzet ontdekt wordt die lager is dan de aangegeven omzet, beschouwen de belastingambtenaren dat het verschil voor privé-uitgaven werd aangevend en wordt het bij de privé-uitgaven gevoegd in het kader van de tekenen en indicieën met de mogelijke gevolgen vanden. Anders gezegd, zelfs indien de aangegeven omzet hoger is dan de samengestelde, dreigt de belastingplichtige te maken te krijgen met een correctie, wat mij niet normaal lijkt. Is de geachte minister het eens met een dergelijke werkwijze en waarom ?

4. Is het zo dat deze werkwijze zowel bij over- als bij onderwaardering van de aangegeven omzet in bijna alle gevallen tot een rectificatie leidt ?

5. Moet bij een onderwaardering van de omzet die aldus werd ontdekt, ook een BTW-rectificatie worden toegepast ?

Antwoord: 1 et 2. De taxatieambtenaar die via een analyse van de financiële rekeningen van de belastingplichtige een vermoedelijk ontvangstcijfer bepaalt dat met de aangegeven omzet wordt vergeleken, heeft als bewijsmiddel feitelijke vermoedens aangevend.

Dit bewijsmiddel is een van de middelen die krachtens artikel 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kunnen worden toegepast. De toepassingsregels ervan zijn in de administratieve commentaar op voormeld artikel opgenomen.

3 et 4. Een antwoord kan slechts worden verstrekt indien mij nauwkeurige toelichtingen betreffende de beoogde situatie worden verstrekt.

5. Op grond van artikel 59 van het BTW-wetboek is de met BTW-controle belaste administratie gerechtigd om de taxatie ondernomen inzake directe belastingen, als bewijs door menselijke vermoedens, in te roepen om het belastbaar omzetcijfer inzake BTW te bepalen, telkens wanneer er kan worden vermoed dat de supplementaire inkomsten voortvloeien uit een aan de BTW onderworpen economische activiteit en dat die inkomsten niet begrepen geweest zijn in het voor die belasting aangegeven omzetcijfer.

Vraag nr. 1266 van de heer Hatry d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Bankrichtlijnen. — Meldingsplicht van de Belgische regering aan de Europese Commissie.

Bij de herziening van de fiscale procedure wil de Belgische regering artikel 327, § 5, van het WIB 1992 inhoudelijk aanpakken.

Op de vraag die de vaste vertegenwoordiger namens de Belgische regering heeft gesteld, antwoordt de Europese Commissie in haar brief van 22 juni 1998 dat de wijziging van dit artikel alleen dan strookt met het beginsel van het bankgeheim in artikel 12 van de eerste bankrichtlijn wanneer het om een strafbaar feit gaat.

Nu is het evenwel zo dat het opnemen van het begrip « bijzonder mechanisme », waarvan sprake is in de voorgestelde

l'article 327, § 5, couvre un champ d'application beaucoup plus large que le domaine pénal. Il s'agit, en effet, de couvrir, outre des comportements susceptibles de faire l'objet de poursuites pénales, d'autres comportements qui ne se justifient pas dans le cadre de l'exercice normal et correct de l'activité bancaire.

Cette notion de mécanisme particulier visée par l'article 57, § 3, de la loi bancaire du 22 mars 1993 a été définie dans des circulaires de la Commission bancaire et financière, dont la dernière a été transmise aux banques le 18 décembre 1997.

Il semble, par conséquent, que la modification proposée dans le projet de loi de révision de la procédure fiscale soit incompatible avec le droit européen, et en particulier avec la première directive bancaire.

L'honorable ministre partage-t-il cette façon de voir ?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que j'ai chargé mon administration d'examiner de manière approfondie le problème soulevé par l'honorable membre dans sa question.

La question concerne un texte inséré par voie d'amendement dans le projet de loi relative au contentieux en matière fiscale (amendement n° 58 de MM. les représentants Schoeters et Suykens, doc. Chambre, n° 1341/9, 97/98).

Dans la mesure où le projet de loi voté par la Chambre des représentants a été évoqué par le Sénat, le résultat de l'examen sera communiqué dans le cadre de la suite des travaux parlementaires.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre

Question n° 1126/16 de Mme de Bethune du 9 juin 1998 (N.):

Droits de l'enfant.

En signant la Convention relative aux droits de l'enfant, la Belgique s'est engagée à mettre en pratique et à réaliser les droits reconnus dans ladite convention.

Cette convention revêt un caractère très large et couvre par conséquent la protection des enfants dans tous les domaines. Aussi, incombe-t-il à tous les membres du gouvernement de mener une politique répondant au maximum aux dispositions de cette convention. Lorsque les intérêts et les droits des enfants sont en jeu, tous les domaines au niveau de la politique et des compétences ont en effet une importance particulière.

En octobre 1996, j'ai sondé l'ensemble des membres du gouvernement au sujet de l'attention qu'ils portaient dans leur domaine politique aux droits et intérêts des enfants, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Comme cette question nécessite une attention de tous les instants ainsi que la volonté politique soutenue de sauvegarder et de défendre effectivement les intérêts et les droits des enfants, j'estime opportun d'obtenir un aperçu de la situation actuelle en la matière en posant les questions suivantes:

1. Quelles ont été les mesures prises en 1997 et 1998 pour défendre les intérêts et les droits de l'enfant, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant ?

2. Existe-t-il, au sein de vos services, une personne ou un mécanisme chargés du suivi d'une dimension respectueuse de l'enfant dans votre politique ?

Si non, pourquoi ?

Si oui, comment cette personne ou ce mécanisme ont-ils rempli leurs tâches en 1997 et 1998 ?

3. Vos services et la Commission nationale pour les droits de l'enfant, d'une part, ont-ils collaboré ou travaillé en 1997 et 1998 avec la Conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant, de l'autre ?

wijziging van artikel 327, § 5, een veel ruimer toepassingsgebied bestrijkt dan het louter strafrechtelijke. De nieuwe bepaling dient immers niet alleen te slaan op gedragingen die voor strafvervolgving in aanmerking komen, maar ook op andere gedragingen die niet te verantwoorden zijn bij de gebruikelijke en correcte uitoefening van bankactiviteiten.

Het begrip «bijzonder mechanisme» in artikel 57, § 3, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, werd ingevuld met de circulaires van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, waarvan het jongste exemplaar op 18 december 1997 aan de banken werd overgezonden.

Het ziet er bijgevolg naar uit dat de wijziging die het wetsontwerp tot herziening van de fiscale procedure voorstelt, haaks staat op het Europees recht, meer bepaald op de eerste bankrichtlijn.

Kunt u het met deze zienswijze eens zijn ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat ik mijn administratie opgedragen heb om het probleem, dat het geachte lid in zijn vraag heeft opgeworpen, grondig te onderzoeken.

De vraag heeft betrekking op een tekst die bij wijze van amendement is ingevoegd in het wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen (amendement nr. 58 van de heren volksvertegenwoordigers Schoeters en Suykens, Stuk Kamer, nr. 1341/9, 97/98).

De uitslag van het onderzoek zal, in de mate dat het door de Kamer van volksvertegenwoordigers gestemde wetsontwerp door de Senaat is geëvoceerd, medegedeeld worden in het kader van de verdere parlementaire werkzaamheden.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraagnr. 1126/16 van mevrouw de Bethune d.d. 9 juni 1998 (N.):

Rechten van het kind.

Door de ondertekening van het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft België er zich toe verplicht de in dit verdrag erkende rechten in praktijk te brengen en te realiseren.

Het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft een zogenaamd comprehensief karakter en is bijgevolg gericht op de bescherming van kinderen op alle domeinen. Het is dan ook de taak van alle regeringsleden om een beleid te voeren dat maximaal tegemoet komt aan de bepalingen van dit Verdrag. Waar het de belangen en de rechten van kinderen betreft zijn immers alle beleids- en bevoegdheidsdomeinen relevant.

In oktober 1996 polste ik bij alle regeringsleden naar de aandacht die zij binnen hun beleidsdomein besteden aan de rechten en de belangen van kinderen, in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

Aangezien deze thematiek de constante aandacht vergt en de volgehouden politieke wil om de belangen en de rechten van kinderen daadwerkelijk te vrijwaren en te beschermen, acht ik het aangewezen om door middel van volgende vragen een overzicht te krijgen van de huidige stand van zaken:

1. Welke zijn de maatregelen die u in 1997 en 1998 hebt genomen ter behartiging van de belangen en de rechten van het kind en in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind ?

2. Werd er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

Zo neen, waarom niet ?

Zo ja, hoe heeft deze persoon of dit mechanisme in 1997 en 1998 zijn taken vervuld ?

3. Heeft er in 1997 en 1998 overleg of samenwerking plaatsgevonden tussen uw diensten en de Nationale Commissie voor de rechten van het kind enerzijds en de Interministeriële Conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind anderzijds ?

Réponse: 1. La mission principale du département de la Coopération au Développement se situe évidemment dans les pays à faible revenu. Dans la vision belge en matière de coopération internationale, l'homme occupe une place centrale. Cela se traduit dans les trois lignes de force suivantes :

- une attention portée aux droits de l'homme, à la démocratisation et à une gestion satisfaisante;
- l'établissement de partenariats;
- la lutte contre la pauvreté en combattant la dualisation dans la société.

Une répartition plus équitable des richesses implique que le développement social soit une priorité première. Les efforts belges en faveur de ce développement social doivent contribuer à une amélioration significative des indicateurs PNUD en matière de développement humain. Afin de contribuer au développement social, la coopération belge met l'accent sur :

- la négociation en vue d'intégrer des normes sociales dans les accords généraux de coopération bilatérale, afin de garantir les droits sociaux minimaux de la population où il est explicitement fait référence au respect des cinq principes de base adoptés par l'Organisation internationale du travail, dont l'interdiction du travail des enfants;

- les secteurs axés sur le développement social sont : la santé publique, l'agriculture et la sécurité alimentaire, l'éducation, les infrastructures de base et la consolidation de la société.

En ce qui concerne les projets et programmes en matière de soins de santé, l'accent est mis sur les soins de santé primaires dans le concept de district opérationnel et la lutte contre les principales épidémies et endémies. Dans cette politique, une attention particulière est accordée aux pratiques de mutilation sexuelle et de violence envers les femmes et les enfants.

En matière d'enseignement et de formation, l'attention de la coopération belge concerne en priorité l'éducation de base et l'alphabétisation, l'enseignement professionnel et la formation technique, ainsi que la formation, le recyclage et l'encadrement des enseignants. L'accent est mis sur le renforcement des capacités afin de mettre en place un enseignement primaire de qualité devant être accessible à tout le monde. Étant donné que plus de 60 % des analphabètes dans le Sud sont des femmes, une attention spéciale sera accordée à une plus grande accessibilité à l'enseignement pour les jeunes filles.

La coopération belge veut également fournir une contribution positive à la consolidation de la société dans nos pays partenaires. Dans les régions qui sortent d'une situation conflictuelle, la Belgique collaborera à la consolidation de la paix. Pendant ce processus des initiatives de réintégration et de démobilisation pourront être appuyées afin d'éviter toute nouvelle violence. Une attention particulière sera prêtée à la problématique des enfants soldats.

Lors d'interventions de développement axées sur des pays ou des régions qui sont confrontés à des situations conflictuelles ou à la suite de celles-ci, il faut — outre la satisfaction des besoins matériels — accorder également l'attention nécessaire au soutien psychique des victimes et surtout des femmes et des enfants, qui ont souvent été maltraités, en toute impunité, pendant le conflit.

Les 12 et 13 octobre 1998, j'ai organisé une conférence internationale «Sustainable Disarmament for Sustainable Development» sur la problématique des armes légères. Lors de cette conférence un des groupes de travail s'est penché sur la problématique des enfants dans des conflits armés.

Ensuite je voudrais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que mon département finance plusieurs activités dont l'objectif est de créer dans les sociétés des pays à faible revenu un climat plus agréable pour les enfants.

- via Unicef: depuis 1996, la contribution s'élève à 100 millions de francs par an;

- via l'Organisation internationale du travail: financement d'un certain nombre de projets :

- «Worker's Education Assistance to Strengthen Trade Union Action on Women Workers in View of Child Labour in

Antwoord: 1. De hoofdopdracht van het departement Ontwikkelingssamenwerking situeert zich uiteraard in de lage-inkomenslanden. In de Belgische visie op internationale samenwerking staat de mens centraal. Dit wordt vertaald in de volgende drie krachtlijnen :

- aandacht voor mensenrechten, democratisering en goed bestuur;
- het opbouwen van partnerschappen;
- de armoedebestijding via het aanpakken van de dualisering in de maatschappij.

Een rechtvaardige verdeling van de welvaart vereist dat de sociale ontwikkeling hoog op de agenda staat. De Belgische inspanningen voor deze sociale ontwikkeling moeten bijdragen tot een aanwijsbare verbetering van de UNDP-indicatoren inzake menselijke ontwikkeling. Om de sociale ontwikkeling te ondersteunen, legt de Belgische internationale samenwerking de nadruk op :

- het onderhandelen met het oog op het integreren van sociale normen in de bilaterale algemene samenwerkingsovereenkomsten, ter vrijwaring van de minimale sociale rechten van de bevolking, waarbij uitdrukkelijk zal worden verwezen naar het respecteren van de vijf basisprincipes die door de Internationale Arbeidsorganisatie zijn aanvaard, waaronder het verbod op kinderarbeid;

- de sectoren die de sociale ontwikkeling op het oog hebben, zijn: volksgezondheid, landbouw en voedselzekerheid, onderwijs, basisinfrastructuur, maatschappij-opbouw.

Voor de projecten en programma's inzake gezondheidszorg wordt de nadruk gelegd op de basisgezondheidszorg binnen het operationeel districtconcept en de bestrijding van de belangrijkste epidemieën en endemieën. In dit beleid wordt de nodige aandacht geschonken aan de praktijken van seksuele verminking en geweld ten overstaan van vrouwen en kinderen.

Inzake onderwijs en vorming gaat de prioritaire aandacht van de Belgische internationale samenwerking naar het basisonderwijs en de alfabetisering, het beroepsonderwijs en de technische opleiding en de opleiding, vorming en omkadering van leerkrachten. Het accent wordt gelegd op de capaciteitsopbouw met het oog op de uitbouw van een kwaliteitsvol lager onderwijs, dat voor iedereen toegankelijk moet zijn. Aangezien meer dan 60 % van de analfabeten in het zuiden vrouwen zijn, zal speciaal aandacht worden geschonken aan het verhogen van de toegang tot onderwijs voor meisjes.

De Belgische internationale samenwerking wil eveneens een positieve bijdrage leveren tot de maatschappij-opbouw in onze partnerlanden. In gebieden die net een conflictperiode achter de rug hebben zal België meewerken aan vredesopbouw. In dit proces kunnen reïntegratie en andere demobilisatie-initiatieven worden ondersteund, teneinde nieuw geweld te voorkomen. Specifieke aandacht zal hierbij uitgaan naar de problematiek van de kindsoldaten.

Bij ontwikkelingsinterventies gericht op landen of regio's die conflictsituaties doormaken of zich in de nasleep hiervan bevinden, moet — naast het lenigen van de materiële behoeften — ook de nodige aandacht gaan naar de psychische ondersteuning van de slachtoffers en niet in het minst van de vrouwen en kinderen die, meestal straffeloos, misbruikt zijn in de loop van het conflict.

Op 12 en 13 oktober 1998 organiseerde ik een internationale conferentie «Sustainable Disarmament for Sustainable Development» over de problematiek van de lichte wapens. Tijdens deze conferentie boog één van de werkgroepen zich over de problematiek van kinderen in gewapende conflicten.

Verder wens ik er de aandacht van het geachte lid erop te vestigen dat mijn departement diverse activiteiten financiert die de maatschappijen in de lage-inkomenslanden kindvriendelijker willen maken :

- via Unicef: sinds 1996 bedraagt de bijdrage 100 miljoen frank per jaar;

- via de Internationale Arbeidsorganisatie: financiering van een aantal projecten :

- «Worker's Education Assistance to Strengthen Trade Union Action on Women Workers in View of Child Labour in

Selected South East Countries» en Indonésie, en Thaïlande et au Vietnam depuis août 1995. L'objectif de ce projet est d'assister les syndicats dans la création de «focal points» et de structures capables de formuler et de réaliser des activités en vue d'améliorer le statut de la femme et de combattre le travail des enfants. Dans le cadre de l'«International Programme on the Elimination of Child Labour» de l'Organisation internationale du travail, l'AGCD finance deux projets pour un montant total de 10 millions de francs.

- «Élaboration d'un Plan national d'action sur le travail des enfants au Burkina Faso» (coût 92 547 dollars). L'objectif de ce projet est d'aider à établir une politique nationale en matière de travail des enfants (prévention d'un emploi à un âge trop jeune, élimination des pires conditions de travail et protection des enfants travailleurs).

- «Améliorer la situation des enfants travailleurs au Bénin» (coût 233 882 dollars). L'objectif est d'améliorer la capacité des institutions gouvernementales, des organisations d'employeurs et d'employés et des organisations non gouvernementales dans le domaine de la lutte contre le travail des enfants.

Via la ligne budgétaire de prévention des conflits, un certain nombre d'initiatives a été appuyé sur le plan des enfants soldats dont le projet «Réinsertion des enfants soldats au Liberia» (Croix-Rouge) pour lequel fut affecté un montant de 17 792 020 francs à charge du budget 1997.

Via le cofinancement des organisations non gouvernementales de nombreux projets sont financés ayant comme objectif l'amélioration des conditions de vie des enfants.

2. Au sein de l'administration générale de la Coopération au Développement, aucune personne ni aucun mécanisme spécifique n'est chargé du suivi de la dimension «enfants» dans la politique.

Étant donné que l'homme occupe une place centrale dans ma politique, le suivi de cette dimension est une mission permanente pour tous les collaborateurs de l'administration générale de la Coopération au Développement.

3. En 1997 et 1998, il n'y a pas eu de concertation ou de coopération entre mes services et la Commission nationale pour les droits de l'enfant et la Conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant.

Question n° 1156/16 de M. Hostekint du 25 juin 1998 (N.):

Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux.

Les évaluations afférentes aux agents fédéraux des niveaux 2+ et 1 (rangs 15 et supérieurs non compris) sortiront à l'automne 1998.

Dans certains cas, l'agent concerné peut introduire un recours contre son évaluation auprès de la chambre de recours départementale.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Une chambre de recours est-elle déjà opérationnelle au sein de votre département?
2. Si tel est le cas, pouvez-vous me faire savoir en vertu de quel arrêté cette chambre de recours a été créée et quelle est sa composition actuelle?
3. Si tel n'est pas le cas, pourrais-je en connaître le motif et savoir quand une telle chambre de recours sera créée par voie d'arrêté et quelle sera sa composition?

Réponse: 1. La commission départementale de recours n'est pas encore opérationnelle à l'administration générale de la Coopération au Développement.

2. —

3. Le projet d'arrêté portant création de cette commission de recours sera soumis incessamment à l'approbation des organisations syndicales représentatives.

Selected South East Countries» in Indonesië, Thailand en Vietnam sinds augustus 1995. De doelstelling van dit project is de vakbonden bij te staan in de oprichting van «focal points» en structuren die in staat zijn activiteiten te formuleren en te realiseren met het oog op de verbetering van de status van de vrouw en de bestrijding van de kinderarbeid. In het kader van het «International Programme on the Elimination of Child Labour» van de Internationale Arbeidsorganisatie financiert ABOS twee projecten voor een totaalbedrag van 10 miljoen frank.

- «Élaboration d'un Plan national d'action sur le travail des enfants au Burkina Faso» (kostprijs 92 547 dollar). De doelstelling van dit project is te helpen bij de opstelling van een nationale politiek inzake kinderarbeid (preventie van een tewerkstelling op te jonge leeftijd, eliminatie van de slechtste werkomstandigheden en bescherming van de kindarbeiders).

- «Améliorer la situation des enfants travailleurs au Bénin» (kostprijs 233 882 dollar). Het objectief is de capaciteit van de regeringsinstellingen, van de werkgevers en werknemersorganisaties en van de niet-gouvernementele organisaties te verbeteren op het vlak van de strijd tegen de kinderarbeid.

Via de budgetlijn conflictpreventie werden een aantal initiatieven ondersteund op het vlak van de kindsoldaten, waaronder het project «Réintégration van kindsoldaten in Liberia» (Rode Kruis), waarvoor ten laste van de begroting 1997 een bedrag van 17 792 020 frank werd uitgetrokken.

Via de medefinanciering van niet-gouvernementele organisaties worden talrijke projecten gefinancierd die als doelstelling hebben de levensomstandigheden van de kinderen te verbeteren.

2. Binnen het algemeen bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking is er geen specifieke persoon of mechanisme belast met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van het beleid.

Gelet op het feit dat de mens centraal wordt gesteld in mijn beleid, is de opvolging van de kindvriendelijke dimensie een permanente opdracht voor al de medewerkers van het algemeen bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

3. Er heeft in 1997 en 1998 geen overleg of samenwerking plaatsgevonden tussen mijn diensten en de Nationale Commissie voor de rechten van het kind en de Interministeriële Conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind.

Vraag nr. 1156/16 van de heer Hostekint d.d. 25 juni 1998 (N.):

Departementale raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren.

In het najaar 1998 worden de evaluaties uitgebracht voor de federale ambtenaren van de niveau's 2+ en 1 (rangen 15 en meer niet inbegrepen).

In bepaalde gevallen is beroepsmogelijkheid voorzien tegen de evaluatie bij de departementale raad van beroep.

In dit verband had ik van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Is in uw departement reeds een raad van beroep operationeel?
2. Indien zulks het geval is, kan u mij dan meedelen volgens welk besluit dit is gebeurd en welke de huidige samenstelling is van deze raad van beroep?
3. Indien zulks niet het geval is, kan ik dan de reden hiervoor vernemen alsook het voornemen wanneer de raad van beroep bij besluit zal worden samengesteld met verwijzing naar de structuur van de raad?

Antwoord: 1. Bij het algemeen bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking is er nog geen departementale raad van beroep operationeel.

2. —

3. Het ontwerp van besluit tot oprichting van de departementale raad van beroep zal eerlang aan de goedkeuring van de representatieve vakorganisaties worden voorgelegd.